

# Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 \* NR ISSN 1232-2482

## SZANSA NA MIESZKANIE



8 września br. w obecności notariusza doszło do podpisania aktu założycielskiego spółki, której zadaniem będzie budowa mieszkań na terenie Lubania. Uchwałę o jej powołaniu Rada Miejska podjęła jeszcze w październiku 1996 roku. Trzeba było dwóch lat, aby ziszczyć się intencje tutejszego samorządu. Swoją działalność TBS rozpocznie na obiekcie przy ul. Kolejowej 30.

Więcej na str.5

## RODZIŁEM Z ŻONĄ

- Cześć mała! Witaj na tym świecie!  
Ten blady, to twój tata...

Czytaj na str.8

## MIĘDZY WODĄ A ZAGRYCHA

str.9

# OFIAROM NIELUDZKIEJ ZIEMI



17 września br. na Cmentarzu Komunalnym w Lubaniu miały miejsce uroczystości związane z odsłonięciem symbolicznej mogiły upamiętniającej śmierć i męczeństwo narodu polskiego na ziemiach bolszewickiego państwa. Obelisk ufundowany został przez tutejszą społeczność w 70 rocznicę powstania Związku "Sybiraków" oraz 10-tą rocznicę jego odrodzenia.

Str.3

Firma Handlowa

# MOZAIKA

Lubań, ul. Spółdzielcza 12 tel. 722 41 67 (naprzeciwko apteki)

Oferuje szeroki asortyment materiałów:

plytki ceramiczne ściennie i podłogowe \* kleje i fugi \* listwy wykończeniowe do płytek \* sanitariaty \* szeroką gamę narzędzi \* listwy do mokrych i gipsowych tynków \* regipsy, profile \* blachowkręty, taśmę, łączniki firmy "KNAUF" \* styropian \* system dociepleń firmy "Ceresit" \* tynki mineralne i żywiczne \* rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu, płyty gipsowe - "KNAUF" \* silikon, pianki montażowe \* farby, lakiery \*

**NOWOŚĆ**

Najwyższa generacja farb zrywalnych szwedzkiej firmy BECKERS  
ZMYWALNOŚĆ PONAD 2000 CYKLI

Farby elewacyjne, farby do wnętrz, bejce, lakiery do drewna.

Mieszanie kolorów na miejscu (1750 odcieni)

Wybierz swój własny kolor!

Przy zakupach hurtowych udzielamy 5% rabatu  
PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!

Zapraszamy w godz. Od 8<sup>00</sup> do 18<sup>00</sup>  
w soboty w godz. Od 8<sup>00</sup> do 14<sup>00</sup>

PRZEWIJANIE SILNIKÓW ELEKTRYCZNYCH

Autoryzowany serwis

CELMA \* BOSCH

Sklep elektronarzędzia i akcesoria  
T. Więcek



Lubań, ul. Wrocławska 18a, tel. (075) 722-25-57

## KANTOR WYMIANY WALUT

Zaprasza na  
ul. Spółdzielczą 7  
(obok apteki)



Tel. 722 31 38

Kursy walut do uzgodnienia



## Kronika policyjna

- 30.08. ok. godz. 4.50 "nieznany" mieszkaniec Leśnej telefonicznie poinformował dyżurnego policji o włamaniu do sklepu. Przybyli na wskazane miejsce patrol zatrzymał zaskoczonego włamywacza. Z wnętrza sklepu wyszedł w kajdankach. Skok nie udał się! Tak trzymać Obywateli!

- 30.08 zmarł tragicznie mieszkaniec Świecia. Spadł ze schodów.

- 31.08. ok. godz. 12.45 na drodze pomiędzy Kalużą a Karłowicami trzech zamaskowani mężczyźni dokonali rozboju na listonoszu, którego obezwładniono. Łup złodziei stanowiła kwota 20 zł.

- 4.09. ok. godz. 22.30 na drodze koło Henrykowa ciągnik potrącił pieszego, który "spacerował" po jezdni, będąc na dodatek w stanie po użyciu alkoholu.

- 6.09. w Radostowie nietrzeźwy motocyklista przewrócił się na drodze. Doznał obrażeń ciała. Pileś? Trzymaj się z dala od drogi i wszelkich pojazdów.

- Z 4/5.09. w Leśnej nieznany włamywacz dokonał kradzieży z włamaniem do komórki, z której wyjechał(?) motorowerem.

- 5.09. właściciel punktu skupu metali kolorowych przy ul. Hutniczej ujawnił kradzież z włamaniem do swej placówki. Włamywacze zainteresowali się miedzianym złomem. Do wnętrza skupu weszli przez otwór wybity w dachu.

- 6.09 ok. godz. 22.10 w Kościelniku znaleziono porzucony samochód osobowy marki citroen. Okazało się, że pojazd ten skradziono kilka godzin wcześniej w Leśnej. Pokrzywdzonym był mieszkaniec Żagania, który opuścił swój samochód na przysłówiową "chwilkę". Wysiadł, aby kupić papierosy. Ta "chwilka" wystarczyła, aby na kilka godzin utracił samochód.

Pamiętajmy! Przepisy prawa o ruchu drogowym zobowiązują kierującego pojazdem do jego zabezpieczenia przed niepowołanymi osobami. Oczywiście jest, że kierowca citroena miał obowiązek pozamykać drzwi auta i zabrać ze sobą kluczyki.

- 10.09 lubañskiej policji zgłoszono przypadek szczególnie złośliwego wandalizmu. "Ktoś" porysował, używając ostrego narzędzia, karoserię VW zaparkowaną przy ul. Ratuszowej w Lubaniu.

- 10.09 nieznany "cyklista" dokonał kradzieży roweru górskiego, który postawiono bez zabezpieczenia w bramie przy ul. Mieszka II w Lubaniu.

- 11.09 nieznani sprawcy dokonali rozboju na mieszkańcu Lubania w okolicy sklepu nocnego przy ul. Ratuszowej. Pokrzywdzony utracił kilkadziesiąt złotych. Sprawcy zbiegli. Policję okradziony powiadomił dopiero w dniu następnym.

Za późno! O takich zdarzeniach należy informować policję niezwłocznie, co wydatnie ułatwia zatrzymanie sprawców.

- 12.09 ujawniono kradzież z włamaniem do komórki w Nawojowie. Tu również działali "cykliści", bowiem z komórki wyjechali na dwóch rowerach górskich.

## Holendrzy w Lubaniu

**16 września br. przybyła w Lubania 16-osobowa grupa studentów holenderskich z Uniwersytetu w Utrechcie. Była to wizyta czysto akademicka, wynikająca z programu nauczania.**

Młodzi goście spotkali się z burmistrzem Lubania Jerzym Zielińskim, który zapoznał ich z aktualną sytuacją społeczno-gospodarczą miasta. Uczestniczący w spotkaniu przedstawiciel Euroregionu NYSA Jacek Jakubiec przybliżył strukturę organizacyjną tej ponadgranicznej jednostki oraz korzyści płynące z racji przygranicznego położenia Lubania. W części seminaryjnej wystąpiła również kierownik Rejonowego Urzędu Pracy p. Krystyna Mucha, która omówiła zagadnienia związane z możliwościami zatrudniania Polaków w Niemczech. Następnie młodzi Holendrzy złożyli wizytę w funkcjonującej na terenie miasta polsko-niemieckiej firmie "Imakon", żywo interesując się jej profilem produkcji i systemem funkcjonowania. Program pobytu przewidywał również zwiedzanie mia-



sta, co miało także niemałe znaczenie, ponieważ młodzi Holendrzy przybyli do naszego kraju po raz pierwszy w życiu.

(kk)

**To nie cudowna moc wody w Nysie Łużyckiej, ale jej położenie geograficzne sprawia, że ciągną o niej masowo "pielgrzymki" nielegalnych emigrantów niemal z całego świata.**

**Jej przekroczenie, niczym starożytnego Rubikonu, ma być przepustką do lepszego życia i zwieńczeniem nierzadko wielomiesięcznej tułaczki.**

Wiedzeni nadzieją, godzą się na upokorzenia, okradzenia z dobytku całego życia przez bezwzględnych organizatorów procederu, żyją iluzją, że odmienią swój los. Tu jednak zderzają się z brutalną rzeczywistością. Zamiast do upragnionej Europy, wyprawiani są z powrotem do własnego kraju, gdzie wszystko trzeba zaczynać od początku.

### Koniec drogi

Szczelność polsko-niemieckiej granicy sprawiła, że kolejna 40-osobowa grupa migrantów z Afganistanu, Iraku, Sri Lanki i Albańczyków z Kosowa podzieliła los poprzedników. Nie posłużył im także Rumun we francuskiej Legii Cudzoziemskiej, a jego czterech rodaków nie zdobędzie pracy w Niemczech. Do swoich krajów wróci również dwóch Bułgarów i Ukrainiec, a naszym dwóm rodakom trudno się będzie wytłumaczyć z kąpieli w rzece granicznej. Granica południowa, niby spokojniejsza od zachodniej, ale i tu zdarzają się różnego rodzaju niespodzianki. Na polską stronę zapuściła się z Czech Kanadyjka z Australijczykiem, Białorusin i dwóch Czechów.

### Czar czterech kółek

Pogranicze to także teren do zrobienia nie zawsze legalnych interesów. Samotne zabudowania, to ulubione miejsca przemytników do magazynowania trefnych towa-

# Z nad granicy

row. Właśnie w takiej jednej ze stód w Miedzianej pogranicznicy ze strażnicy w Zawidowie odnaleźli skradzionego fiata Uno z tablicami rejestracyjnymi, z którymi do 1992 r. jeździł w Zgorzelcu poczyty "zaporoziec". Swoistym ewenementem jest kradzież koparki "Waryński", odnalezionej przy granicy w Radomierzycach i przygotowanej do dalszej drogi w nieznanym. Właściciel Wielkopolskiego Przedsiębiorstwa Robót Instalacyjnych z Poznania zaoszczędził dzięki Straży Granicznej 50 tys. zł.

### Z nową tożsamością

Ci, którzy uważają się za bardziej inteligentnych, fundują sobie nową tożsamość i w ten sposób próbują przekroczyć granicę, niby legalnie. W Jędrzychowicach Chorwat Vesligad Z. z Zagrzebia usiłował przewieźć swoim fiattem Uno trzech Albańczyków z Kosowa, zaopatrując ich w chorwackie paszporty. W Zgorzelcu pojawiła się ukraińska para z Sokala z polskimi paszportami mieszkańców Lubinia, kupionymi za 500 marek w Zamościu.

### Życie po życiu

Przejścia graniczne to również miejsca cudownych zmartwychw-

stań. Swojego czasu zdarzyło się to już w Sieniawce, a teraz dołączył także Zgorzelec. Stało się to jednak nie za sprawą sił nadprzyrodzonych, lecz bardziej przyziemnie. Pewien wrocławianin wypożyczył znajomemu w paszport i prawo jazdy swojego zmarłego ojca, potwierdzając z całą stanowczością jego tożsamość w czasie kontroli granicznej. Oczywiście, nadaremnie. Jak na ironię losu, bezskuteczne okazały się wysiłki dwóch zespołów reanimacyjnych ze Zgorzelca i Gorlitz, walczących o życie 50-letniego Niemca mieszkańca tego miasta, który zasnął podczas powrotu z Polski.

### Uciec przed Temidą

Już bez czynnika nadprzyrodzonego zatrzymano jeszcze 14 osób z fałszywymi dokumentami. Wśród nich wyróżnił się pewien legniczanin, któremu do kłótni małżeńskiej żona spaliła własny paszport, oraz Tomasz Sz. z Wrocławia podróżujący VW Passatem z fałszywym prawem jazdy, jako że własne w ciągu ostatnich 5 lat było mu trzykrotnie zatrzymywane. Dodatkowo poszukiwany był listem gończym przez Sąd Rejonowy w Suwałkach. Do niego dołączyło jeszcze 8. innych podopiecznych Temidy oraz 2. potencjalnych kan-

dydatów podejrzanych o przemył Azjatów do Niemiec.

### Istna wieża babel

Afgańczyk, 6. Nowozelndczyków, Chińczyk, Japończyk, 3. Kanadyjczyków, Ekwadorczyk, Kolumbijczyk, Wenezuelczyk i mieszkaniec RPA, to najbardziej ciekawe narodowości spośród 142 podróżnych z całego świata, którym odmówiono prawa wjazdu do kraju ze względu na uchybienia paszportowo-wizowe.

mjr Leszek Duczyński

## Czołówka krajowa

Zaskoczenie zupełne i jakże miłe. Z danych GUS-u zawartych w publikacji "Gminy w Polsce..." wynika, że Płaterówka zajmuje 3 miejsce w kraju (!) pod względem liczby księzek zgromadzonych w bibliotekach publicznych na 1000 mieszkańców. Warto przy tym wiedzieć, że w rankingu brano pod uwagę 2483 gminy.

Oprac. tor



## Cenna iniekcja

(Leśna) Miejsko-Gminna Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Leśnej postanowiła przyznawać stypendia dla uczniów z rodzin uzależnionych w wysokości 50 zł miesięcznie. Aby uzyskać tę pomoc trzeba spełnić szereg kryteriów. Należy nie tylko pochodzić z terenu gminy Leśna,

ale także wykazać się dobrą nauką, aktywnością, właściwą postawą itp. Odpowiednie

wnioski wspomnianej komisji trafiły już do wszystkich okolicznych szkół podstawowych i ponadpodstawowych. Sądzymy, że zostaną przez te placówki skrupulatnie wykorzystane dla dobra potrzebujących. Wreszcie mamy konkretne i cenne działanie na polu autentycznej walki z alkoholizmem. rf

## JEDNO GIMNAZJUM

(Leśna) Po wstępnym rozpoznaniu problemu władze samorządowe zdecydowały się na utworzenie jednego gimnazjum w gminie. Będzie ono funkcjonowało w Leśnej i przejmie młodzież z siedmiu aktualnie istniejących szkół podstawowych. rys

Wojewoda jeleniogórski wystąpił do Dyrekcji Okręgu Dróg Publicznych we Wrocławiu o zmianę rangi traktu komunikacyjnego Leśna-Miłoszów-przebiecie graniczne.

## Dobre wiadomości

Chce aby miał on wyższą kategorię. Był drogą o znaczeniu wojewódzkim. Proponowana zmiana jest także obiecującym prognostykiem dla samego przejścia granicznego. Wskazuje ona na rozważaną obecnie realną już

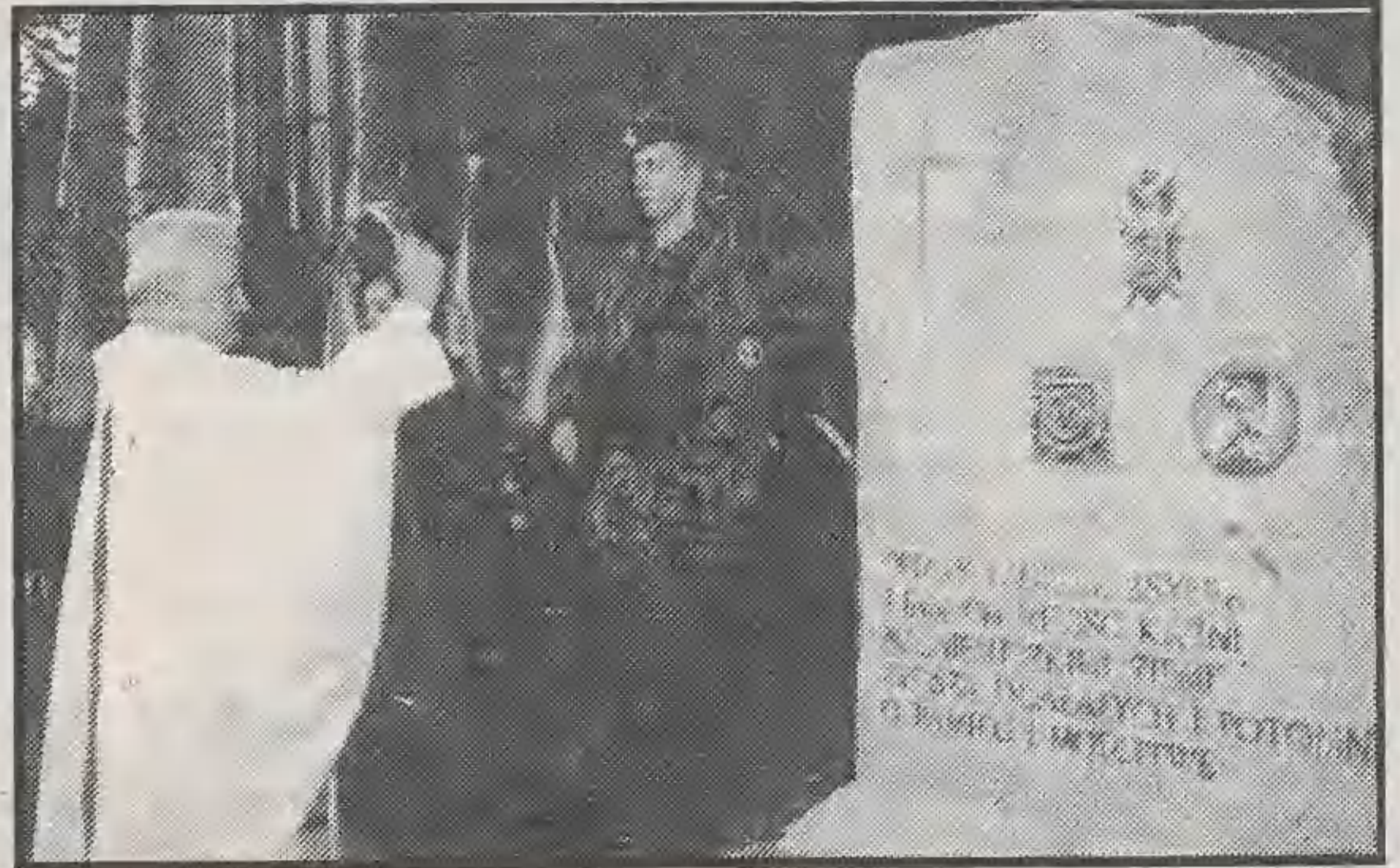
możliwość rozszerzenia jego funkcji o ruch samochodów osobowych. To niewątpliwie dobre wiadomości, choć nie wiadomo, czy tak samo myślą mieszkańcy Miłoszowa. rf

## Ofiarom nieludzkiej ziemi

17 września br. na Cmentarzu Komunalnym w Lubaniu miały miejsce uroczystości związane z odsłonięciem symbolicznej mogiły upamiętniającej śmierć i męczeństwo narodu polskiego na ziemiach bolszewickiego państwa. Obelisk

ufundowany został przez tutejszą społeczność w 70 rocznicę powstania Związku "Sybiraków" oraz 10-tą rocznicę jego odrodzenia. Ceremonię odsłonięcia kurhanu poprzedziła polowa Msza Święta z udziałem wielu dostojnych gości, przedstawicieli środowisk

kombatanckich z terenu całego województwa oraz licznie zgromadzonych mieszkańców miasta i okolic. Na uroczystości przybyli również Poseł na Sejm RP Wiesław Kielbowicz i Senator RP Tadeusz Lewandowski. Aktu odsłonięcia mogiły dokonała Bożena Dudzińska, przewodnicząca Zarządu Jeleniogórskiego Oddziału Związku "Sybiraków" w obecności burmistrza Jerzego Zielińskiego i Aleksandra Hreczechy, przewodniczący Zarządu Koła w Lubaniu. Po tej części ceremoniału u stóp kurhanu ustawiona została urna z ziemią pochodzącą z najbardziej tragicznych miejsc kaźni. Następnie zapalono znicze i złożono wiązkę kwiatów. Na zakończenie odbył się apel poległych. Uroczystości uświetniły licznie przybyłe poczty sztandarowe, grupy młodzieży,



Ceremonię odsłonięcia kurhanu poprzedziła polowa Msza Święta z udziałem wielu dostojnych gości, przedstawicieli środowisk kombatanckich z terenu całego województwa oraz licznie zgromadzonych mieszkańców miasta i okolic. Na uroczystości przybyli również Poseł na Sejm RP Wiesław Kielbowicz i Senator RP Tadeusz Lewandowski.

orkiestra łużyckiego Oddziału Straży Granicznej oraz kompania żołnierzy Jednostki Nadwiślańskiej, stacjonującej czasowo na terenie Lubania.

Ps. Organizatorzy uroczystości pra-

gnę za naszym pośrednictwem podziękować wszystkim za udział w tym patriotycznym spotkaniu, a w szczególności liczny grupom młodzieży.

Tekst/foto: K. Kiljan



## Będą jak nowe

(Gryfów Śl.) Kilka dni temu rozstrzygnięte zostały, ogłoszone przez władze gminy Gryfów, przetargi na wykonanie naprawy dróg gminnych. Dzięki temu jeden z traktów w Młyńsku otrzyma nową nawierzchnię na odcinku 400 m. Podobnej przebudowie ulegnie ul. Partyzantów w Gryfowie. Odremontowany zostanie też 522-metrowy odcinek. Jak zapewniają władze gminne, prace te zostaną zakończone jeszcze w październiku. (eL)

## Bramy są otwarte

(Gryfów Śl.) Z zaskakującą inicjatywą wystąpił do mieszkańców Gryfowa tamtejszy Zakład Budżetowy Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej. Zaproszona wszystkich do odwiedzenia prowadzonej przez siebie nowej oczyszczalni ścieków i zapoznania się z jej pracą. Bramy na teren tego obiektu otwarte są w każdą sobotę w godzinach od 14.30 do 16.00. Wygląda na to, że animatorzy tego pomysłu wierzą, iż wzbogacona w tym zakresie wiedza odbiorców przyczyni się do bardziej racjonalnego gospodarowania wodą? (eL)

## Co z delegaturą? .....

W związku z rozpoczęciem reformy oświaty coraz mniej pewna staje się przyszłość Delegatury Kuratorium w Lubaniu.

Na dzisiaj wiemy, że takie struktury planowane są tylko w byłych miastach wojewódzkich, natomiast dotychczas istniejące nie mają racji bytu. Tak wynika z mniej lub bardziej oficjalnych zapowiedzi MEN. Wszystkie więc wskazuje na to, że nasz urząd postawiony zostanie w stan likwidacji. rf

## Suchą nogą .....

(Gryfów Śl.) Władze samorządowe gminy Gryfów jeszcze przed nastaniem jesiennej pluchy pragną zmodernizować ważny dla mieszkańców Ubocza odcinek drogi rolniczej. W ramach tej inwestycji trakt otrzyma nową nawierzchnię tłuczniową, zmodernizowane skrzyżowania, przepusty i zjazdy do gospodarstw. Całość prac ma być wykonana do 15 października. tor

## Pora na nowe .....

(Siekierczyn) Reforma służby zdrowia staje się coraz pełniejszym faktem także w naszym regionie. Wojewoda jeleniogórski ogłosił przetarg na świadczenie usług w ramach kompetencji lekarza rodzinnego oraz w sferze stomatologicznej dla ludności gminy Siekierczyn. Tak więc dla kolejnej zbiorowości mieszkańców przysiętego powiatu lubańskiego rodzi się szansa na jakościową poprawę obsługi zdrowotnej. rf

## Zmiany w profilu i nazwie .....

(Olszyna) Trwa w szkolnictwie rolniczym proces dostosowywania nazw funkcjonujących placówek resortowych do aktualnie prowadzonych kierunków kształcenia, które zwłaszcza w ostatnim okresie uległy daleko idącym przekształceniom. Jest to wynik coraz szerszego wprowadzania do programów nauczania treści agroturystycznych. W związku z tym faktem placówka oświatowa w Biedzychowicach zamierza od nowego roku przyjąć nazwę "Zespołu Szkół Przemysłu Spożywczego". rys

## Atrakcje na planszy

(Świeradów Zdrój) Władze samorządowe tego kurortu zdecydowały się poprawić informację o mieście i przy okazji zapromować miejscowe atrakcje turystyczne. W związku z tym postanowiły postawić cztery przejrzyste i estetyczne plansze z wykazem miejsc i obiektów godnych zwiedzenia. Montaż pierwszej już się rozpoczął. tor

## Pociąg "retro"

Kręgi samorządowe województwa jeleniogórskiego chcą, aby odcinek linii kolejowej Świeradów Zdrój-Świeradów Nadleśnictwo został przeznaczony do ruchu turystycznego. Zakładają, że przejazd tą trasą będzie cieszył się wielką popularnością wśród przyjeżdżających w Góry Izerckie, bowiem cechuje się ona wybitnymi walorami krajoznawczymi. W przypadku realizacji tego pomysłu Świeradowowi przybyłaby jeszcze jedna atrakcja. Oprac.tor



# Sprawny umysł - pewny zysk

Jeśli mieszkasz w Lubaniu lub w okolicy, jeśli poważnie myślisz o przyszłości swoich dzieci - mamy ofertę dla Ciebie. Już od roku działa w Lubaniu autoryzowana filia Centrum Treningowego Wojakowskich w zakresie rozwoju PAMIĘCI, KONCENTRACJI UWAGI i INTELIGENCJI. Jeśli chcesz, aby Twoje dziecko efektywniej się uczyło, łatwiej pamięciowo przyswajało teksty, posiadało zdolność koncentracji uwagi, skróciło czas poświęcony na naukę i poprawiło oceny szkolne

## ZAPISZ JE NA KURS TRENINGU PAMIĘCI

Zajęcia są prowadzone w oparciu o nowoczesne metody, techniki audiowizualne i programy komputerowe. Przebiegają w cyklu 10-miesięcznym w wymiarze dwa razy po dwie godziny tygodniowo. Odbywają się w grupach do 12 osób, gdyż tylko takie gwarantują sukces i efektywność treningu. Metoda adresowana jest do dzieci i młodzieży od II klasy Sz. Podst. do klasy maturalskiej.

"Tej metodzie szkolenia można zaufać, bowiem jest autorskim osiągnięciem nauczyciela akademickiego Przemysława Wojakowskiego, profesjonalnego lingwisty. "Wiemy - mówi jej twórca - jak trenować, uruchamiać te partie mózgu, które normalnie tkwią w uśpieniu i prawie nigdy nie są wykorzystywane". Pierwszy etap tej metody - to rozwój pamięci naturalnej (wrodzonej) na bazie pamięciowego uczenia się tekstów z pełnym zrozumieniem, podobnie jak czynili to przedwojenni gimnazjaliści.

"Tej metodzie należy zaufać, bowiem zwiększa ona kilka razy zdolność do zapamiętywania dzięki odwołaniu się do założeń mnemotechniki greckiego poety i filozofa Symonidesa. Ten starożytny myśliciel oparł się w swej koncepcji na dwóch zasadach. Po pierwsze wykorzystwał najbardziej

rozwinęta u człowieka pamięć wzrokową i wprzegnął ją w proces zapamiętywania. W praktyce polega to na tym, że słysząc jakąś wiadomość trzeba wyobrazić sobie to, o czym jest mowa. Tak więc odbieraną treść zmysłem słuchu zapamiętujemy nie tylko pamięcią słuchową, ale także recepcją wzrokową dzięki wizualizacji. Po drugie, wykorzystal prawidłowość, że łatwiej zapamiętuje się nowe hasło, usłyszane po raz pierwszy, jeśli zostanie skojarzone z innym terminem uprzednio dobrze nam znanym. Np. nazwisko Malinowski szybko zapamiętujemy, bo świadomie lub nieświadomie identyfikujemy z pojęciem wcześniej nam znanym - malina.

"Tej metodzie trzeba zaufać, bo przekonały się do niej autorytety naukowe. Prof. dr hab. Edyta Gruszczyk-Kolczyńska z Wyższej Szkoły Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej w Warszawie w nadesłanej opinii zauważa:

"Stwierdzam, że jest to metoda oryginalna i zadziwiająco skuteczna. Rozwija te dyspozycje umysłowe, które są potrzebne uczniom w szkole do osiągnięcia sukcesów w nauce. Ze względu na tę wartość edukacyjną podjęto decyzję o rozpoczęciu prac nad rozszerzeniem tej metody o wariant dla

dzieci najmłodszych".

"Nade wszystko o wiarygodności tej metody świadczy zarówno powszechność jej stosowania - mamy w kraju blisko już 750 filii Centrum, które również imponująco

rozwijają się za granicą: w USA, Kanadzie, Australii i krajach Europy Zachodniej, jak i cała gama spektakularnych osiągnięć, którymi szczycą się uczestnicy treningów pamięci. Wystarczy wymienić tu trzy rekordy wpisane do Księgi Guinnessa. Monika Wojakowska prawidłowo odtworzyła kolejność 540 kolorowych plansz! Maksymilian Wojakowski bezbłędnie zapamiętał



wyniki 200 rzutów kostką do gry!, natomiast licealista z Olsztyna Maciej Demianowicz właściwie odtworzył szereg 102 cyfr w

tak jak choćby wyżej wymienieni, możesz zapisać się jeszcze do 15 listopada na kolejną edycję KURSU PAMIĘCI, która już wkrótce rozpocznie się w lubańskim Liceum Ogólnokształcącym przy ul. Mickiewicza 1. Bliższe informacje w tej sprawie można uzyskać pod nr tel. 722-28-85 od 8.00 do 15.00 lub 722-38-28 po godz. 15.00.

niespełna dwie minuty, które wcześniej ukazywały się krótko na ekranie komputera.

Mamy też już rodzime osiągnięcia. Kamil Śpiewak (na zdjęciu), uczeń lubańskiego Liceum Ogólnokształcącego po rocznym kursie zajął 4 miejsce w Regionalnej Olimpiadzie Pamięci CTW, a w nauce nie schodził poniżej "5" sr. ocen.

Jeśli więc chcesz mieć umysł sprawny



Szkolenie odbywa się pod okiem fachowca, który legitymuje się stosownym certyfikatem wystawionym przez Centrum Treningowe Wojakowskich.

Tej okazji przegapić nie wolno!

TEKST SPONSOROWANY



# Turystyczne symposium Euro- regionu "NYSA"

W dniach 11-13 września br. w miejscowości Krasna Lipa w Republice Czeskiej oraz Neustadt w Niemczech przebywała delegacja Komisji Turystyki Górskiej Oddziału PTTK "Pogórze Iżerskie" z Lubania. Nasi przedstawiciele w osobach przewodniczącego KTG PTTK Henryka Stawińskiego oraz Tadeusza Stawińskiego uczestniczyli w sympozjum poświęconym rozwojowi kontaktów między organizacjami turystycznymi Euroregionu "Nysa". Ponadto ustalono wspólny kalendarz imprez turystyki kwalifikowanej oraz zasady współpracy na 1999 rok.

Zamiarem dalszej współpracy jest doprowadzenie do swobodnej i przyjacielskiej wymiany turystycznej przez niezrzeszonych w organizacjach turystycznych mieszkańców Lubania, Krasnej Lipy i Neustadt.

Kryga

# Igrzyska samorządowe

W najbliższą sobotę - 26 września br. Świeradów będzie miejscem zmagani w ramach VI Igrzysk Samorządowych Związku Gmin "Kwisa".  
W programie przewidziano następujące konkurencje:  
- turniej piłkarski zespołów 5-osobowych,  
- turniej piłki siatkowej,  
- przeciąganie liny,  
- tenis stołowy, debel mieszany,  
- rzuty łotkami do tarczy,  
- strzelanie z procy,  
- drużynowe skoki przez skakanę,  
- sztafetę rekreacyjną.

(dz)

## Podziękowanie

Uczniowie, Nauczyciele i Dyrektor Szkoły Podstawowej nr 3 w Lubaniu wyrażają serdeczne podziękowanie Pani Barbarze Czyrko za udzielenie pomocy finansowej na rzecz naszej społeczności szkolnej. Środki te zostały przeznaczone na wynajęcie Hali Sportowej przy Szkole Podstawowej nr 6 w Lubaniu. Umożliwi to przeprowadzenie zajęć sportowych w formie gier zespołowych typu: piłka nożna, siatkówka, koszykówka i ręczna oraz zabaw i ćwiczeń ogólnorozwojowych.

## Podziękowanie

Dyrektor Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Lubaniu serdecznie dziękuje Dyrekcji Zakładu Karnego w Zarębie za udzieloną pomoc przy malowaniu sal lekcyjnych w budynku szkoły.

Jednocześnie wyraża uznanie dla efektów prowadzonej przez Wasz Zakład pracy resocjalizacyjnej.

**mgr Barbara Malinowska**

## Z inicjatywy niemieckiej firmy ETB-Eurotransfer und Beratungsgesellschaft Neisse mbH

**8 października br. w Gorlitz odbędzie się konferencja pt. "Transfer technologii i kooperacja gospodarcza w Euroregionie Nysa".**

# Forum gospodarcze

Wśród wielu tematów dominować będzie problematyka związana z szeroko rozumianym rozwojem "technicznej myśli europejskiej" w kontekście przyszłego członkostwa w UE.

W konferencji wezmą udział nie tylko sami przedsiębiorcy, ale i przedstawiciele najwyższych gremiów gospodarczych i politycznych z Polski, Czech i Niemiec. Gospodarzami tego dorocznego spotkania będą nadburmistrz Gorlitz Rolf Karbaum oraz reprezentanci Izby Przemysłowo-Handlowej w Dreźnie. Swoją udział w konferencji zapowiedzieli także Renata Jędrejek z Polskiego Konsulatu Generalnego w Lipsku oraz przedstawiciel Ambasady Czeskiej. Zainteresowani uczestnictwem w konferencji mogą kontaktować się z: ETB Neisse mbH, ul. Gartenstrasse 4, D-02826 Gorlitz, tel. 0049-3581/481627 (informacji w języku polskim udziela p. Zwiabler).

(kk)

## Lubański Klub Wyborczy

### Akcji Wyborczej Solidarność

zaprasza mieszkańców Lubania na WIELKI MITYNG WYBORCZY,

który odbędzie się 4 października br. o g. 13.30

pod Ratuszem (w przypadku niepogody w Agencji Rozwoju Miasta),

z udziałem Posła na Sejm Tomasza Wójcika, przewodniczącego Komisji ds. Ustawodawstwa oraz senatora Tadeusza Lewandowskiego.

W programie MITYNGU występ zespołu muzycznego ARINO, degustacja kielbasy i piwa oraz wiele atrakcji dla najmłodszych.



# Szansa na własny kąt

Mamy wielką nadzieję, że powstające obecnie Towarzystwo Budownictwa Społecznego będzie kolejną formą rozwiązywania problemów mieszkaniowych w naszym mieście - po-

ba było dwóch lat, aby ziszczyć się intencje tutejszego samorządu. Tak długo oczekiwano na akty wykonawcze i inne rozstrzygnięcia dotyczące sposobów realizacji zamierzeń inwestycyjnych oraz spraw zwią-

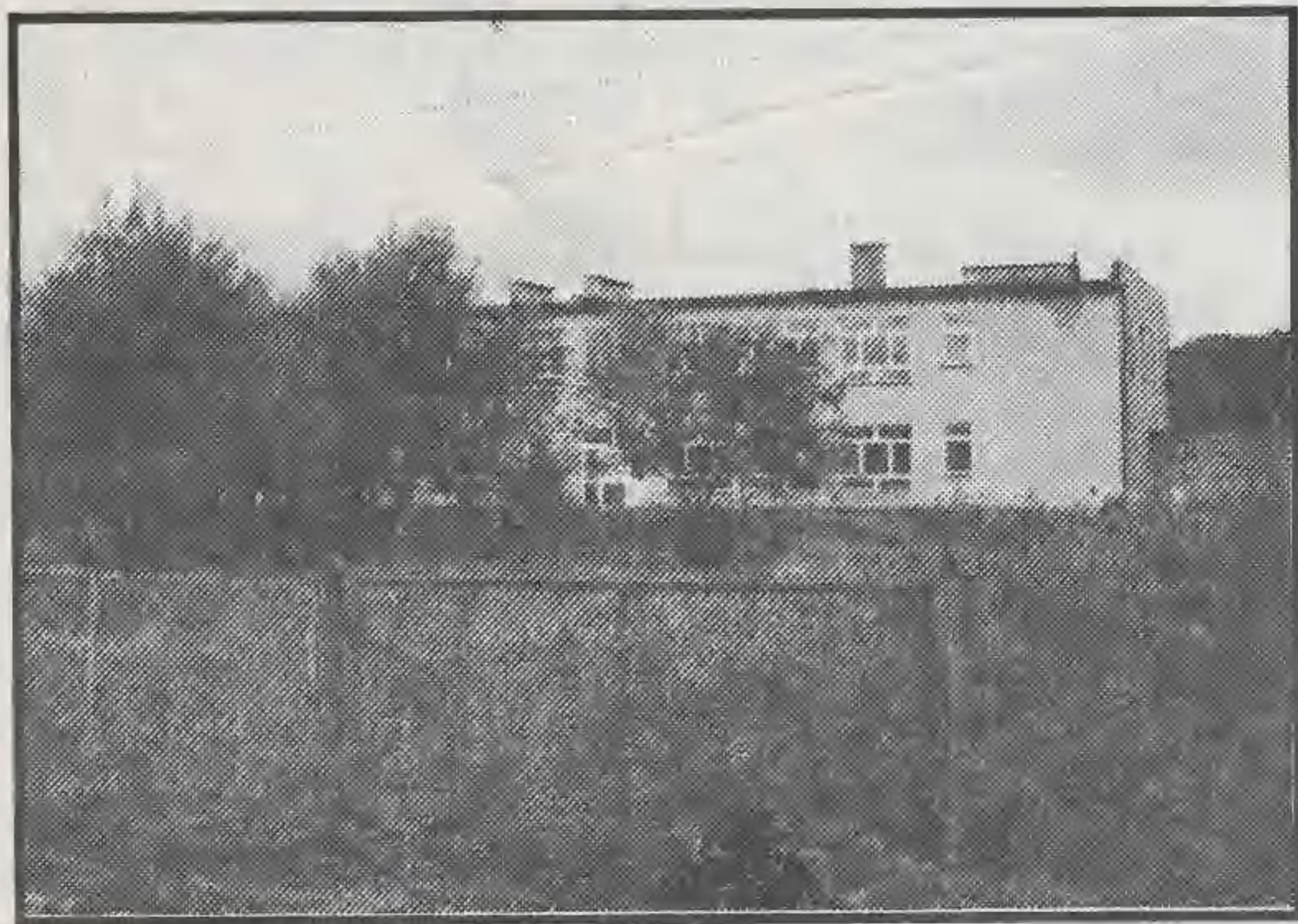
- Będą to mieszkania przeznaczone wyłącznie do najmu, a nie na sprzedaż - wyjaśnia Jerzy Zieliński. - Wysokość czynszu w takim lokalu ustalać będzie Rada Miejska, a regulamin przyjmowania kandydatów przygotowuje Zarząd Miasta w porozumieniu z przedstawicielami spółki. Mamy nadzieję, że inwestycja ta ruszy jeszcze w tym roku, a w przyszłym 21 rodzin wynajmie mieszkania w tym budynku.

Dalszy etap działalności lubańskiego TBS-u to wybudowanie na tej samej działce domu bliźniaczego. Będzie to obiekt podobnej wielkości, w którym znajdzie się także 21 mieszkań. Oba budynki będą stanowiły pewną całość połączoną wewnętrznym podwórkiem.

- Towarzystwo Budownictwa Społecznego będzie działało w formie spółki z o.o. - mówi Konrad Rowiński, wiceburmistrz Lubania. - Będzie to jednak taka specyficzna spółka, nie nastawiona na zysk, lecz na wykonanie określonych zadań. Jej dochody mogą być przeznaczane wyłącznie na działalność statutową, czyli na utrzymanie zasobów, które sama wybuduje oraz na tworzenie nowych mieszkań.

Aby spółka mogła powstać miasto musiało wnieść określony kapitał, który wynosi 600 tys. zł. Na tę wielkość składa się wspomniana nieruchomość przy ul. Kolejowej, dokumentacja techniczna dotycząca remontu i modernizacji obiektu oraz tzw. wiano gotówkowe w wysokości 100 tys. zł. Pozostałe pieniądze na realizację tego inwestycyjnego przedsięwzięcia będą pochodziły z Banku Gospodarstwa Krajowego. Zostanie zaciągnięty kredyt preferencyjny, którego oprocentowanie wyniesie 14,5 proc. w skali rocznej. Całość będzie spłacana później przez TBS.

- Wróćmy jeszcze do kwestii związanych z czynszem - proponuje Konrad Rowiński. - Jak już zostało powiedziane jego



wysokość ustali Rada Miejska. Trzeba jednak wyraźnie stwierdzić, że zasadniczy wpływ na jego wielkość będzie miała zasada samofinansowania. Pozyskiwane z czynszów środki muszą pokrywać koszty utrzymania i eksploatacji budynku oraz spłaty kredytu i odsetek. Będzie więc o troszeczkę wyższy od czynszów płaconych w zasobach komunalnych. Ważne jest również to, że aby otrzymać kredyt TBS musi posiadać 25 procent środków własnych. Stąd wniesiony przez miasto aport i gotówka. Natomiast przyszli lokatorzy będą musieli, jeszcze przed rozpoczęciem budowy, wnieść kaucję mieszkaniową w wysokości 10 procent wartości lokalu.

O udział w tym nowatorskim na terenie Lubania przedsięwzięciu będą mogli ubiegać się wyłącznie osoby fizyczne, które spełnią dwa podstawowe warunki. Nie mogą posiadać żadnego tytułu prawnego do innego lokalu oraz ci, których dochód, w dniu zawarcia umowy najmu, nie przekracza ustalonej stosownymi przepisami kwoty. W przypadku jednosobowego gospodarstwa domowego będzie to wielkość nie przekraczająca 20 proc. przeciętnego miesięcznego wynagrodze-

nia w województwie, dwuosobowego - 80 proc., natomiast w rodzinach o większej ilości osób o dalsze 40 proc. na każdego dodatkowego członka rodziny.

Jak zapewniają animatorzy tego przedsięwzięcia, budowany obiekt będzie spełniał najwyższe wymagania techniczne. Do jego budowy użyte zostaną nowoczesne materiały oraz systemy ociepleniowe. Całość będzie więc bardzo energooszczędna, co powinno zrekomensować zakładany, nieco wyższy niż gdzie indziej, czynsz.

Już wkrótce rozpocznie swoje urzędowanie biuro TBS-u, które najprawdopodobniej zostanie zlokalizowane w budynku przy ul. Brackiej (przy Baszcie). Do kierowania spółką powołano jednoosobowy zarząd w osobie p. Bożeny Zwierzyńskiej, która zajmie się opracowaniem statutu, jej rejestracją, opracowaniem biznesplanu oraz sporządzeniem wniosku kredytowego do banku. Natomiast rekrutacja osób zainteresowanych uczestnictwem w budowie własnych mieszkań odbędzie się na początku przyszłego roku.

Tekst/foto: K. Kiljan



wiedział burmistrz Jerzy Zieliński.

8 września br. w obecności notariusza doszło do podpisania aktu założycielskiego spółki, której zadaniem będzie budowa mieszkań na terenie Lubania. Uchwałę o jej powołaniu Rada Miejska podjęła jeszcze w październiku 1996 roku. Trze-

zanych z ich finansowaniem. Swoją działalność TBS rozpocznie na obiekcie przy ul. Kolejowej 30. Istniejący tam budynek po byłym przedszkolu zostanie poddany przebudowie, dzięki czemu powstanie w nim 21 nowych mieszkań, o powierzchni od 30 do ponad 60 m kw.

## Burmistrz Lubania Jerzy Zieliński o działaniach władz miasta w okresie sierpień-wrzesień br.

# Wokół inwestycji

- Praca Zarządu Miasta koncentrowała się głównie na realizacji inwestycji:

\* Pogoda nie sprzyjała budownictwu Centrum Utylizacji Odpadów Gmin Łużyckich (wykonawca - "Integra-Polska" sp. z o.o. z Lubania). Deszczowe lato powoduje, że bardzo utrudniona jest praca ludzi i sprzętu w gliniastym terenie, a posadowienie obiektów kubaturowych wymaga często przegłębienia wykopów i wymiany gruntu dla posadowienia fundamentów.

\* Realizacja basenu krytego przy ul. Różanej (wykonawca jw) przebiega w tej chwili bez zakłóceń, choć początkowo i tu niezbędne były korekty dokumentacji projektowej. Na placu budowy jest już konstrukcja hali, trwają prace zbrojenio-we i betoniarские.

\* Bez problemów przebiega budowa kanalizacji sanitarnej w ulicach: Dąbrowskiego, Sikorskiego i Mickiewicza (wykonawca - "Insbud" sp. z o.o. ze Zgorzelca).

\* Na ukończeniu jest budowa miejskiej

kamienicy w trzeciej. Obecnie prace skupione są na dachu i wewnątrz obiektu (wykonawca - "Modernbud" z Żagania).

\* Wykonano modernizację kotłowni (zmiana na wysokiej klasy kocioł gazowy) w Szkole Podstawowej nr 4 (wykonawca - PPHU "Henpol" Olszyna). Na przyszły rok planowana jest całkowita wymiana wewnętrznej sieci ciepłej.

\* Oddano do użytku drugi dom socjalny przy ul. Fabrycznej-Osiedle 6a (wykonawca - "Art" Przedsiębiorstwo Usługowo-Handlowe Teresa i Antoni Rupniewscy). Obecnie budynek jest zasiedlany. 16 września br. odbył się przetarg na wybudowanie trzeciego domu.

\* Rozstrzygnięto przetargi na:

- wykonanie nawierzchni ulic: Bracka, Wąska, pl. Okrzei i Husytów,

- sprzedaż budynku przy ul. Wąskiej 10,

- wykonanie przejścia z ul. Górniczej do szpitala - I etap,

- budowę oświetlenia drogowego

ul. Starej.

\* Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej sp. z o.o. uzyskało od prezesa Urzędu Regulacji Energetyki koncesję na produkcję i dystrybucję energii ciepłej do 2008 roku.

\* Zarząd Miasta jako Zgromadzenie Wspólników zaakceptował projekt inwestycyjny miejskiej spółki PEC Luban na zabudowę w kotłowni "Śródmieście" kotła na słomę o mocy 1 MW. Zadanie będzie realizowane we współpracy z firmą duńską, ale większość elementów tej instalacji zostanie wykonana w Polsce, a roboty budowlano-montażowe przeprowadzi sama spółka. Zarząd wyraził zgodę na zaciągnięcie na ten cel kredytu.

\* Miasto prezentowało się na V. Jeleniogórskich Targach Produktu Turystycznego w dniach 1-18 września br. oraz szykuje się do promocji na targach we Wrocławiu.

\* Zarząd Miasta przyjął uchwałę nr 54 w sprawie ustalenia materiałów planistycznych do budżetu miasta na 1999 rok. Tym samym rozpoczęła się procedura przygotowawcza dla skonstruowania projektu budżetu miasta na rok następny.

\* Od 18 sierpnia br. do 2 października trwać będzie kompleksowa kontrola Regionalnej Izby Obrachunkowej w zakresie finansów miejskich za rok 1997 i I półrocze 1998 r.

\* Zarząd Miasta ustalił termin dyskusji nad I etapem prac poświęconych przygotowaniu "Studium" uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzen-

nego miasta Lubania" na wtorek 29 września br. w siedzibie Urzędu Miasta. Studium to poprzedza opracowanie nowego planu przestrzennego zagospodarowania miasta, który powinien wejść w życie od 2000 roku.

\* Miasto utworzyło Towarzystwo Budownictwa Społecznego sp. z o.o. w celu budowy mieszkań na wynajem (szczegóły w numerze - dop. red.).

(kk)





## Echa publikacji

Redakcja  
"Ziemi Lubańskiej"

W odpowiedzi na artykuł zamieszczony w dwutygodniku "Ziemia Lubańska", a dotyczący jakości wody do picia i na potrzeby gospodarcze, kierownictwo LPWiK uznaje za konieczne zamieszczenie obszarniejszego komentarza w tej sprawie w celu szerszego naświetlenia sprawy zagadnienia.

Miasto Luban jest zaopatrywane w wodę do celów bytowo-gospodarczych i przemysłowych z ujęcia w Pisarzowicach. Ujmowana jest ona ze studni wierconych z głębokości, na których występują wody wstępne - praktycznie najlepsze do celów wodociągowych, a wymagająca jedynie w naszym rozumieniu korekty zawartości żelaza i manganu.

Taka woda jest tłoczona do stacji uzdatniania w Lubaniu przy ulicy Mickiewicza 1a (siedziba LPWiK) i poddawana dalszej obróbce (uzdatnieniu) w procesach napowietrzania i filtracji pośpiesznej. Ostatnie surowiec, który podajemy do sieci wodociągowej w mieście odpowiada wszystkim wymaganiom zawartym w Rozp. MZ-OS z dnia 4.05.1990r. (Dz.U.Nr 35, poz.205), bez konieczności wspomaganie procesów uzdatniania związkami chemicznymi, a zwłaszcza chlorowaniem.

Systematyczne badania fizyko-chemiczne i bakteriologiczne wody podawanej bezpośrednio do sieci ze Stacji Uzdatniania Wody wskazują, iż jej jakość stale się poprawia, o czym wspomina nieśmiało Autor artykułu. Obecnie jednak zachodzi konieczność modernizacji stacji uzdatniania wody, bowiem zapowiadane są już znaczne zastrzeżenia dopuszczalnych wskaźników jej zanieczyszczeń, a wówczas na istniejących przestarzałych urządzeniach nie będą one możliwe do osiągnięcia.

Problemy, o których mowa w artykule mają jednak zapewne inne podłoże i wynikają z dwóch najistotniejszych powodów.

Pierwszy dotyczy dostarczania wody do odbiorców przewodami wodociągowymi i związany z tym proces ich hydraulicznego starzenia się. Warto powiedzieć, że 90 proc. sieci wodociągowej w mieście to rury stalowe i żeliwne, bardzo podatne na procesy korozji wewnętrznej i zewnętrznej, co w konsekwencji prowadzi do powstawania tzw. osadów guzłkowatych, które są główną przyczyną opisanych w artykule zjawisk... Objawy te nasilają się znacznie przy awariach wodociągów, które nie są zależne od naszej firmy, a z uwagi na przestarzałość, w większości poniermekką, sieć wodociągową są w naszym mieście zjawiskiem częstym. Wówczas następuje zakłócenie równowagi hydraulicznej (głównie zmiany ciśnienia i prędkości przepływu w innych odcinkach sieci) i wymywanie oraz porywanie zanieczyszczeń do punktów czerpalnych i przy okazji zatykanie siatek wodomierzy. W okresie 2-miesięcznej działalności naszej firmy było 19 awarii sieci i przyłączy.

Bardzo nieznaczna intensywność tych procesów obserwuje się w rurach z PE, PVC i PP. Wymiany przewodów stalowych i żeliwnych przez tworzenie powłok ochronnych cementowo-piaskowych to inwestycje bardzo kosztowne i zawsze są zadaniem własnym gminy.

Warto dodać, że w ostatnich kilku latach w tym zakresie w naszym mieście zrobiono bardzo niewiele.

Drugim czynnikiem - naszym zdaniem - jeszcze poważniejszym jest fatalny stan wewnętrznych instalacji wodociągów będących własnością administratorów budynków. Lubańskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji eksploatuje oprócz sieci również przyłącza wodociągowe do wodomierzy głównych i do tego miejsca odpowiada za jakość dostarczanej wody. Natomiast TSSE pobiera próbki wody do oceny w punktach czerpalnych u konkretnych odbiorców. Bardzo często wynika te nie odzwierciedlają jakości wody przez nas dostarczanej, z uwagi na zły stan instalacji.

W świetle przedstawionych argumentów jedynym działaniem naszej firmy pozostaje płukanie sieci i zbiorników wodociągowych. Czynimy to z należytą starannością i bardzo systematycznie w porozumieniu z Sanepidem oraz na indywidualne zgłoszenia odbiorców. Należy przy tym jednoznacznie stwierdzić, że nigdy nie osiągnię się przy tych zabiegach bardzo zadawalających efektów, ponieważ zawsze może się zdarzyć, że płukanie jednych odcinków narusza równowagę hydrauliczną drugich i powoduje powstawanie w nich opisanych zjawisk.

Reasumując mamy głęboką nadzieję, że pomijana do tej pory problematyka wodociągowa będzie inspiracją dla przyszłych radnych Rady Miejskiej i Powiatowej, i wiele zagadnień z tej dziedziny zostanie dla dobra społeczeństwa lubańskiego rozwiązanych, mając oczywiście stosowne odzwierciedlenie w budżecie miasta. Jednak czytając programy wyborcze poszczególnych ugrupowań, tylko jedno z nich (jak do tej pory) poruszyło problemy wodociągowe w mieście, i to zarówno w kwestii jakości wody jak też w aspekcie dostarczania jej do miasta.

Z poważaniem  
Prezes Zarządu  
inż. Eugeniusz Kończyk

## Wraz z rozpoczęciem nowego roku szkolnego przestał funkcjonować internat Liceum Ogólnokształcącego w Lubaniu.

# Ogólniak bez internatu

O jego zamknięciu zdecydowały względy ekonomiczne. Mimo wielu karkołomnych działań jakie podejmowano, szkoła nie była w stanie dłużej utrzymać tej placówki. Internat, znajdujący się w jednym z najstarszych zabytków Lubania - Domie Pod Okrętem, oficjalnie był na garnuszku Kuratorium Oświaty. Choć tak naprawdę finansowaniem tego nazwać nie można. To co lubański "ogólniak" otrzymywał od kuratora nie wystarczało nawet na potrzeby techniczne. Dla przykładu w roku 1997 była to kwota 100 zł, a w 1998 - 1100 zł. To była istna kropla w morzu potrzeb. Przez wiele

lat do prowadzenia internatu dopłacali sami rodzice, ale w końcu i oni nie byli w stanie dźwigać takiego ciężaru.

Obecnie zabytek ten stoi pusty. W czyje trafi ręce i czemu będzie służył, jeszcze nie wiadomo. Póki co prowadzone są procedury związane z jego

ny drzwi do niego zostaną wkrótce otwarte raz jeszcze. W murach budynku funkcjonowała będzie jedna z Miejskich Komisji Wyborczych podczas naj-



przekazaniem na rzecz Skarbu Państwa.

Choć aktualnie obiekt jest nieużywa-

blizszych wyborów samorządowych - 11 października.

(kk)

**Z nadejściem jesieni znikły "zielone recepty". W zamian za to poszerzono listę chorób przewlekłych, w leczeniu których leki będzie można otrzymywać za niewielką opłatą lub całkowicie bezpłatnie.**

## ZIELONE RECEPTY

Zielone recepty wprowadzono w roku 1991. Lekarz wypisywał na nich leki tym chorym, którzy mieli wrodzoną lub przewlekłą chorobę. Za farmaceutyką zapisany na taką receptę płaciło się 1,5 złote, niezależnie od faktycznej ceny. Resztę kosztów pokrywał budżet państwa. Już od dawna resort zdrowia zapowiadał, że recepty te muszą być zlikwidowane, ponieważ dopłaty do leków przyznawanych na zielone recepty były za wysokie. Już w ubiegłym roku wprowadzono pierwsze ograniczenia. Powstała lista leków, których nie można było zapisywać na te recepty, m.in. szczyponki, surowice oraz medykamenty, które zostały objęte ulgą. Pomimo tych ograniczeń - jak nam ujawnił jeden z aptekarzy - zielone recepty używane były niezgodnie z ich przeznaczeniem. Niejednokrotnie wypisywano na nie drogie preparaty witaminowe, a nawet pasty do zębów. Budżet państwa z roku na rok coraz więcej dopłacał. Ustalono, że średnio jedna zielona recepta kosztowała budżet 140 złotych. Czy zatem nowy podział chorób, na leczenie których pacjent otrzyma darmową receptę będzie lepszym rozwiązaniem? Na to pytanie bywa-

ją różne odpowiedzi. Obawy mają tak lekarze i pacjenci, jak również farmaceuci. Stworzona została lista jedenastu chorób przewlekłych, takich jak gruźlica, cukrzyca czy jaskra. W tych przypadkach leki zapisywane będą na receptach z niebieskim paskiem i będą bezpłatne. Ministerstwo zdrowia przewiduje poszerzenie tej listy do trzydziestu chorób. Wiadomo, że zmiany te dotkną najbardziej najuboższych. Okazało się też, że większość zielonych recept wypisywana była w gabinetach prywatnych, a tam przecież nie le-

czyli się najbiedniejsi. Trudno bowiem zgodzić się, że ci którzy liczą grosz od pierwszego do pierwszego, mają pieniądze by pójść się leczyć prywatnie. Rodzą się też pytania, dlaczego jedna choroba kwalifikuje się do refundacji, a inna nie? Dlaczego wreszcie ma być tych chorób trzydzieści, a nie np. sześćdziesiąt? Zmiany dotyczyć będą także inwalidów wojennych i ich rodzin, którzy dotychczas mieli leki bezpłatnie. Teraz takie prawo nie będzie przysługiwać członkom ich rodzin. A tak przy okazji. Ujawniono już w drodze kontroli na terenie kraju przypadki wykorzystywania takich uprawnień przez osoby, którym one nie przysługiwały, czyniono to przy współdziałaniu z nieuczciwymi lekarzami i kierownikami aptek. Wystawiano takie bezpłatne recepty nawet na osoby zmarłe. Jak wynika z uzyskanych informacji, niektóre lubańskie apteki mogą być w najbliższym czasie objęte takimi kontrolami.

em

### Z redakcyjnej poczty

#### Zarząd Miasta Lubania

My, mieszkańcy okolic pl. Łompy wnioskujemy o założenie szykan w postaci progów ograniczających prędkość na drodze wewnętrznej Urzędu Miasta Luban w rejonie pl. Łompy.

Uzasadnienie:  
szybka jazda (z piskiem opon), wypadki, droga do szko-

ly, park, hołas, parkowanie samochodów po dwóch stronach jezdni.

Do wiadomości:  
Stowarzyszenie "Jelewizyna"  
Luban "Studio 5"  
"Ziemia Lubańska"  
"Jelewizja Kablowa "Komet"  
"Przebieg Lubański"

Henryk Rydzewski  
mieszkaniec ul. Wrocławskiej  
i Artur Słowicki

(w załączeniu lista z 46 podpisanymi mieszkańcami tej części miasta - dop.red.)



Niestety, stoimy tu przed wielką niewiadomą. Nie mamy na usługach lokalnych sondaży opinii publicznej, które by nam ten problem wyjaśniły. Jedynie domorośli "obserwatorzy życia politycznego" wieszczą zwycięstwo jednych, klęskę innych. Nie zważając na te przedwyborcze harce, spróbujmy popatrzeć na to wszystko chłodnym okiem i wyciągnąć z tego mniej lub bardziej uzasadnione wnioski. Brak pewnych danych nie pozwala na nic więcej. Pospekulujmy więc. Dla nas najbardziej znaczącym a zarazem i najbardziej aktualnym faktem są niewątpliwie wyniki wyborów parlamentarnych z 21 września ub. roku. Popatrzmy na nie z dzisiejszego punktu widzenia. W Lubaniu zwycięstwo odniósł So-

**Wybory tuż, tuż. Komitety wyborcze prężą mięśnie, kandydaci na radnych również. Wszyscy są pewni swego. A jak jest naprawdę z tym poparciem wyborczym?**

# Pospekulujmy i my

jusz Lewicy Demokratycznej uzyskując 39, 38 proc. głosów, a na drugiej pozycji plasowała się Akcja Wyborcza Solidarność z 28, 24 proc. poparciem. Jeśli do tego ostatniego wyniku doliczymy "urobek"

ROP (3,69 proc.), który startuje w tych wyborach samorządowych razem z AWS, to ich wspólny rezultat zamknie się na poziomie 31,93 proc. Tak dalej licząc na trzeciej pozycji znalazłoby się Przymierze Społeczne, czyli forum wyborcze Unii Pracy, Krajowej Partii Emerytów i Rencistów oraz Polskiego Stronnictwa Ludowego. Ich wyniki 8,02, 1,78 i 1,10 dają 10,90 proc. poparcie elektoratu. Z liczących się sił na naszej scenie politycznej mamy jeszcze Unię Wolności. Jej "osiąg" to 9,97 proc. głosów. Tak było w Lubaniu. A jak sytuacja wyglądała w poszczególnych gminach naszego przyszłego powiatu. W Leśnej tak widziane ugrupowania miałyby następujące procentowe poparcie: SLD- 37,30, AWS- 30,49, Przymierze- 17,96 i UW- 6,96; w gminie wiejskiej Lubań: AWS- 35,64, SLD- 29,55, Przymierze- 19,43 i UW- 6,05; w Olszynie: SLD- 33,69, AWS- 29,38, Przymierze- 16,55 i UW- 13,40; w Platerówce: AWS- 35,47, SLD- 35,15, Przymierze- 16,42 i UW- 8,29; w Siekierzynie: AWS- 39,23, SLD- 31,05, Przymierze- 14,54 i UW- 6,42; w Świeradowie: SLD- 33,12, AWS- 30,39, Przymierze- 13,12 i UW- 14,11.

Reasumując powyższe dane należy stwierdzić, że rok temu mieliśmy dwóch klasycznych liderów - SLD i AWS. Czy z

tych pozycji także teraz będą rozdawać karty w zbliżającym się akcie wyborczym, trudno powiedzieć. Rok w życiu politycz-

scenie wyborczej - Unia Wolności. W przypadku tej partii mieliśmy i chyba nadal mamy najbardziej stabilny układ, zawierający się w przedziale 6-8 proc. poparcia. Niezapominać jednak należy, że i tu mamy dwie enklawy sympatyków UW - gminę Siekierzyn i miasto Świeradów, gdzie poziom aprobaty sięgał 13-14 proc. I chyba to się utrzyma.

Tytulem uzupełnienia dodajmy jeszcze, że najbardziej lewicowy elektorat zgrupował się nam w Lubaniu i Leśnej, natomiast prawicowy w gm. Siekierzyn i wiejskiej Lubań. Takie pobieżne wnioski można wyciągnąć z sztorocznych wyborów parlamentarnych.

Bardziej aktualnych danych nie mamy. Dysponujemy jedynie bardzo ogólną symulacją, opracowaną na przełomie wiosny i lata br. przez Departament Analiz i Prognoz Komitetu Politycznego Rady Ministrów, która pokazuje, jakim poparciem cieszą się u elektoratu poszczególne partie i ugrupowania polityczne. Jest to więc dokument bardzo wiarygodny. Otóż wynika z niego, że w Lubaniu i okolicach największą sympatią cieszy się SLD przed AWS i... UP. Dalej lokują się UW, PSL i ROP. Ranking ten potwierdza w jakimś sensie te wnioski, które wyprowadziliśmy z wyników ubiegłorocznych wyborów.

**W Lubaniu i okolicach największą sympatią cieszy się SLD przed AWS i... UP. Dalej lokują się UW, PSL i ROP. Ranking ten potwierdza w jakimś sensie te wnioski, które wyprowadziliśmy z wyników ubiegłorocznych wyborów.**

nym to zarówno długi, jak i krótki czas. Może utrzymywać się tak spetryfikowany układ, może dojść również do sporych przetasowań. Jeśli w powyższym przypadku odwołaliśmy się do pewnych oczywistości, to wspólne notowania UP, KPEiR i PSL, tworzących obecnie Przymierze Społeczne, muszą zadziwiać. Jednak jakby je nie tłumaczyć, wydają się z dzisiejszego punktu widzenia trochę przeszacowane. Choć kto wie... I ostatni liczący się podmiot polityczny na naszej lokalnej

scenie lokują się UW, PSL i ROP. Ranking ten potwierdza w jakimś sensie te wnioski, które wyprowadziliśmy z wyników ubiegłorocznych wyborów. Nie zapominać przy tych całych rozważaniach dotyczących szans poszczególnych partii, że o tym na kogo zagłosujemy i tak decydujący wpływ będzie miał osobisty stosunek do kandydata, a nie jego etykieta polityczna.

J. Kanty

**Debatowano ostatnio nad uchwałą, która ma obudzić nasz rząd z letargu, aby zabrał się za działania zapewniające obywatelom, no powiedzmy minimum bezpieczeństwa. Bo na tyle nas jeszcze stać.**

## Prawo czy sprawiedliwość?

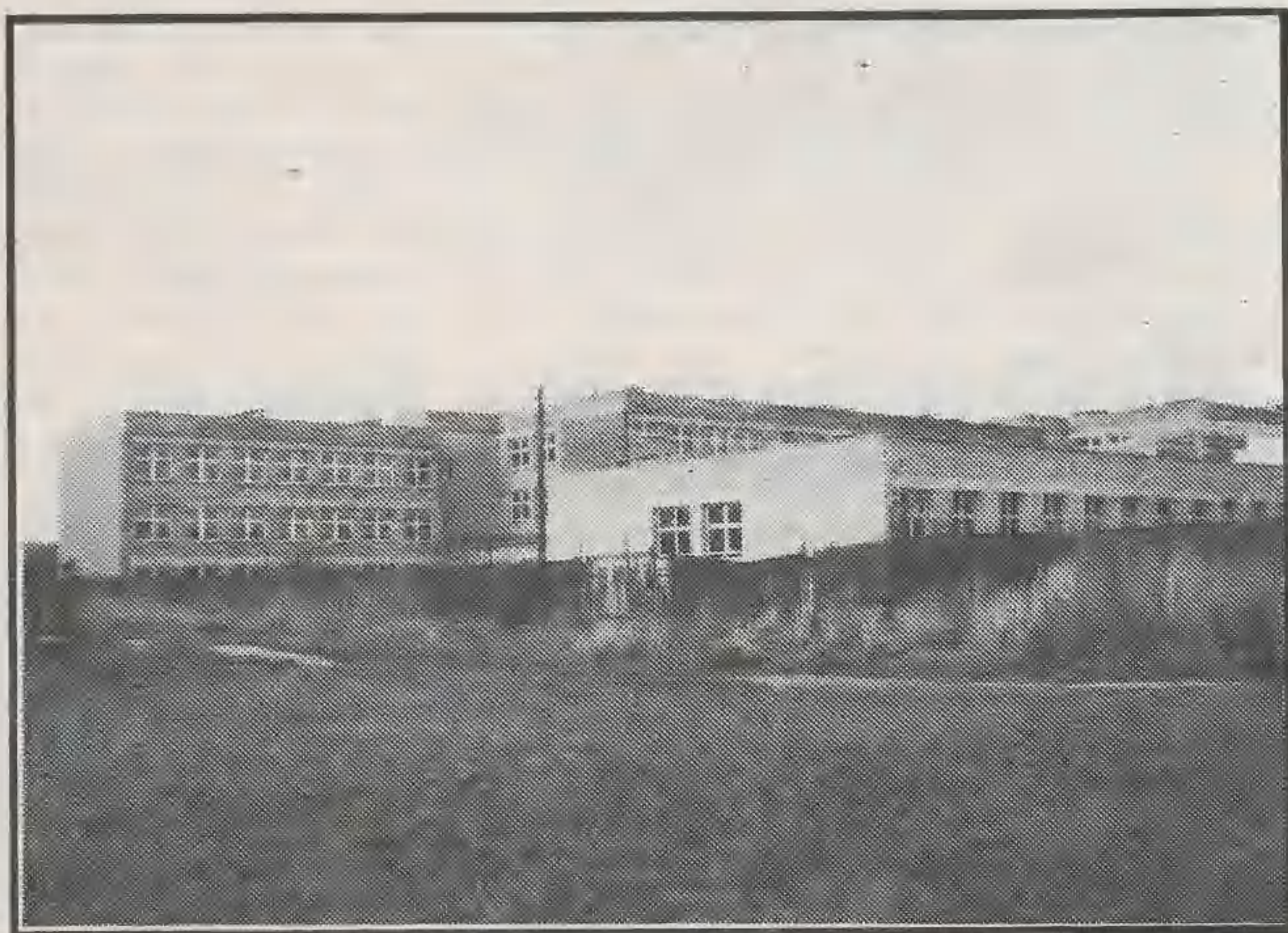
Jeden z wybrańców narodu w porannej audycji wyraził pogląd, że sprawiedliwość nie zawsze idzie w parze z literą prawa. Szkoda, że nikt mu nie przypomniał słów poety, by prawo znaczyło prawo, a sprawiedliwość - sprawiedliwość, i że jedno z drugim najczęściej nie wspólnego nie ma. Podano też, to tak już na marginesie, że wzrosła cena akcyzy na paliwa, ale producenci obiecują nie zwiększać jego kosztów. W Lubaniu spadła cena wody, a koszty?... Nie wszystko zatem idzie w górę. TP SA ostatnio spuściła nieco na impulsie za rozmowy lokalne. W dół idą też wyroki na bandziorów, w tym gwałcicieli ze szczególnym uwzględnieniem specjalistów od seksu zbiorowego. Młodociani zabójcy dostali po kilka lat, ale wyszli właśnie na wolność do czasu uprawomocnienia się wyroku. Gdy ogłaszano wyrok bandziory obśmiewali się i pozowali do kamer. To było ich "pięć minut", chwila popularności. W różnych państwach ten sam czyn rodzi różne skutki prawne. Są kraje gdzie za kradzież obcinają ręce albo wydłubują oko. Jeśli ma to cokolwiek wspólnego ze sprawiedliwością, to jestem wielbicielem ze stałą siedzibą na Pustyni Błędnoskiej, której zresztą niedługo już nie będzie. To i wielbłądy wyginą. Nie tak dawno w okolicach Leśnej pięciu młodych (co z tego że znanych policji) straciło żywot, tylko dlatego, że weszli w obec rewiry i nie chcieli się z bliźniemi dzielić. Słusznie zatem wybrańcy narodu odróżniają pojęcia sprawiedliwości i prawa. Za przeproszeniem delikatnych psychik,

Chrystus został skazany zgodnie z prawem, co nie znaczy, że uznajemy to za sprawiedliwe... To co dopiero mówić o naszych niewyżytych gówniarzach, którzy nie zasną w poczuciu porządnego przeżytego dnia, jeśli nie zamordują człowieka. W jednym z bardziej spokojnych krajów musiało dojść do szokujących pedofilskich zbrodni, by się ten najedzony i napity naród wreszcie ocknął i zaczął myśleć. Czy szok wywołany morderstwem generała uruchomi wreszcie jakieś działania? Na stołecznym bazarze bukmaczerzy już czynią zakłady, kto, gdzie kiedy i w jaki sposób zostanie sprzątnięty jako następny. Niebezpiecznie jest opuszczać mieszkanie, bo może nas pogryźć jakiś bejsbol i nawet pański lubański pies, możemy z powodzeniem dostać w głowę kijem od bejsbola, zostać najechanym przez pijanego kierowcę, oberwać sosem lodu z dachu albo wdepnąć w jakąś dziurę na osiedlowym chodniku. Pozostawać w domu też niebezpiecznie, bo lomiarz jednym kopnięciem w drzwi wejściowe staje się właścicielem naszego dobytku, a i sąsiad może zapomnieć wyłączyć gaz i wyleciny w powietrze. Możliwości jest bez liku, i w środku i na zewnątrz. Obudźmy zatem rodzinnych prawodawców, którzy chyba wzięli sobie za ambicję, aby uczciwy człowiek stale był podszyty strachem, a oprych pokazywał figę tzw. wymiarowi sprawiedliwości i nasmiewał się z opinii publicznej. Czy my w tym kraju jeszcze panujemy nad czymkolwiek?

Michał

Faktem jest, że mija kolejny wrzesień, a dzwonek oznajmiający rozpoczęcie roku szkolnego w tej placówce milczy jak zaklęty. Wszystko wskazuje na to, że będzie to najdłużej realizowana inwestycja na terenie miasta. Choć, jak dotąd, rekord w tej dziedzinie należy ciągle do tutejszego Szpitala Rejonowego.

Na przestrzeni ostatnich kilku lat na tej oświatowej budowie nie dzieje się za wiele. Inwestor, którym jest Kurator Oświaty w Jeleniej Górze nie dysponuje dostateczną ilością środków, aby raz na zawsze dokończyć dzieła. Cyka przysłowiowe grosze, które wystarczają zaledwie na drobne modernizacje tego, co zostało wcześniej zrobione. Na przestrzeni ostatnich lat wielokrotnie zmieniano założenia projek-



**ile lat minęło od chwili rozpoczęcia budowy szkoły na lubańskim Osiedlu Piastów, trudno sobie nawet przypomnieć.**

## Milczy jak zaklęty

to, odchodząc od pierwotnej koncepcji. Nic nie wskazuje na to, żeby lubańskie Liceum Ogólnokształcące w najbliższym czasie mogło przenieść się do obiecane-

mu od lat obiektu. Wygląda na to, że dzieła tego dokonają już przyszłe władze powiatowe. Być może o to chodziło.

(kk)

### PHU "CARMEN"

Regina Berlewicz

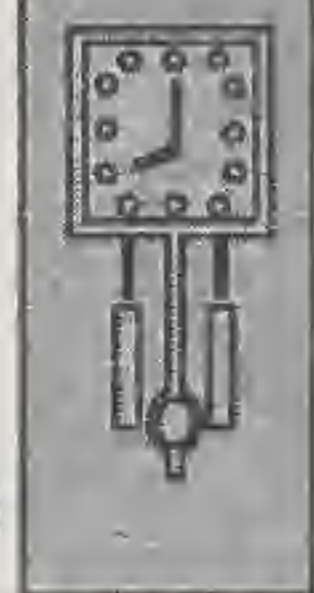
oferuje:

- \* wyroby rękodzieła ludowego
- \* wyroby z drewna
- \* art. wystroju wnętrz
- \* ptaki i zwierzęta preparowane
- \* obrazy i zabawki

**UPOMINKI DLA KAŻDEGO!**

(pakujemy gratis)

**Lubań, ul. Wąska 8 - I piętro**





Lato jest okresem, kiedy do biura paszportów zgłasza się najwięcej osób, które utraciły dokument uprawniający przekroczenie granicy. Z doświadczenia wynika, że paszport ginie nam najczęściej w czasie pobytu za granicą. Co robić w takiej sytuacji?

## Pilnuj paszportu

- Należy jak najszybciej skontaktować się z najbliższą placówką dyplomatyczną naszego kraju - mówi starszy inspektor lubuskiego biura paszportów Krystyna Gumienik. Jeśli dokument ukradziono, powinniśmy niezwłocznie zgłosić ten fakt również policji danego państwa w celu sporządzenia odpowiedniego protokołu.

### Utracony paszport może bowiem być wykorzystany do dokonania przestępstwa.....

Zgłoszenie o jego utracie w ambasadzie czy konsulacie nie zwalnia z obowiązku zawiadomienia właściwego miejscowo biura paszportów w kraju. Konsulat lub ambasada w takiej sytuacji zasięga informacji, potwierdzając tożsamość osoby starającej się o dokument zastępczy. Trwa to około doby. W końcowym efekcie otrzymuje się tak zwany paszport blankietowy. Na jego podstawie przekroczymy granicę. Paszport ten jest na przejściu granicznym odbierany. W biurze paszportów nie zauważono, aby w ciągu ostatnich lat było więcej przypadków zgubienia dokumentów lub utracenia na skutek kradzieży.

### Nieoficjalnie mówi się, że przebywający za granicą "turyści" po korzystnej cenie sprzedają swoje paszporty cudzoziemcom.

Zdaniem funkcjonariuszy straży granicznej nie można tego uznać za zjawisko, choć sporadycznie takie przypadki się zdarzają. Organa ścigania prowadziły sprawy dotyczące odstąpienia (czyli sprzedaży) paszportów obywatelom obcych państw. Ujawniano przypadki posługiwania się takimi dokumentami mieszkańców naszego województwa. W kraju znany jest przypadek obcokrajowca z kontynentu afrykańskiego, który w posiadanych paszportach (obok swojego zdjęcia) miał... typowo polskie dane personalne. Znaczący twierdzi, że nielegalny interes związany ze sprzedażą paszportów nie nasila się. Po prostu ciągle jeszcze nosimy gotówkę razem z dokumentami. Złodziejowi zaś najczęściej chodzi o pieniądze, a przy okazji giną i inne rzeczy, w tym dokumenty. Utrata gotówki jest nie mniej uciążliwa, bo za paszport blankietowy też trzeba zapłacić. Zdarza się, że pokrzywdzony nie ma pieniędzy i konsulat musi skredytować wystawienie tymczasowego dokumentu. Polskie placówki dyplomatyczne mogą pożyczyć turystę do 100 dolarów. Większą sumę można uzyskać tylko wtedy, kiedy przekaże się odpowiednie zabezpieczenie, np. w postaci wpłaty dokonanej na wskazane konto przez rodzinę w kraju. Uzyskanie nowego paszportu wiąże się z nowymi kosztami. Jakże obowiązują aktualnie opłaty?

- Ponowne wyrobienie paszportu trwa dłużej niż przy normalnej procedurze. Nieostrożny turysta musi się też liczyć z większymi kosztami. Jeśli nie jest w stanie udowodnić, że paszport mu ukradziono, a okaże się, że utracił go z własnego zaniedbania, za wystawienie nowego płaci 300 złotych. W przypadku powtórnego zgubienia bądź innej zawinionej utraty dokumentu opłata wynosi już 400 złotych. Takie same stawki stosuje się gdy paszport został uszkodzony / np. wyprany, co też się nierzadko zdarza. Stąd najlepsza rada. Dokumenty i pieniądze nosimy oddzielnie a przed praniem sprawdzamy wszystkie kieszenie - radzi pani inspektor. MS

- Cześć mała! Witaj na tym świecie!  
Ten blady, to twój tata.

## Rodzilem

Tak by mogła powiedzieć położna do malutkiej Magdy, której tata zdecydował się "rodzić" wspólnie z żoną. Jak to powitanie wyglądało w rzeczywistości opowiada Darek, mąż Malgosia.

- Magda jest naszym oczekiwanym, upragnionym dzieckiem - zaczyna swą opowieść Darek. Pomyśl porodu rodzinnego poddała mi żona na początku ciąży. Przyznam, że najpierw zahałem się. Nie wiedziałem, czy poddam - tyle się słyszy o mdlejących i histeryzujących tatusiach, którymi personel szpitalny musi się zajmować w pierwszej kolejności. Zdecydowałem się i nie żałuję.

- Możliwość rodzenia w obecności męża uzgodniłam z ordynatorem oddziału położniczego lubuskiego szpitala - dodaje Malgosia. Głównym powodem mojej decyzji było to, że bałam się osamotnienia w trudnych chwilach porodu. Chciałam mieć przy sobie bratnią duszę. Poza tym czułam instyktownie, że obecność męża przy narodzinach dziecka zbliży nas do siebie.

- Wiedzę o przebiegu porodu czerpałam głównie z literatury - kontynuuje Darek. Wkrótce miałem okazję przekonać się, że teoria nawet w części nie dorównuje praktyce.

Po długich dziewięciu miesiącach nadszedł wreszcie ten dzień.

- Malgosia dostała pierwszych skurczy późnym wieczorem. Natychmiast pojechaliśmy do szpitala. Tu po zbadaniu jej stwierdzono, że do porodu jeszcze daleko i odesłano mnie do domu. Noc miałem ciężką - wydzwaniałem do szpitala, ale nadal niewiele się działo. Czynności porodowe rozpoczęły się na dobre ok. 9 rano. Kiedy wkładałem foliowe buty i zielony fartuch operacyjny, dotarło do mnie, co ja tu robię i że mam do wykonania najważniejsze zadanie w swoim życiu. Początkowo bóle były niezbyt częste. W przerwach rozmawialiśmy, słuchaliśmy radia, spacerowaliśmy. Potem, kiedy skurcze były częstsze i silniejsze, robiłem co mogłem, aby ulżyć Malgosii.

- Masował mi kręgosłup, a nawet służył za podpórkę, gdy przyjmowałam różne pozy, aby choć trochę mniej bolało - śmieje się Malgosia. Podejrzewam, że był niezłe obolały od tych moich uścisków.

- W pewnym momencie wyszedłem na korytarz, z którego zobaczyłem kobietę rodzącą tradycyjnie - w zimnej bieli szpitalnej gazy, w samotności, rozpaczliwie krzyczącą z bólu. Wtedy byłam szczęśliwa, że jestem przy żonie. Warunki w sali porodów rodzin-

nych są niemal domowe - prawie "normalne" łóżko, zasłonki w oknach, radio, fotele. Do tego różne akcesoria mające rodzącą



ulżyć w cierpieniu - materace na podłodze, drabinki na ścianie, duża piłka do siadania. Oba pokoje sprawiają miłe, przytulne wrażenie.

- Chciałabym koniecznie podkreślić - wtrąca Malgosia - jak wspaniały był personel obecny podczas porodu i całego pobytu w szpitalu. Lekarze i położne okazali ogromną cierpliwość, zyczliwość, a przy tym profesjonalizm. Jestem im wszystkim za to wdzięczna, bo moja córeczka spokojnie i bezpiecznie przyszła na świat, choć poród był ciężki.

- Przyznam - dodaje Darek - że ta troskliwość personelu była i dla mnie pomocna. Zagadywanie Malgosi i odwracanie jej uwagi od bólu przychodziło mi z coraz większym trudem. Tym większym, im bardziej cierpiała. Czas włókił się niemiłosiernie. Byliśmy obydwójko wykończeni, a przecież przed nami było jeszcze to najważniejsze.

Wreszcie po wielu godzinach kazano mi zająć miejsce przy głowie Malgosi. Zrozumiałem, że zaraz zacznie się poród i całe zmęczenie gdzieś pierchło. Z tej pozycji niewiele widziałem "nawaligicznych" momen-

tów. Podtrzymywałem ramiona żony w czasie parcia, ocierałem spoczone czoło, zachęcałem aby była dzielna.

Po kolejnym - dla mnie nadludzkim - wysiłku moja żona wydała na świat naszą córeczkę. Dostałem do rąk nożyczki, aby odciąć powinę. Trudno sobie wyobrazić, co w tej chwili czułem. Po tym doniosłym momencie oboje z żoną... rozplakaliśmy się.

- Nie było to jakieś chlupanie - dodaje Malgosia. Ryczeliliśmy jak syreny fabryczne. Tacy byliśmy szczęśliwi...

głam być razem z dzieckiem. Sama zajmowałam się małą, jak tylko jako tako pozbierałam siły. Na szczęście Magda jest bardzo spokojnym i pogodnym dzieckiem. W szpitalu cały czas spała, z przerwami na karmienie.

Na pytanie, czy Malgosia radzi przyszłym matkom poród w obecności męża, odpowiada:

- Polecam gorąco, ale tylko pod warunkiem, że oboje tego naprawdę chcą. Jeśli chce tylko jedna strona - lepiej dać sobie spokój. Może to przynieść więcej szkody niż pożytku.

- Poczulem ulgę i radość - mówi Darek. Mimo tych przeżyć nie zapomniałem o zrobieniu zdjęć mających upamiętnić to historyczne dla nas zdarzenie. Nosilem Magdę na rękach i byłem szczęśliwy, że jest zdrowa i silna. Była taka mała, bezbronna, miała ciemne włoski i rzęsy. No i była taka...no taka...no wprost piękna. Ani przez moment nie żalowałem, że nie mam syna.

- Dla mnie - mówi Malgosia - ogromnie ważne było to, że przez cały okres pobytu w szpitalu mo-

Pytam Darka, czy nie lepiej było wzorem niektórych tatusiów oczekiwać narodzin potomka w domu, w fotelu, przy kieliszku czegoś mocniejszego.

- To by było wygodne, ale jakie egoistyczne - odpowiada. Wspólny poród powoduje w rzeczywistości pogłębienie więzi między rodzicami i dzieckiem - wiem to z doświadczenia. Jeśli kiedyś będziemy mieć drugie dziecko - też będę "rodził" razem z żoną.

Trzymamy za słowo!

L.D.

NOWO OTWARTY

**SALON**  
**MEBLOWY**

MAREX

Jelenia Góra, ul. Wiejska 67, tel. 075 - 75-267-16

Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel/fax. 075-7649-497  
(powierzchnia 1000 m kw.)

Parking dla klientów.

**Poleca duży wybór MEBLI**

Sprzedaż gotówkowa  
i na raty (bez żyrantów).

Zapraszamy:

- pn.-pt. 10.00-18.00

- sobota 10.00-15.00

Przy zakupie pow. 5.000 zł. płatne gotówką.  
Towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic  
DOWOZIMY BEZPŁATNIE!



Miloszów to wieś na końcu Rzeczpospolitej. Mimo to jest powszechnie znana nawet w najodleglejszych miejscowościach. Ta sława zyskana została dzięki przejściu granicznemu, a głównie tym "szopom" po stronie czeskiej. Żadna to tajemnica, że większość "turystów" przybywa tu po tanie artykuły spożywcze, a przede wszystkim po trunki.

Obecnie obowiązujące przepisy celne ograniczyły w pewnym sensie ilość wnoszonego do Polski alkoholu. Krajani jednak potrafią... Zrobi wiele, aby ominąć cel-

## "Nie posiadam prawa jazdy. Miałem kiedyś ciągnikowe, ale mi się spaliło..."

nika lub obowiązujące normy. Zdarzają się klienci, którzy nie przenoszą alkoholu. Oni po prostu wypijają go na miejscu po czeskiej stronie i wracają do kraju w

stanie upojenia. Do takich "turystów" celnik nie przystępuje. Czasem stają się oni także utrapieniem dla funkcjonariuszy Straży Granicznej i policji. Stanowią przede wszystkim zagrożenie dla bezpieczeństwa i porządku w ruchu drogowym, bowiem wracają z czeskiego baru do domu rowerem czy samochodem - tak jak czynił to Waldemar S., mieszkaniec Żagania.

Ów jegomość musiał być wielkim smakoszem czeskiej wódki. Aby zdobyć jej choć kilka butelek, pożyczył fiata 126p. Przybrałszy dla kompanii Wacława S. przybył do Miloszowa. Obaj panowie niezwłocznie przystąpili do działań, tj. do zakupu i przeniesienia możliwie dużej ilości butelek wódki.

Waldemar S., trzeba mu to przyznać, był uczciwy i przechodził przez przejście. Jego kolega Wacław S. był innego zdania. Z wiadomych względów przekraczał granicę w miejscu niedozwolonym. Z tego też powodu został zatrzymany przez funkcjonariuszy Straży Granicznej. Pozostały na wolności Waldemar S. oczekiwał bezskutecznie na swego kolegę do południa dnia następnego.

Doczekał się nowego kolegi, także mieszkańca Żagania. Znowu obaj panowie podjęli stosowne działania w wiadomym zakresie. Były jednak one bezskuteczne. Przenosili zbyt dużo trunku, a celnik był nieubłagany. "Turyści" wrócili do Czech, aby... w ciszy i spokoju wypić "nadwyżkę" zakupionego alkoholu. A oto co wynikło z tej sromoty spowodowanej nieudaną wy-

prawa...

Oddajmy głos Waldemarowi S.: "...Ja z tego wszystkiego popilem i coś mi odbiło. Wróciłem (z nowym kolegą - dop.red.) do samochodu i pojechałem do Żagania"... Waldemar S. daleko jednak nie ujechał.



Podróż w charakterze kierowcy zakończył w Henrykowie, gdzie wjechał do przydrożnego rowu. Nie ma się co dziwić bohaterowi tej opowieści. Wypite w Miloszowie "nadwyżki alkoholu" pozbawiły go możliwości kierowania pojazdem. W wydychanym przez niego powietrzu znajdowało się aż 3,32 promila alkoholu.

Waldemar S. swój nieudany wypad do Miloszowa zakończył rozbitiem swojej

głowy i pożyczonego samochodu. Nadto sporo czasu spędził w policyjnym areście, aby wytrzeźwieć i móc stanąć w trybie przyspieszonym przed kolegium. Finansowa kłapa.

Kończąc... Pasażer i trzy butelki wódki przewożone w samochodzie nie potłukły się. A co z prawem jazdy Waldemara S.? Odpowiedź na to pytanie zawarte jest w tytule niniejszego artykułu.

Takich opowieści można przytoczyć na pewno więcej. Ze źródeł dobrze poinformowanych wiem, że pewien mieszkaniec Miloszowa udał się na piwo do Czech. Do granicy dojechał rowerem, który zaparkował na parkingu niestrzeżonym. Pojeździej niżej nie zabezpieczył. Kiedy wrócił z czeskiego baru, będąc, ogólnie mówiąc, w stanie po spożyciu alkoholu, stwierdził, że rower skradziono. Zbulwersowany draństwem złodzieja pomknął pieszo do Komisariatu Policji w Leśnej, aby zgłosić

kradzież.

Odwracając sytuację zapytam: Czy pochwaliliby się policjantom, że "po piwie" jechał rowerem, gdyby go nie skradziono.

Z tych opowieści wynikać może tylko jeden wniosek. Droga Luban-Miloszów wymaga szczególnego nadzoru ze strony policjantów.

EKP

## Tylko gra w piki daje wyniki...

Wacław R., mieszkaniec podlubańskiej wsi, chyba grał w trefle, gdyż jego karciana wygrana przybrała postać wniosku o ukaranie przez kolegium ds. wykroczeń.

A było to tak... W mieszkaniu Zenona Z. kilku mężczyzn grało w karty. Do towarzystwa zaproszono również Dionizego D., który miał w stolikowych zmaganiach uzyskać pewną kwotę pieniędzy. Twierdził, że mimo wygranej zostawił ją kolegom. Ta gra w karty nie przyniosła mu jednak szczęścia, bo...

Następnego dnia rano do mieszkania Dionizego D. przybył Wacław R. Wizyta złożona została już o g.7.30, a gość był widocznie "wstawiony". Bez żadnych wstępów oświadczył gospodarzowi, żeby oddał pieniądze. W odpowiedzi usłyszał, żeby sobie poszedł. Dionizy D. bowiem nie bardzo wiedział o jakich pieniądzach myślał i mówił przybyły. W końcu zrozumiał, że gościowi chodzi o pulę uzyskaną przy grze w karty. Okazało się, że obaj panowie uważali się za zwycięzców w tych stolikowych zmaganiach.

Dionizy D. nie dał się przekonać, co rozświeciło jego przeciwnika. Wacław R. stał się awanturczy i agresywny. W końcu widząc, że nic nie osiągnie, zdecydował się na opuszczenie terytorium swego wroga. Powiedział później do policyjnego protokołu: "...Ja wyszedłem na ulicę i poczułem się pokrzywdzony, że dalej nie mam pieniędzy"... Ta myśl bardzo dręczyła naszego bohatera. W końcu zdecydował się na drobny szantaż wobec Dionizego D., mówiąc: "Dionizy oddaj pieniądze, bo ci wybije szybę w samochodzie". A małuch stał na podwórku. Szantażysta usłyszał w odpowiedzi (tak przynajmniej twierdził): "To wybijaj". Gdy to do niego dotarło, groźbę zamienił w czyn: "Wziąłem metalową rurkę i wybiłem przednią szybę w samochodzie".

Wacław R. za swój czyn odpowiadał przed kolegium ds. wykroczeń. Uznano go winnym uszkodzenia mienia, tzn. samochodu. Ukarano grzywną. Orzeczono również sankcję dodatkową naprawienia samochodu. W kolegium Wacław R. stwierdził, że czuje się pokrzywdzony. A z jakiego niby powodu? W dodatku, czy metalowa rurka może być argumentem w rozmowach? A może wrócić do sprawy ponownie i po sąsiedzku wybaczyć sobie ewentualne winy? Warunki... na trzeźwo i bez rurki. Karta lubi dyn, mawiają gracze, a nie alkohol!

Wacław R. za swój czyn odpowiadał przed kolegium ds. wykroczeń. Uznano go winnym uszkodzenia mienia, tzn. samochodu. Ukarano grzywną. Orzeczono również sankcję dodatkową naprawienia samochodu. W kolegium Wacław R. stwierdził, że czuje się pokrzywdzony. A z jakiego niby powodu? W dodatku, czy metalowa rurka może być argumentem w rozmowach? A może wrócić do sprawy ponownie i po sąsiedzku wybaczyć sobie ewentualne winy? Warunki... na trzeźwo i bez rurki. Karta lubi dyn, mawiają gracze, a nie alkohol!

EKP

Mieszkaniec podlubańskiej wsi w kolegium powiedział: "Zarzut zrozumiałem.

Do winy przyznaję się. Wyjaśniam, że nie wiem, jak się znalazłem w Lubaniu.

Nie pamiętam, kto mnie przywiózł. Zostałem zatrzymany do wytrzeźwienia a rano pojechałem do domu..."

## Chłop żywemu nie przepuści...

Ten mężczyzna, tj. Wacław D. nie wiedział, co czynił poprzedni doby.

Przeżył tzw. lukę pamięciową spowodowaną nadużyciem alkoholu. Wieczorem tego "sądnego" dnia nie mógł nadmuchać odpowiedniej ilości powietrza do alkotestu, aby przeprowadzić badanie stanu trzeźwości. Nie miał siły! Nawet nie był w stanie powiedzieć, jak się nazywa.

Cóż takiego uczynił Wacław D.? Przybył do Lubania nie wiedząc kiedy, jak i z kim. Nie wiadomo też po co. Jedno jest pewne! To, że waleśał się po jezdni ul. Zgorzeleckiej w Lubaniu.

Wacław D. będąc po olbrzymiej dawce wódki zatrzymywał samochody. W dodatku czynił to nocą... Swym zachowaniem stanowił wielkie zagrożenie dla siebie i innych użytkowników drogi! W policyjnym raporcie tak zapisano relację jednego z kierowców: "Przed maską samochodu osobowego (...) zauważyłem mężczyznę, który chwycił się na nogach stał z rozłożonymi rękami, używającego przy tym słów wulgarnych pod moim adresem..." Ów kierujący ledwie zdołał zatrzy-

mać swój pojazd, nie najeżdżając na Wacława D.

Wacław D. popełnił wykroczenie z art.90 kw, który stanowi o odpowiedzialności karnej osób, które "tamują lub utrudniają ruch drogowy. Istotą tego czynu nie jest bezpośrednio zagrożenie bezpieczeństwa użytkowników dróg. Jego znaczenie polega na stworzeniu

w ruchu takiej sytuacji, w której będzie on utrudniony bądź niemożliwy. Przykładem takich zagrożeń jest jazda środkiem drogi, z włączonym kierunkowskazem uniemożliwiającym wyprzedzanie, czy "wężykiem" itp. Wykroczenie to może popełnić zarówno kierujący pojazdem jak i pieszy."

Wacław D. nie przepuścił... Na jego szczęście kierowca BMW ustąpił.

EKP



### PAŹDZIERNIK - miesiącem oszczędzania

Powszechna Kasa Oszczędności - bank państwowy Oddział w Lubaniu zaprasza Szanownych Klientów do korzystania z atrakcyjnych form oszczędzania na lokatach terminowych.

Wysokość oprocentowania jest zmienna, a liczona w stosunku rocznym - uzależniona od deklarowanego terminu oszczędzania i wynosi przy wkładach lokowanych na okres:

- 3 miesiący od 15,5 % do 16,0 %
- 6 miesiący od 16,0 % do 16,5 %
- 12 miesiący od 18,5 % do 19,0 %

Zapraszamy codziennie od 8.00 do 17.00 w soboty od 9.00 do 13.00



# DO WYBORÓW POWIATOWYCH Z SLD

## Mądrze - Zdrowo - - Bezpiecznie



Igrzysk Młodzieży Szkolnej.

15. Organizowanie przeglądów twórczości zespołów artystycznych działających na terenie powiatu.

16. Opracowanie kompleksowej strategii marketingowej dla powiatu lubuskiego, promującej wszelkie walory naszego regionu zwłaszcza wśród inwestorów i turystów.

Szanowni mieszkańcy przyszłego powiatu lubuskiego. Chcemy, aby nasze tezy programowe były płaszczyzną do wspólnej dyskusji w trakcie kampanii wyborczej.

Naszą wspólną troską powinno być stworzenie właściwych warunków do rozwoju naszej "małej ojczyzny" - powiatu lubuskiego.

Czekamy na Państwa uwagi i sugestie, które prosimy kierować osobiście, bądź telefonicznie do naszego biura SLD w Lubaniu przy Placu Szarych Szeregów 1 (obok dworca PKS) w godz. 17.00-19.00.

tel. 722-26-56.

Ponadto serdecznie dziękujemy tym wszystkim z państwa, którzy poparli kandydatów SLD składając podpisy na listach wyborczych.

Niespełna 4 miesiące dzieli nas od zapoczątkowania w kraju wielkiej, a nawet śmiem twierdzić, że jednej z największych reform w dotychczasowej historii Polski. Już 1 stycznia 1999 r. powiaty staną się faktem. Realizacja reformy samorządowej, w której defacto powiat będzie najmniejszym, a zarazem najważniejszym trybem w całym mechanizmie funkcjonowania dużych i mocnych województw z pewnością nie będzie łatwa. Jednak trzeba pamiętać o tym, że tylko i wyłącznie od Państwa będzie zależeć przyszłość małych subregionalnych "ojczyzn" zwanych powiatami. To Państwo wybieracie ludzi, którzy będą was reprezentować w radach gmin i powiatu, oraz w sejmiku województwa Dolnośląskiego. Sojusz Lewicy Demokratycznej stwarza Państwu możliwość postawienia na kompetencję, uczciwość i solidność. Ludzie, których cechują te wartości wywodzą się z szeregów SLD. Wielokrotnie dali się poznać jako dobrzy organizatorzy, menedżerowie ceniący ponad wszystko interes ogółu.

### SZANOWNI WYBORCY!

Przedstawiamy Państwu główne tezy naszego programu wyborczego, które zamierzamy realizować w przyszłej kadencji samorządu powiatowego.

Planowanie działań jest trudne, brakuje odpowiedniej ustawy finansowej oraz innych przepisów prawnych, które jasno uregulowałyby tę kwestię.

Niemniej jednak jedno możemy gwarantować - Sojusz Lewicy Demokratycznej w przypadku Państwa poparcia w zbliżających się wyborach będzie nie tylko racjonalnie gospodarować groszem publicznym, ale także podejmować dodatkowe kroki mające na celu wszechstronny rozwój miast i gmin.

Pragniemy, aby nasze propozycje programowe wywarły szeroką dyskusję, a wzbogacone państwa mądrością pozwoliły opracować wspólnie kompleksowy program rozwoju przyszłego powiatu lubuskiego.

### Proponujemy:

1. Opracowanie po wyborach strategii rozwoju społeczno-gospodarczego powiatu lubuskiego.

2. Stworzenie kompetentnej administracji powiatowej rzetelnie i sprawnie zaspokajającej potrzeby mieszkańców powiatu.

3. Racjonalne, uczciwe gospodarowanie finansami publicznymi.

4. Sprawne wdrożenie reformy oświatowej, w tym stworzenie Zespołu Szkół Ogólnokształcących na bazie nowych obiektów na osiedlu Piastów w Lubaniu.

5. Poprawienie dostępu do świadczeń zdrowotnych w podstawowej opiece poprzez wydłużenie czasu pracy przychodni i rozszerzenie zakresu usług medycznych.

6. Utworzenie oddziału opiekuńczo-pielęgnacyjnego dla osób starszych i przewlekle chorych w ramach szpitala powiatowego.

7. Kontynuowanie prac na rzecz uruchomienia wysypiska odpadów komunalnych na terenie Księginiek,

z którego korzystać będą też sąsiednie gminy.

8. Modernizacja dróg będących w zarządzie powiatu.

9. Przeprowadzenie telefonizacji wsi i miast powiatu lubuskiego (zadania pozabudżetowe).

10. Poprawa porządku i bezpieczeństwa miast i wsi poprzez zwiększenie liczby funkcjonariuszy policji i Straży Gminnych, wprowadzenie dodatkowych patroli, przywrócenie właściwej roli policjanta-dzielnikowego.

11. Utworzenie powiatowego Centrum i opracowanie programu postępowania na wypadek klęsk żywiołowych i katastrof.

12. Przeciwdziałanie bezrobociu poprzez tworzenie nowych miejsc pracy, organizowanie robót publicznych.

13. Wpływanie na rozwój budownictwa mieszkaniowego m.in. poprzez przeprowadzenie szczegółowej inwentaryzacji terenów pod kątem możliwości przeznaczenia ich pod zabudowę mieszkaniową.

14. Organizowanie powiatowych

Za dwa tygodnie będziemy wybierać radnych do samorządów lokalnych.

O przygotowaniach do tego aktu w Lubaniu już pisaliśmy.

Obok prezentujemy materiały dotyczące powiatu, zaś poniżej przedstawiamy sytuację w poszczególnych gminach.

## Wybory w terenie

**D**o rady w gminie **Lubań** na 18 miejsc aspiruje 65 kandydatów, w tym 11 kobiet. Byli radni wraz z wójtem Mirosławem Herdzikiem w liczbie 17 osób utworzyli Komitet Wyborczy "Niezależni-Samorządni". Natomiast pozostałe ugrupowania zgłosiły: SLD - 11, "Solidarność" - 8, "Porozumienie Społeczne" - 6.

**W** Leśnej do 22 miejsc kandyduje 87 chętnych, z czego 20 to kobiety. SLD zgłosiło 22, AWS - 19, "Porozumienie Społeczne" - 13, "Samorządność Nauczycielska" - 4 i "Spółdzielczość" - 3 kandydatów. Obecny burmistrz Zbigniew Ławniczak celuje w powiat.

**W** Olszynie do 20 mandatów kandyduje 65 osób, w tym aż 27 ko-

biet. Gratulacje! Komitety wyborcze zgłosiły: AWS - 14, Porozumienie Gminne "Rodzina" - 13, "Gmina 2000" - 4 kandydatów. Wójt Leszek Leśko startuje na radnego z Komitetu Wyborczego - "Wybory 98". Z byłych radnych 10 kandyduje ponownie.

**W** Platerówce do 15 mandatów aspiruje 39 chętnych, w tym 9 kobiet. Komitet Wyborczy PSL zgłosił 15, a Stowarzyszenie Rodzin Katolickich 7 kandydatów. Go rady Gminy nie startuje wójt Józef Telega.

**W** Gryfowie do 22 mandatów kandyduje aż 95 kandydatów. Co trzecia z nich to kobieta (32). Komitet Wyborczy "Nasza Gmina", skupiający SLD i PSL, wystawił 22, a AWS 17 kandydatów. Ponownie startuje 7 byłych

radnych. Burmistrz Ryszard Reszke kandyduje do rady w ramach jednego z wielu lokalnych komitetów wyborczych.

Tak w skrócie wygląda sytuacja w połowie kampanii wyborczej. Przed nami okres intensywnej walki propagandowej. Już wkrótce będziemy mogli zapoznać się dokładniej z sylwetkami kandydatów do samorządów wszystkich szczebli, dzięki oficjalnym obwieszczeniom, programom telewizyjnym, materiałom prasowym i propagandowym przygotowanym przez komitety wyborcze.

Jan Lange

Zgodnie z obowiązującym kalendarzem wyborczym do samorządów lokalnych, z dniem 11 września br. upłynął termin zgłaszania kandydatów do rad.

## Listy zostały zamknięte

Do Powiatowej Komisji Wyborczej w Lubaniu zgłosiły się następujące Komitety Wyborcze:

- "Przymierze Wyborcze" - 33 kandydatów,

- Sojusz Lewicy Demokratycznej - 33 kandydatów,

- Akcja Wyborcza "Solidarność" - 25 kandydatów,

- Unia Wolności - 22 kandydatów,

- "Niezależna Inicjatywa Samorządowa" (Zaręba) - 3 kandydatów do okręgu nr 4,

- "W nowym powiecie - nic bez nas o nas" (Świeradów, Poblędna) - 7 kandydatów do okręgu nr 3,

- "Kontynuacja Przemian" (Siekierczyn, Zaręba, Zalipie, Radostów, Radogoszcz) - 6 kandydatów do okręgu nr 4,

- "Niezależny" (Leśna) - 3 kandydatów do okręgu nr 3,

- "Samorządni w Leśnej" (Leśna, Wolimierz, Szyszkowa) - 8 kandydatów do okręgu nr 3.

W sumie do przyszłej Rady Powiatu (30 mandatów) kandyduje 140 osób na 23 listach. 4

z nich zgłosiły partie polityczne, 14 koalicje, 5 sami wyborcy.

Do Miejskiej Komisji Wyborczej zgłosiły swoich kandydatów następujące Komitety Wyborcze:

- Akcja Wyborcza "Solidarność" - 35 kandydatów,

- Sojusz Lewicy Demokratycznej - 31 kandydatów,

- Unia Wolności - 28 kandydatów,

- "STOP - to jest Twoja lista" - 6 kandydatów do okręgu nr 1,

- "Niezależni, niepartyjni" - 5 kandydatów do okręgu nr 2,

- "Kamienna Góra" - 5 kandydatów do okręgu nr 5.

Do Rady Miejskiej kandyduje 110 osób (28 mandatów) na 18 listach - 5 zgłosiły partie polityczne, 10 koalicje, 3 wyborcy.

Kilka dni po zarejestrowaniu poszczególnych list wpłynęły pierwsze rezygnacje. Taką możliwość dopuszcza ordynacja wyborcza. Na dzień 18 września br. dwie osoby kandydujące do samorządu miejskiego złożyły pisemne prośby o skreślenie ich z list wyborczych SLD i "STOP - to jest Twoja lista".

(kk)









# Zamiast ryby była kielbasa

- Gdyby ryba zawsze brała, to wędkarstwo straciłoby swój urok i sens - powiedział na pocieszenie Józef Goszczycki, wiceprezes Zarządu Okręgu Polskiego Związku Wędkarskiego w Jeleniej Górze.

Zawody wędkarskie kończące tegoroczny sezon połowowy, to tradycja kultywowana przez członków Koła PZW "Lubań Miasto" od wielu lat. Impreza ta za każdym razem ściąga niemal wszystkich miłośników tej dyscypliny sportu. Tegoroczne zmagania wędkarzy odbyły się 5 września br. na jednym z podlubańskich stawów. Nad jego brzegiem w szranki stanęło 80 wędkarzy, wśród których znajdowało się aż 20 juniorów. Uczestniczyła także co w tym środowisku należy ciągle do rzadkości, jedna przedstawicielka płci pięknej - p. Dorota Czujkowska. Najmłodszym zawodnikiem był 9-letni Piotr Skrok, natomiast najstarszym Marian Kaszczyszyn, liczący sobie 85 lat.

Niestety jak się okazało, nie był to najlepszy dzień na połowy. Ryba niewyjątkowo zrobiła sobie "dzień wolny

od pracy", żartowali niektórzy. Aby złowić cokolwiek wędkarze jkali się najprzeróżniejszych tajemniczych sposobów, co w sumie powiodło się tylko nielicznym.

Wśród seniorów zwyciężył Mariusz Kurek - 803 pkt. Drugie miejsce zajął Krzysztof Zarychta - 259 pkt., a trzecie Krzysztof Bereziuk - 102 pkt.

- To jest już moje drugie zwycięstwo - mówi z dumą Mariusz Kurek. - Pierwszy raz wygrałem zawody dwa lata temu. Dzisiaj miałem trochę więcej szczęścia niż inni. Nikomu nie brało, mnie akurat chwycił karp ważący 805 g. Jako zanętę używałem bulki i kukurydzy, podobnie jak na haczyk zastosowałem tzw. kanapkę (bulka i kukurydza)... no i udało się. Wędkarstwo uprawiam od 8 lat. Zachęcił mnie do tego mój tata.

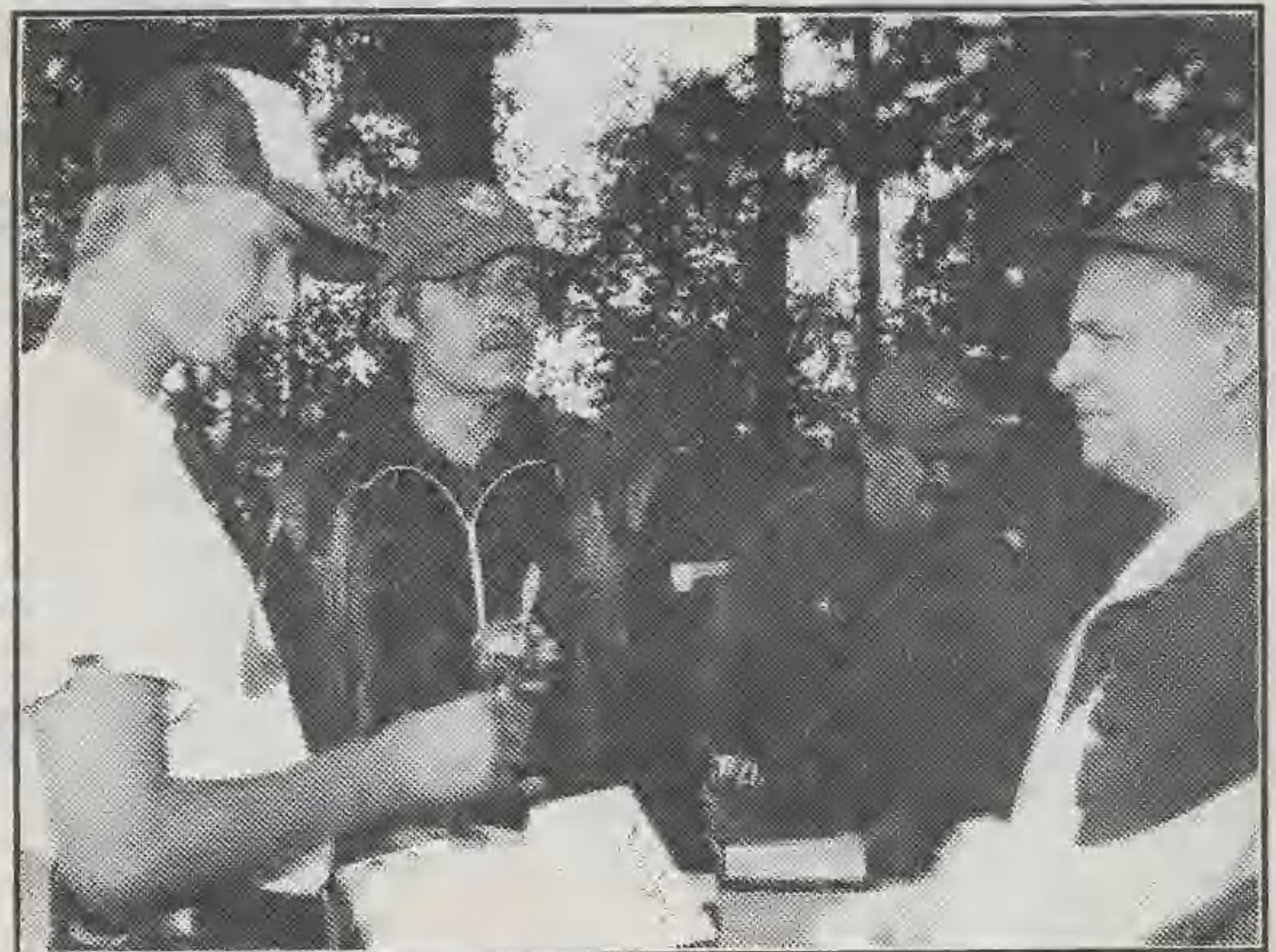
Najlepszym wśród juniorów okazał się Radosław Pol - 216 pkt., drugi był Dariusz Skupień - 75 pkt., a trzeci Krzysztof Dobrzański - 68 pkt.

- To, że nie było dzisiaj wielkiej ryby, to nie problem - powiedział Józef Goszczycki. - Ci którzy walczyli do

końca, osiągnęli w końcu sukces. W tych trudniejszych niż zwykle warunkach musieli wykazać się większym kunsztem i w końcu złowili okonie, płocie i karpie. Natomiast cieszy w tym wszystkim fakt, że w naszym środowisku znajduje się tak dużo ludzi młodych. Mamy, jak widać, wielu godnych następców.

Ostatnie w tym roku zawody lubańskich wędkarzy przeszły do historii, jako te, na których ryba nie brała. Nikt się tym jednak specjalnie nie przejmował. "Wiatr ze wschodu, ryba chodu" - żartowali przywołując znane w środowisku powiedzonko. Ważny w tym wszystkim był czas spędzony nad wodą, zwłaszcza, że pogoda tego dnia była znakomita. Większość wędkarzy przybyła na te zawody z rodzinami. Po ich zakończeniu rozniecono ognisko, przy którym - zamiast ryby - pieczono kielbaski ufundowane przez Zarząd Koła. Najmłodsi uczestnicy imprezy otrzymali banany i jabłka. Słowem była to impreza ze wszech miar udana.

Tekst/foto Kazimierz Kiljan





12 września br. w Łużyckim Oddziale Straży Granicznej miało miejsce ślubowanie kolejnego rocznika. Ten uroczysty ceremoniał odbył się tradycyjnie na placu apelowym w obecności zwierzchników służbowych, zaproszonych gości oraz członków rodzin.

# ŚLUBOWALI NA SZTANDAR



Tym razem złożyło je 56 młodych funkcjonariuszy, którzy po odslużeniu 15-tygodniowego okresu służby kandydackiej dostąpili tego wojskowego zaszczytu. Kilku z nich za swoją postawę i wyniki osiągnięte w szkoleniu komendant ŁOSG wyróżnił nagrodami rzeczowymi. Otrzymali je szeregowi: Krzysztof Gramza, Artur Herfert, Artur Łukaszewski, Jarosław Rejczak i Damian Wojciechowski.

- Przed chwilą byliście świadkami doniosłego wydarzenia - powiedział do zgromadzonych plk Lech Jewtuszek, kome-

dant ŁOSG. - Kolejny rocznik pograniczników złożył uroczyste ślubowanie. W otoczeniu drogiego sercu każdego Polaka symboli narodowych zobowiązał się wypełniać szczególną powinność wobec ojczyzny. Jej ochronę i obronę. Akt ten, wywodzący się z tradycji rycerskiej, symbolizuje idee najwyższego poświęcenia i podporządkowania się racjom wyższym.

Na wrześniowe ślubowanie zaproszono również przedstawicieli środowiska kombatanckiego, byłych pograniczników, którzy na przestrzeni minionych dziesię-

cioleci służyli w ochronie południowo-zachodnich granic naszego państwa.

- To właśnie oni stoją wraz z Wami, jako żywy symbol ciągłości i zwierchności państwa na jego rubieżach - powiedział plk Lech Jewtuszek. - Fakt ten stanowi niepowtarzalną okazję do złożenia im w przededniu Święta Weterana Wojsk Ochrony Pogranicza wyrazów szacunku za trud i poświęcenie w odpowiedzialnej służbie granicznej. Pozwólcie, że w tym tak uroczystym dniu, kiedy na jednym placu spotkały się różne pokolenia pograniczników, złożę młodym adeptom służby serdeczne gratulacje oraz życzenia hartu i wytrwałości, a weteranom Wojsk Ochrony Pogranicza wyrazi szczególne uznanie za ich osobisty wkład w bogaty dorobek formacji i jej piękne tradycje w ochronie ojezystych granic.

W uroczystościach ślubowania młodego rocznika uczestniczyli także szefowie Zarządów Oddziałów Związków Emerytów i Rencistów ze Zgorzelca, Szklarskiej Poręby i Lubania, których komendant ŁOSG uhonorował Medalami Pamiątkowymi.

Nie jedyne to odstępstwo od tradycyjnej formuły przeprowadzania tych uroczystości. Inną, skądinąd bardzo sympatyczną zmianą w jej przebiegu było powierzenie prowadzenia części ślubowania przedstawicielce płci pięknej. Wiadomo wszak, że od kilku lat w szeregach mundurowych ŁOSG pracują także kobiety. Stąd i debiut mł.cchor. Beaty Kreft, uroczej blondynki, która z dużym wdziękiem odczytywała rozkazy komendanta. Sądząc po spojrzeniach męskiej części uczestników uroczystości, innowacja ta została przyjęta z dużą aprobatą.



**GŁOSUJ NA  
Z NASZEJ KANDYDATÓW  
LISTY**



Poduszka powietrzna w wyposażeniu seryjnym, ubezpieczenie OC i zielona karta bez żadnych dopłat.  
Szczegółowych informacji na temat zasad promocji udziela:

RENAULT  
Assistance  
24 h

ROZCZYNIĘCIE  
KREDYTU

11,86  
%

**PERFEKTA S-ka z o.o.**  
59-600 Lubań  
ul. Warszawska 2

SALON -  
tel./fax (078) 722-25-80  
SERWIS -  
tel. (078) 722-31-80



RENAULT  
TO PEŁNIA ŻYCIA

Informacja całodobowa: 0602-191-526



## SKŁAD OPAŁU "JANAR"

Lubań, ul. Torowa 1 A, tel. 722-22-02

**Autoryzowany Przedstawiciel Katowickiego Holdingu Węglowego  
oferuje węgiel najwyższej jakości**

**Zapraszamy codziennie w godz. 7.00-16.00**

Cennik opału:

Węgiel kam. kostka	380 zł
Węgiel kam. orzech grubo	368 zł
Węgiel kam. orzech drobny	323 zł
Węgiel kam. groszek	310 zł
Węgiel brunatny	115 zł
Koks opałowy drobny	408 zł
Koks opałowy grubo	418 zł
Miał węglowy II A	215 zł

**UWAGA!**

**PROWADZIMY  
SPRZEDAŻ  
NA RATY  
BEZ ŻYRANTÓW**

**Zapewniamy tani transport zakupionego opału  
PRZY ZAKUPIE 5 TON NA TERENIE LUBANIA - TRANSPORT BEZPŁATNY!**

**JUBILEUSZ**  
25 LAT  
1973 - 1998

*Tylko w październiku*  
**CENY JUBILEUSZOWE**  
*niższe do 25 proc.*

PRZEDSIĘBIORSTWO  
HANDLOWE

**CERTILES**

59-732 Gościszów 177,  
tel. 0-75/ 732-17-92

59-700 Bolesławiec  
ul. Garncarska 17  
tel./fax 0-75/ 732-61-97

59-900 Zgorzelec  
ul. Łużycka 87  
tel. 0-75/ 771-77-07  
wew. 115

## NAJLEPSZE PŁYTKI CERAMICZNE

Nasze płytki można zakupić w tych samych cenach

w Lubaniu - **Familo** ul. Rybacka 25, tel. 722-26-07

## Firma "AZET" - Import-Eksport P.U.H.

Lubań, ul. Różana 20, tel. 722-24-79

**W punkcie sprzedaży przy ul. Różanej 20 - oferuje:**

**pasze dla drobiu i zwierząt gospodarskich \* sprzęt drobiarski**  
**Zapraszamy w godz. 8.00-14.00.**

**Kierunek z Lubania do Radostowa i Gościszowa**

**W punkcie sprzedaży przy ul. Rybackiej 30 (tel. 722-30-29) oferuje:**

przy wiadukcie na trasie Zgorzelec-Jelenia Góra

**Materiał szkółkarski owocowy i ozdobny w dużym asortymencie, jak:**

- \* drzewka i krzewy owocowe, na przykład, jabłonie, grusze, wiśnie, agresty,
- \* drzewka i krzewy ozdobne - jałowce, cyprusy, tuje,
- \* cebulki kwiatowe, sadzonki i rozsady kwiatów i warzyw,
- \* torf i ziemię kwiatową, sprzęt wyposażenia działek i ogródków przydomowych

**Punkt czynny codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty w godz. 9.00-14.00**

**Sklep z armaturą sanitarną w Lubaniu przy ul. Tkackiej 8 oferuje:**

naprzeciw Wiejskiego Domu Handlowego

Armaturę sanitarną oraz wyposażenie łazienek. Ponadto prowadzimy sprzedaż podgrzewaczy wody, wodomierzy, grzejników, części wymiennych oraz inne akcesoria. Prowadzimy również punkt sprzedaży warzyw wyprodukowanych w ogrodnictwie przy ul. Rybackiej 30 w Lubaniu: pomidory, ogórki itp. (przy sklepie ul. Tkacka 8) Zapraszamy na zakupy codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-14.00

**CENY  
OFEROWANYCH  
TOWARÓW  
ROZSADNE**

## Firma Gastronomiczno-Handlowa "MAXI" Teresa Kremis

Pizzeria

**MARGARITA**

★ **zaprasza na smaczną pizzę!** ★  
codziennie od g. 11.00 do 22.00  
LUBAŃ, UL. RATUSZOWA 1, TEL. 722-69-36  
(NAPRZECIWKO RATUSZA)

## BAR RATUSZOWY LUBAŃ, RYNEK 12, TEL. 722-23-61

oferuje klientom  
całodzienne wyżywienie na miejscu oraz na wynos!

Przyjmujemy zamówienia na wyroby garmazeryjne

**Przyjmujemy zamówienia grup wycieczkowych**

Zapraszamy w godz. 8.00-17.00

## Zakład Mięsy NATURA

Siekierczyn, tel. 722-17-07  
(Przy skrzyżowaniu w kier. Bogatyni)

Oferuje sprzedaż w CENACH ZBYTU dla odbiorców zbiorowych i indywidualnych szerokiej gamy mięsa wieprzowego i wołowego oraz wyrobów wędliniarskich i wędzonek.

Ponadto w tym samym miejscu funkcjonuje

## Sklep Ogólnobudowlany MABUD

Siekierczyn, tel. 722-17-07

Oferuje dosłownie wszystko dla domu w atrakcyjnych cenach:  
- technika grzewcza, rynnny, rury wodne, chemia gospodarcza, artykuły gospodarstwa domowego i do produkcji rolnej, płytki ściennie i podłogowe w CENACH HURTOWYCH, wykładziny podłogowe i ceraty, regipsy, materiały izolacyjne, papy, lepiszcza, siatki ogrodzeniowe, cement, wapna i wiele innych.

Dokonyjemy wszelkich uzgodnień celem dostarczenia zbiorników na gaz Propan-Butan firmy SHELL-GAS do ogrzewania budynków.

Czynne w godz. 6.00-17.00

Zapraszamy

## ZAKŁAD STOLARSKI Wacław Serafinowicz 59-817 Zaręba 135 tel. (075) 722-18-08

### KUCHNIE NA ZAMÓWIENIE

*Firma nasza nie tylko produkuje meble, ale także projektuje zabudowę kuchni. Zdając się na nas będziesz miał pewność, że nasi fachowcy zatroszczą się o perfekcyjne wykonanie i odpowiedni dla każdego stylu montaż.*

### Nie tylko MEBLE

Schody drewniane - dowolny kształt i wymiar

\* do mieszkań i firm

\* ogrodowe lub przemysłowe

**Sam planujesz - sam budujesz**  
My ci pomożemy

Oferujemy usługi tartaczne w zakresie:

- wykonania więźby dachowej,
- przetarcia drewna,
- sprzedaży tarcicy.

Reklama w **Ziemia**, to klucz do sukcesu Twojej firmy!

"...Wyniki badań przeprowadzonych przez ekspertów-pracowników dowodzą, że najpopularniejsza wśród czasopism jest PRASA LOKALNA..."

**i cał kw. tylko 70 gr + VAT**

**(5 powtórzeń -10% bonifikaty)**

**Ogłoszenia drobne - 5 powtórzeń - 10 zł**



## Ze wspomnień mieszkańców Ziemi Lubañskiej

Jest to trzeci i ostatni odcinek wspomnień pochodzący z opracowania pt. "Z Głębokiego do Lubaniu", którego autorem jest Władysław Łazanowicz mieszkaniec naszego regionu.

## Zaczynają się represje

Jeden z naszych rezerwistów, plutonowy, zakopał w piasku nad jeziorem karabin maszynowy. Zdradził go młody strzelec Jarek, syn piekarza. Plutonowy zo-

# Nóż w plecy (3)

17 września obudziły nas wybuchy bomb i warkot samolotów. Szybko ubrałem się i wyszedłem przed dom. Wyraźnie słyszałem terkot karabinu maszynowego w przerwach między wybuchami bomb. Nie pochodził on jednak od samolotów. One oddalały się i powracały na niskim pułapie, na tle szarych chmur. Wyraźnie widziałem czerwone, duże gwiazdy na skrzydłach. Strzały do samolotów prawdopodobnie szły z wieży kościelnej albo cerkiewnej. A więc obrona jakaś była. Niestety, jak się później okazało - bez szans. Samoloty sowieckie jak nagle się pojawiły, tak nagle odleciały i wszystko ucichło.

## Agresja ze wschodu

Pobiegłem na pocztę. Przed budynkiem stał już naczelnik Pacewicz oraz większa grupa pracowników. Inni stopniowo dochodzili. Naczelnik poinformował nas, że otrzymał z Zachacia telefonicznie tragiczną wiadomość od Błażewicza. Głosiła ona, że wojska radzieckie przekroczyły granicę polską i podążają gościnnie w kierunku Głębokiego. (Zachacia jest miejscowością nadgraniczną, gdzie Błażewicz pełnił obowiązki agenta pocztowego). No cóż, za kilka godzin mo-

gą być u nas. W tych okolicznościach naczelnik wysłał gońców po resztę pracowników. Naradzamy się co mamy w tej sytuacji robić, jak się zachować. Porozumiała się już grupa, która ma zamiar udać się bezzwłocznie na rowerach w kierunku Litwy. Większość jednak z różnych powodów nie decyduje się jechać w nieznaną.

## Exodus

Grupa uchodźców, że tak ich określe, z porucznikiem Urbanowiczem na czele szykuje się już do drogi. Właśnie na przeciwko poczty Izraelita otworzył swój sklep i chce się pozbyć towaru, jak rowe-

ry i inne akcesoria sportowe. Naczelnik wypłaca nam zaliczkę w wysokości jednomiesięcznej pensji. Wszystko pasuje: pieniądze przechodzą do rąk Izraelity, a do nas rowery. Uchodźcy sprawdzili i podregulowali swoje dwukołowe maszyny i żegnają się z nami. Obejmujemy się serdecznie, ściskamy sobie dłonie, przepraszamy za nieporozumienia i urazy, życzymy sobie rychłego zobaczenia i lepszych czasów. Wielu ma łzy w oczach. Niech was ma Bóg w swojej opiece. Odjechali. Zostało nas około dwudziestu osób. Oto niektóre nazwiska, które pamiętam. Pannie - Konopko, Mysza (to pseudonim), Szymulewiczówna - Kojro i Wais. Mężczyźni - Gregorowicz, Gudaczewski, Kostik, Krepstul, Pacewicz, Stankiewicz, Suko, Szczypa, Zabołowicz, Żegun i Łazanowicz - piszący te wspomnienia. Dwaj, którym groziło niebezpieczeństwo od sowiektów, powinni byli wyjechać na rowerach, a nie wyjechali to Matlingiewicz i Gembicki.

Naczelnik wypłaca nam zaliczkę w wysokości jednomiesięcznej pensji. Wszystko pasuje: pieniądze przechodzą do rąk Izraelity, a do nas rowery. Uchodźcy sprawdzili i podregulowali swoje dwukołowe maszyny i żegnają się z nami.

stał aresztowany, a donosiciel przeniósł się na mieszkanie do jego żony. Z kolei policjant Berger nie uciekł, przekazał broń jaką posiadał lojalnie, za pokwitowaniem. Podobno później wywieziony został z rodziną na wschód. Co natomiast się mogło stać z aspirantem Baumanem? Nie wiadomo. Jego żona na razie została. Widziałem jak była napastowana przez kobiety, gdy stała w kolejce po chleb. Ciągnęły ją za chustkę i za włosy. To miała być zemsta na żonie przedstawiciela władzy.

**W nocy z 16 na 17 września, szef wywiadu Korpusu Ochrony Pogranicza (KOP) mjr Gurbski, przebywający w Kwaterze Naczelnego Wodza, zaczął przyjmować niepokojące meldunki.**

## Wrzesień 1939 (2)

Napłynęły one z placówek wywiadowczych KOP-u rozmieszczonych nad granicą z ZSRR. Meldunki te posłużyły do sformułowania dość lapidarnych ocen, że po stronie radzieckiej coś się przygotowuje... Już jednak o godz. 4.45 17 września odebrano konkretny fonogram: "Od godz. 3.00 w rejonie Podwoleżysk, Dziewiczka, Trybuchowiec, Husiatyia i Żaluca nierozpoznane z powodu ciemności odwiecały usiłują przekroczyć granicę sowiecką do Polski i w obecnej chwili trwa walka z oddziałami KOP. O godz. 4.30 rozpoznano, że są to oddziały bolszewickie". Tego samego dnia, tj. 17 września dwie godziny po północy w obecności Mołotowa i Woroszyłowa Stalin przyjął ambasadora Rzeszy, hrabiego Schulenburga, aby zakomunikować: "(...) Czerwona Armia przekroczy granicę dziś o 6.00 rano na całej linii Połock-Kamieniec Podolski(...)".

W ambasadzie polskiej w Moskwie już od kilku dni śledzono z dużym niepokojem niekorzystny dla Polski rozwój wydarzeń. W "Prawdzie" i "Izwestiach" ostro krytykowano polską politykę narodowościową wobec mniejszości ukraińskiej i białoruskiej. Radio informowało o rzekomych naruszeniach granicy radzieckiej przez polskie lotnictwo. Uzupełniały zaś to wszystkie informacje o postępującej mobilizacji Armii Czerwonej. Ambasador polski w Moskwie Grzybowski, oczekiwał

w związku z tym już tylko najgorszego. Po wyjeździe Schulenburga wezwano go do wicekomisarza Ludowego Komisariatu Spraw Zagranicznych Potiomkina. Ambasador Grzybowski relacjonował: "Kiedy wyruszałem byłem przygotowany na złe wiadomości. Sądziłem, że pod tym czy owym pretekstem wypowiedzenie naszego paktu o nieagresji musi nastąpić. To co mnie oczekiwało, było o wiele gorsze. Pan Potiomkin przeczytał mi powoli tekst noty podpisanej przez Pana Mołotowa. Wojna niemiecko-polska pokazała wewnętrzne bankructwo państwa polskiego. W ciągu 10 dni operacji wojskowych Polska straciła wszystkie swoje zagłębia przemysłowe i ośrodki kulturalne. Warszawa jako stolica Polski już nie istnieje. Rząd Polski już nie istnieje. Rząd Polski załamał się i nie okazuje oznak życia. Oznacza to, że państwo polskie i jego rząd faktycznie przestały istnieć. Tym samym traktaty zawarte przez ZSRR i Polskę straciły ważność. Biorąc pod uwagę tę sytuację, rząd sowiecki polecił dowództwu Armii Czerwonej, by nakazała wojsku przekroczyć granicę i wziąć pod opiekę życie i dobra lud-

ności zachodniej Ukrainy i Białorusi" (...) I dalej: "Kiedy pan Potiomkin skończył, powiedziałem mu z miejsca, że odmawiam przyjęcia do wiadomości treści tej noty, że odmawiam również zakomunikowania jej mojemu rządowi oraz wyraziłem jak najbardziej kategoryczny protest przeciwko treści i formie noty. (...) Pan Potiomkin próbował wyjaśnić, że moja odpowiedzialność przed historią będzie bardzo wielka, jeśli

**Rząd Polski załamał się i nie okazuje oznak życia. Oznacza to, że państwo polskie i jego rząd faktycznie przestały istnieć. Tym samym traktaty zawarte przez ZSRR i Polskę straciły ważność.**

odmówię przyjęcia dokumentu tak wielkiej wagi. Powiedziałem wtedy: Panie Komisarzu, gdybym zgodził się zakomunikować treść tej noty mojemu rządowi, to byłoby to również dowodem, że straciłem szacunek dla rządu sowieckiego. Ja rozumiem, że mam obowiązek poinformować swój rząd o agresji już prawdopodobnie popelnionej, ale ja niczego więcej nie zrobię...".

Rano 17 września wojska obu frontów Armii Czerwonej, Białoruskiego i Ukraińskiego wtargnęły na wschodnie obszary naszego kraju, udaremniając jakkolwiek dalszą zorganizowaną obronę Polski.

Oprac. Bożena Adamczyk - Pogorzelec

## Pierwsza ofiara

Jest niedziela, więc tłum ludzi spaceruje główną ulicą Zamkową. Powychodzili z kościoła i z cerkwi. Około godziny dziesiątej wpada od strony ulicy Sienkiewicza na plac kościelny radziecki samochód pancerny. Wyskakuje z niego oficer w butach z cholewami brezentowymi i płaszczu, cały pokryty kurzem. Rozkłada mapę i pyta: Zdieś Głubokoje? Z tłumu odpowiadają: Da, Głubokoje. Widzę, że jego buty i płaszcz zlewają się z tłem zakurzonego piaskowo-zielonkawego samochodu. Oficer pyta o drogę na Berezweż. Ponieważ wjechał na ulicę Zamkową, łączącą się w przedłużeniu z szosą Warszawską, zawraca w prawo i pędzi ulicą Krakowską we właściwą stronę. U wylotu ulicy Krakowskiej znajduje się stanowisko karabinu maszynowego. Siedemnastoletni strzelec celuje do samochodu pancernego, lecz nie strzela. Z samochodu pada wezwanie: "Broś aruzje", a następnie leci seria pocisków. Strzelec pada zabity. Zaraz po samochodzie pancernym wjechały do Głębokiego czolgi i piechota radziecka. A więc auto pancerne pełniło rolę czujnika, miało nadajnik, sygnalizowało drogę wolną dla czolgów.

## Agitacja

Poczta była nieczynna około miesiąca. Przed przystąpieniem do jej uruchomienia wszystkich pracowników, pozostałych z czasów polskich, wezwano do stawienia się na zebranie. Przemawiał po rosyjsku politruk w szarym szynelu nazwiskiem Aleksandrowicz. Mowa miał charakter uświadamiający politycznie. Wywołano nas od pańskowo iga (jarzma), teraz nam wolno to czego niedawno jeszcze nie było wolno. Wrogowie ZSRR zginą: Kto budiet mieszat nam w rabotie, budiet smietion s lica ziemii. Pańska Polska gniot pańskowo iga, wsio eto smietieno (Kto będzie przeszkadzał nam w pracy, będzie zmieciony z powierzchni ziemi. Pańska Polska pańskie jarzmo, wszystko to zostało zmiecione). Przed każdym z nas otwierają się wspaniałe perspektywy. "Kto biedny, kto nuzdajetsja, kto stradajet, tot nasz brat. Zasada obowiazuje taka: Rabotat pa spasnosti - paluczat zaplatu pa patriebnosti (Kto biedny cierpi niedostatek, to nasz brat. Pracować według umiejętności, otrzymywać zapłatę według potrzeb).

Władysław Łazanowicz

## lek. Stanisław Miszczuk

spełniający wymogi kwalifikacyjne lekarza uprawnionego do badań profilaktycznych (wstępne, okresowe i kontrolne)

przyjmuje w Lubaniu, ul. Wspólna 16

telefony: domowy 722 49-60, w pracy g. 8.00-10.00 722-20-14 w.339

w poniedziałki i czwartki od g. 15.30



## W kierunku Czechosłowacji

Te nasze nasłuchy i towarzyszące im rozmowy trwały do obiadu, 22 sierpnia. Tego dnia atmosfera w jednostce zaczęła w jakiś nieokreślony sposób gęstnieć. Od kolegów zatrudnionych w sztabie nadeszły przecieki, że "coś będzie". Jak to robiliśmy przy każdej takiej informacji, zapobiegliwie, acz dyskretnie, przeniesiliśmy trochę kompanijnych skrzyń do samochodów i transporterów. Spakowaliśmy też plecaki. Chyba w godzinę po obiedzie panika: alarm! Po pół godzinie wyjazd z koszar. Przez lasy nasza jednostka kieruje się w stronę autostrady Wrocław-Olszyna.

Koło Tuplic zatrzymujemy się w lesie, aby po przegładzie jednostki, o zmroku wyjechać na autostradę. Warto dodać, że w normalnych warunkach, jeśli nie na platformach kolejowych, to czołgi poruszały się leśnymi bądź polnymi duktami, a konieczne przejazdy przez drogi publiczne, dla ochrony przed zniszczeniem jezdni, odbywały się wyłącznie po usypywanych, przez m.in. naszą kompanię saperów, 20-centymetrowych dywanikach ziemnych.

Nocny widok kolumny kilkuset, pędzących 50 km/h, zaciemnionych czołgów, z punkcikami niebieskich świateł nocnych, ze snopami iskier syjących się spod gąsiennic robił niesamowite wrażenie. W środku nocy nasza jednostka zjeżdża z autostrady w stronę Jawora. Przed tym miastem zatrzymujemy się na kilkugodzinny sen. Rano ruszamy przez Bolków do Kamiennej Góry.

We wszystkich mijanych miejscowościach wielu mieszkańców podaje nam owoce, napoje, ciasta współczując podróży na wojnę. Odezuwalem niepojętą sprzeczność sytuacji: jedziemy TAM, aby tłumić wolnościowy zryw, tymczasem wielu ludzi traktuje nas jak... bohaterów. Trudno mi to było racjonalnie wytłumaczyć. Obiecuję sobie, że jeśli już w TO wdepnąłem, postaram się jak najwięcej zapamiętać i nie zeswinić się. Oczywiście, najbardziej konsekwentną postawą byłoby rzucenie broni i odmowa, z wszystkimi tego skutkami. Cóż, nie rzuciłem broni...

## Bez paszportów i wiz

Mijamy Kamienną Górę (w której za 13 lat - kaprys historii - "wyląduję" w kryminale, w obozie internowanych) i kierujemy się w stronę Lubawki. Na zjeździe ku miasteczku kolejny postój. Wydają nam ostrą amunicję. Robi się trochę nieswojo.

Po godzinie 22-giej kolumna rusza. Przejeżdżamy Lubawkę i kilka kilometrów dalej, bez paszportów i wiz, przekraczamy granicę. Obok szlabanu stoi żołnierz Armii Czerwonej.

Przejeżdżamy przez pierwsze wsie. Wyglądają jak wymarłe, ani światelka. Zdajemy sobie jednak sprawę, że okna są pełne strwożonych oczu. Pierwszym czeskim miastem jest Trutnov. Tu tak-

## Druga część refleksji mieszkańca Lubania o czasie inwazji w Czechosłowacji w 1968 roku.

# Opowieść okupanta, czyli palce między drzwiami historii

że ulice zieją pustką, jedynie w pobliżu rynku jakiś zawiany przechodzień coś niewyraźnie bełkoce i macha ręką. Nad ranem zza wzgórz wylania się Jicin. Ze zbocza miasto rozbójnika Rumcajsa wygląda sielankowo, jedynie tyraliera czołgów rozstawionych między kopami świeżo skoszonej pszenicy na otaczających miasto wzgórzach dosadnie zaświadcza, że to nie bajka. Jedziemy w kierunku Pragi. Mijamy Mładą Bolesław. Przejeżdżamy obok fabryki Skody. Za plotem widać okna biura projektowego. Na wszystkich stolach kreslarskich malowane są plakaty. Spotykamy je wszędzie. W oknach, na transparentach, na murach. Napisy wprost na jezdni. "Polacy, wracajcie do domów!", "Wy macie Gomulkę, my mamy Swobodę (prezydent Czechosłowacji, przywódca powstania słowackiego w czasie II wojny światowej - przyp. ZB)", "Swoboda a Swoboda! (Wolność i Swoboda)". Dużo napisów po rosyjsku. Utkwił mi w pamięci jeden z nich: "Myśmy na was czekali 6 lat, myśmy dla was płacili 20 lat, my was nie zapomnimy 100 lat!"

(6 lat - to okres wojny, 20 lat - to okres od komunistycznego zamachu stanu w 1948 r.)

I celny cios w nas, w Polaków: "1938 - Zaolzie, 1968 - ..." Wszystkie siedziby władz miejskich czy gminnych, na znak żaloby, mają flagi opuszczone do połowy masztu. Większość samochodów ma na przednich szybach naklejone miniaturki flagi narodowej z ukosnym czarnym paskiem. Dużo znaków drogowych jest zniszczonych lub obróconych tak, aby mylić okupantów. Na przystankach autobusowych, gdy podjeżdżamy bliżej, ludzie jak na komendę odwracają się od jezdni. Czasem, gdy mijamy taką grupę, ktoś odwraca głowę w naszym kierunku i pluje przez ramię na chodnik. Siedzimy na pancierzach transporterów i czołgów. Mileżymy...

Za Mładą Bolesław skręcamy w lasy.

Zatrzymujemy się obok czeskiej jednostki wojskowej w Milovicach, miasteczku położonym pośrodku trójkąta Młada Bolesław - Stara Bolesław - Nymburk.

## W roli okupantów

Kręcąc się po okolicy spotykamy Rosjan, Bułgarów i Węgrów. "Sojusznicy" czołgi, samochody i transportery. Są oznakowane szerokimi, białymi pasami malowanymi na krzyż, poczynając od góry pojazdów. Któregoś dnia skręciliśmy w kierunku widocznej polskiej flagi. Trafiliśmy na małą grupę... żołnierzy NRD. Niemcy stacjonowali pod polską flagą, bowiem widok niemieckiej źle wypadł propagandowo. Później dowiedzieliśmy się, że po tygodniu Niemców wycofano z Czech. Po co tam byli? Proste: aby też byli współwinni. Jak w gangsterskim filmie. W mafijnych porachunkach każdy świadek musi oddać strzał do zwłok, aby wszyscy mieli coś na sumieniu. Współdziałal cementuje gangsterską solidarność.

Pierwsze dni spędzamy w wozach. Rano tankujemy paliwo i do wieczora jeździmy po całej okolicy. Cel tego zadania był taki: pojazdy okupantów widzieli tylko Czesi mieszkający obok głównych dróg. Teraz chodzi o to, aby postraszyć wszystkich. Na szczęście nie zabieramy ze sobą amunicji do uzbrojenia pokładowego skotów...

Na jednym ze skrzyżowań spotykamy polski patrol regulacji ruchu. Żołnierze należą do jednostki w Szczecinie. Ich dowódca, kapral czynnej służby, przechwala się przed nami, że ma tu "Kanadę". Zatrzymuje niektóre czeskie samochody, niby do kontroli, i... odbiera leżące na widoku aparaty fotograficzne lub radia tranzystorowe. Pokazuje nam swoją kolekcję. Przechwala się, jacy to z Czechów ("Pepików" - jak ich pogardliwie nazywa) teherze. "Zaden nie podskoczył, wystarczy ruch lu-

fa". Twierdzi, że kadra przyymka oczy na ten proceder. Nie powtórzę tu, jakim określeniem nazwałem tę "zgraną paczkę". Gdy pytamy o numer ich jednostki i nazwiska, robi się lodowato. Obie strony mają pełne magazynki naboju. Gdy wróciliśmy do jednostki, o sprawie daliśmy znać zaufanym oficerom. Ci zbyli nas machnięciem ręki. Nietrudno przewidzieć, jaką opinią cieszyli się okupanci u obrabowanych osób...

## Pax sovietica

Po akcjach w terenie wracamy do Milovic. Stacjonował tu czeski pułk czołgów i lotnisko. W noc inwazji rosyjscy komandosi zaminowali wszystkie czołgi i samoloty oraz wywieźli magazyny amunicji (później widziałem aktualne, dokładne rosyjskie mapy z naniesionymi czeskimi obiektami).

Przed bramą wjazdową do jednostki stał czołg z czerwoną gwiazdą na wieżyczce, z lufą wycelowaną w okno dyżurki. Odległość ok. 20 m, pocisk w komorze nabojujowej... Wokół jednostki polskie i rosyjskie czołgi. Za wzgórzem - bateria moździerzy.

Nasze dwa skoty kierują na tyły jednostki. Wjeżdżamy za bramę, zamykają ją za nami i dają nam klucze. Mamy pilnować zaminowanej kolumny czołgów. Kilkadziesiąt metrów od nas mieści się buda wartowników. Czesi przychodzą tam na swoje zmiany, ale są bez broni. Po kilku dniach oswajamy się ze sobą i z niektórymi próbujemy rozmawiać. Dziwne, ale najbardziej nieprzyjemnie odnoszą się do nas Czesi pochodzenia węgierskiego. Demonstracyjnie wychodzą z pomieszczeń, do których wchodzimy. Z innymi spieramy się o racje, choć z naszej strony brak argumentów na obronę. Spora część Czechów miała zastanawiającą perspektywę postrzegania świata. Wydawali się

jacyś bezideowi. Gdybym znalazł się w ich położeniu, pewnie bym skakał najeźdźcom do oczu (o ile bym z nimi rozmawiał. Nie brałem tu pod uwagę zbrojnego oporu). W ich postawach, z grubsza oczywiście, wyodrębniłbym trzy ciekawe sposoby oceny sytuacji: "wszyscy jesteśmy tylko żołnierzami", "chcieliśmy tylko wprowadzić u siebie - jak mówili - socjalismus s ludzki twarzi", a także filozofia: "wszystko jedno jaki będzie ustrój, aby była chalupa, eM-Biczka (Skoda MB100), pivo i knedliki".

## Na wojnie - jak na wojnie

Pierwszej nocy pilnowania zaminowanych czołgów - przygoda. Przez chwilę rozmawiam przez plot ze znajomym czołgistą z Gubina. Odwracam się i wolno idę między czeskimi tankami. Raptem słyszę dwa-trzy strzały i gwizd pocisków odbijających się od pobliskiego pancierza. Po sekundzie leżę płasko na asfalcie między gąsiennicami czołgu. Repetuję broń. Słyszę głos znajomego czołgisty: "Zdychu, słyszałem, leż spokojnie". Odgłos obracanej wieżyczki czołgu i seria z karabinu maszynowego w kierunku zarośli, z których, jak się wydaje, strzelano. Cisza. Po chwili ostrożnie wycofuje się w stronę skotów. Budzą się moi koledzy, pytają, co się stało. W napięciu oczekujemy świtu. Do rana trwa cisza. Pokazują się rozgorączkowane czeskie oficerowie. Przyjeżdża polskie dowództwo, trwają rozmowy. Koło południa pojawia się ktoś z polskiej ambasady w Pradze. Czesi protestują przeciw nieuzasadnionemu użyciu broni. Wspólna delegacja przeczesuje podejrzaną zarośl. Znajdują tam kilka lusek jakiegoś przedwojennego karabinu. Czesi milkną.

W tym pierwszym okresie zdarzały się takie pojedyncze incydenty. Nawet w biały dzień, gdy szło się "na stronę" za potrzebą, dobrze było mieć "kontakt wzrokowy" z kolegami. Kalasznikowa stawała się w zasięgu ręki, z zębach - bagniet. Taki stan rzeczy utrzymywał się, zanim nie wybudowano nam przepisowych latryn (pozioma kłoda nad głębokim dołem, ważna była dbałość o równowagę ciała...)

Cała żywność była przywożona z Polski. Miejscowa była tylko woda. Jedzenie było niezłe. Stawka była wyższa, wojenna. Podobnie żołd i papierosy (paczka dziennie, szeregowcy - "Sporty", wyższe szarże - "Silesie") Co kilka dni przyjeżdżała kantyna, gdzie można było wydać żołd. Kwitł handel z Rosjanami. Oni polowali na spirytus salicylowy oraz kieszonkowe lusterka z akorkami na odwrocie (najmniejszy rak-bek biustu gwiazdy podnosił cenę zwierciadelka). Kupowali też "wygospodarowane" przez Polaków naboje smugowe, którymi popisywali się po zmroku. Druga strona kupowała od nich tuszonkę (żołnierz zawsze jest głodny i niewyspany) oraz ich pasy oficerskie (dobra, brązowa skóra i wielka, "szczeroziłota" kłama z gwiazdą).

Gdn.

Zdzisław Bykowski



Od dwóch lat trwa wymiana kulturalna pomiędzy Miejskim Domem Kultury w Lubaniu a Muzeum Wsi w Markersdorfie. Oferta współpracy jest coraz szersza i atrakcyjniejsza, ciągle wzbogacana z obu stron o nowe treści i formy.

Dzięki tym kontaktom dla MDK w Lubaniu stworzona została możliwość pozyskiwania środków z funduszy Unii Europejskiej. Rok 1998 zaowocował kwotą 3000 ECU. Może to niezbyt wiele, ale w sytuacji finansowej placówki każdy grosz się liczy.

Wspomnienia z pobytu w Koningshain

## “W świetle tradycji kultury - zwyczaje i obrzędy”

Wymiana kulturalna prowadzona jest głównie pod hasłem “W świetle tradycji kultury - zwyczaje i obrzędy”. Kolejne z tego cyklu spotkanie na terenie Niemiec miało miejsce na obszarze byłego kamieniołomu granitu w miejscowości Koningshain. Obszar leśny z wieloma pozostało-

ściami po byłym wyrobisku jest niezwykle urokliwym miejscem i pomimo niesprzyjającej aury zachwycał swym pięknem i ściągnął sporo turystów.

6 września od godzin rannych na terenie kamieniołomu odbywał się festyn organizowany przez Muzeum Wsi w Markersdorfie. Tam też udala się delegacja młodzieży z Miejskiego Domu Kultury i Szkoły Podstawowej nr 3 w Lubaniu. To spotkanie w Koningshain pozwoliło poznać niemiecki zwyczaj żegnania lata.

We wspaniałym barwnym programie poświęconym miejscowej tradycji wystąpił ciekawy zespół artystyczny z Niesky. Poza jego artystem zadziwił skład zespołu - jego różnorodny wiekowy skład.

Pobyt uczestnikom festynu umilała także zaproszona z Polski kapela ludowa “Kotkowiaci” ze Zbąszyna. Urokliwe trio grające na klarnecie, skrzypkach i koźle lubuskim, zachwyciło wszystkich.

Jak zwykle na terenie Niemiec zadziwiają organizowane przez ludność przeróżne kiermasze. Można było na nich spotkać wiele warzyw i owoców tegorocz-

nych, nie brakowało również bukietów kwiatów i różnorodnych ziół. Obecne było także rzemiosło. Można było poznać sztukę wyrobów kowalskich i spotkać się z ludźmi układającymi w sposób tradycyjny granitowe bruki. I tu znaleźli się także goście z Polski. Pod okiem znakomitego plastyka ze Zbąszyna młodzież robiła

czynnia z glinki o bardzo różnorodnych kształtach.

Te wszystkie zorganizowane formy prezentacji, to wyraz ogromnego szacunku do bliskiej i dalekiej tradycji, do kultury ludowej, która ma niezwykle ważne znaczenie w życiu naszych gospodarzy.

Prowadząc współpracę, głównie w



## Widok z Ratusza

Z wieży ratuszowej dobrze widać całą okolicę. Najbliższe znajdują się najważniejsze i najbardziej znane instytucje tej “małej ojczyzny” - szkoły, poczta, posterunek policji, kościół i szpital...

Widać też domy, tworzące osiedla, wyznaczające ulice, w większości różniące się od siebie, podobnie jak ich mieszkańcy. Wszyscy stanowią jednak lokalną społeczność, wspólnotę - nie tylko z racji sąsiedztwa, ale wspólnych korzeni, więzi międzyludzkich, wspólnych radości i problemów. To oni tworzą oblicze swej gminy, powiatu, regionu...

Harczerze nie mogą działać w oderwaniu od wspólnoty lokalnej. Są przecież jej obywatelami! I choć nie mogą jeszcze sprawować w niej władzy, to poznając ją, ucząc

się współdziałać ze sobą, tworząc oblicze swej szkoły, drużyny czy Hufca - stają się współtwórcami tej społeczności.

Komenda Hufca ZHP im. Bohaterów Łużyckiej Brygady WOP informuje, że w dniu 24.09.1998 r. na placu pod miejskim ratuszem, a w razie niepogody w budynku Agencji Rozwoju Miasta przy ul. A. Krajowej 30, odbędzie się otwarcie wystawy “Widok z Ratusza”, prezentującej działalność harcerską na terenie miasta i gminy Lubań. Ekspozycja ta będzie połączona z występami artystycznymi drużyn Hufca.

Wszystkich chętnych do spotkania z harcerską bracią serdecznie zapraszamy w godzinach 15:30 do 17:00.

Komendant Hufca  
płm Robert Swerczyk

## Będzie bal

Lubańskie Stowarzyszenie Charytatywne podjęło decyzję o organizacji Dorocznego Andrzejkowego Bału Charytatywnego, który odbędzie się 28 listopada br. Dochód z imprezy przeznaczony zostanie na zakup specjalistycznego sprzętu dla Szpitala Rejo-

nowego w Lubaniu. Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć w Klubie Federacji Konsumentów osobiście: w poniedziałek, wtorek i środę w godz. 13.00-15.00 oraz w piątek od godz. 15.00 do 17.00, lub telefonicznie pod numerem: 722-26-36.

Pamiętajmy! TAKI BAL nobilituje nas i naszą szlachetność. Zapisy na bilety oraz ich nabywanie przewidywane jest tylko do końca października. Nie może nas na tej dobroczynnej imprezie zabraknąć. for

## Nowe wydawnictwo

Staraniem jeleniogórskiej Agencji Promocji Turystyki wydany został Katalog Turystyczny Euroregionu NYSA. Całość składa się z trzech odrębnych zeszytów, zawierających niezbędne informacje o przygranicznych miejscowościach Polski, Czech i Niemiec. Najbardziej okazałe prezentuje się część polska. Znalazły się w niej podstawowe wiadomości turystyczne o 43 miejscowościach naszego województwa. Jest niezwykle bogato ilustrowana i ukazuje szeroką ofertę naszego regionu. W zeszytach czeskimi prezentowane są miasta z regionu libereckiego i semiłskiego. Natomiast część niemiecka katalogu zawiera wiadomości o większych i mniejszych miejscowościach z

terenu należącego do Euroregionu NYSA. Na uwagę zasługuje fakt, że zawarte w omawianym wydawnictwie informacje drukowane są w trzech językach - czeskim, niemieckim i polskim - co czyni go niezwykle przydatnym w praktyce. Wszystkie części katalogu posiadają tę samą szatę graficzną i układ edytorski, które ułatwiają korzystanie z jego zapisów. Dodajmy, że został wydany dzięki finansowemu wsparciu Unii Europejskiej PHARE CBS. W to niezwykle interesujące wydawnictwo wyposażono już sieć punktów informacji turystycznej na terenie naszego województwa, które funkcjonują najczęściej przy urzędach miast i gmin. (kk)



Od kilku lat, z dużym powodzeniem, Ośrodek Kultury w Sulikowie organizuje imprezę o charakterze ludowym pod nazwą ŚWI TO CHLEBA.

## Święto chleba

Jest to “Konkurs na tradycyjne wypieki chlebowe”, w ramach którego uczestnicy prezentują wyroby przygotowane według najstarszych receptur. W tegorocznej piątej edycji, która odbędzie się 4 października, wezmą udział gospodynie nie tylko z terenu kraju, ale także goście z Czech i Niemiec. Swój udział zapowiedziały już panie z zaprzyjaźnionego z Sulikowem czeskiego Visnowa, które w roku ubiegłym przywoziły na konkurs m.in. smakowite rohliki, wanczki i czeskie bułki. Przypomnijmy, że wygrały wówczas panie z Chocianowca, woj. legnickie, które zaprezentowały na konkursie kołacz nazywany kasza

grzyznąca i serem, podplomyk z cebulą i ziemniakami oraz pieczone pierogi. Na samą myśl ślinka leci. Jak będzie w tym roku, zobaczymy już wkrótce. Ca-

łej imprezie towarzyszą prezentacje zespołów, kapel i śpiewaków ludowych. Jest to przedsięwzięcie niezwykle barwne i widowiskowe. (kk)





**N**ie ma jeszcze przepisów wykonawczych do ustawy, stąd ostatecznie nie jest znana struktura organizacyjna i zakres działania kas. Przewiduje się powstanie delegatur we wszystkich miastach powiatowych, a zatem i w Lubaniu. Placówka taka będzie z pewnością związana z pracą Inspektoratu ZUS i rejestrem usług medycznych.

Od 1 stycznia 1999 roku wejdzie w życie nowy system ubezpieczeń zdrowotnych. Zakłada on funkcjonowanie kas chorych, jako przedstawicieli pacjentów. Każdy z nas wybierze tę, do której będzie chciał należeć. Będzie też mógł wybrać swojego lekarza rodzinnego a w razie choroby szpital. Kasa zaś w imieniu osób, które będą w niej ubezpieczone podpisze kontrakty na badania i leczenie. Ona też zapłaci za te usługi. 7,5 procent podatku dochodowego, jaki obecnie placimy, trafi do kasy chorych. Z tych pieniędzy opłacana będzie nasza podstawowa opieka medyczna. Jedynie placówki specjalistyczne, działające przy Akademickich Medycznych mogą nadal liczyć na finansowanie z budżetu państwa. Pacjenci stopniowo zauważą skutki tej reformy. Dotychczas żaden z nich praktycznie nie miał wpływu na to, kto go leczy. Dochodziło też do tego - również na naszym lubañskim podwórku - że jeden z lekarzy miał na przykład w przychodni czterdziestu pacjentów, a drugi tylko dziesięciu. Każdy dostawał te same pieniądze, tylko ten pierwszy wracał z pracy zdecydowanie bardziej zmęczony. Teraz lekarzom będzie zależało na jak największej liczbie pacjentów, bo za nimi będą sły pieniądze. Kasy będą miały również prawo do kontrolowania jakości usług medycznych. Do tej pory placówki służby zdrowia były finansowane z budżetu państwa. Brakowało niejednokrotnie motywacji, by lepiej tymi środkami gospodarować. Jaką szansę wyboru będzie miał lubanin w porównaniu np. z mieszkańcem Wrocławia, skoro dysponujemy tylko jednym szpitalem w mieście? W tej chwili rzeczywiście wyboru większego nie ma. Ale ma to się zmienić w najbliższej przyszłości, kiedy będzie można wybierać także pomiędzy oddziałami. Trudno bowiem ocenić szpital jako całość. Często zdarza się, że w jednej placówce np. chirurgia jest świetna, a choćby interna bardzo słaba. Zamiast jednak korzystać z oddziału w Lubaniu pacjent będzie mógł wybrać taki sam w Jeleniej Górze czy Zgorzelcu. System ten ma usprawnić także pracę lekarzy, dlatego ta grupa zawodowa jest największym oponentem wspomnianej reformy. Zresztą wokół ich pracy pojawia się sporo nieporozumień. Z pewnością nie będą oni mogli zawierać podwójnych kontraktów z kasami. Według ustawy lekarz pracujący w szpitalu, który podpisał stosowną umowę, nie może pracować w gabinecie, który ma już takie zobowiązanie. I kolejna sprawa. Ustawa nie zabrania prowadzenia gabinetów prywatnych. Jeśli lekarz pracuje w szpitalu, a popołudniami prowadzi praktykę własną, to nic nie stoi temu na przeszkodzie. Oczywiście pod warunkiem, że gabinet nie ma umowy z kasą chorych. Pacjenci, którzy będą tam przychodzić, będą

W kraju rozpoczęło prace szesnaście Regionalnych Kas Chorych, które mają już swoje siedziby w nowo utworzonych województwach, oraz trzydzieści dwa ich oddziały. Dolnośląska RKS mieści się we Wrocławiu, zaś nam najbliższa rejonowa w Jeleniej Górze. Organizuje ją dr Julian PYŻANOWSKI a tymczasowa siedziba znajduje się przy ulicy Mickiewicza 15.

# Kasy chorych

musieli za usługę sami płacić. Inaczej niż w gabinecie prywatnym, który ma umowę z kasą chorych. Wówczas za pacjenta opłatę wniesie kasa. Nie będzie też różnicy, czy osoba ma się leczyć w gabinecie prywatnym czy w szpitalu. Od 1 stycznia, jeśli zachorujemy, będziemy musieli udać się do swojego lekarza rodzinnego. On skieruje dopiero na dalsze leczenie, na przykład do specjalisty, na badania laboratoryjne, czy

do szpitala. Kasa pokryje koszty leczenia. Niektórzy specjaliści jak: ginekolog, okulista, stomatolog, dermatolog, psychiatra czy onkolog będą dostępni bez skierowania. Natomiast za korzystanie z usług innych lekarzy bez skierowania trzeba będzie indywidualnie płacić. Może się zdarzyć, że mieszkaniec Lubania będzie chciał być leczony w szpitalu wojewódzkim. Należy wtedy pamiętać, że obecnie doba w takiej pla-

cówce kosztuje od 120 do 200 złotych, zaś w rejonie od 50 do 70 złotych. Trzeba by więc dopłacić 70 do 130 złotych za każdy dzień. A gdy przyjdzie poleżeć 10 dni to minimum 700 złotych! Ma zatem takie prawo, ale kasa pokryje koszty leczenia tylko na takim poziomie, jakby był leczony w Lubaniu, a różnicę musi pokryć sam. Co ważne, na każdym z tych poziomów, czy to będzie w szpitalu lubañskim, zgorzelec-

kim czy wojewódzkim (klinicznym) pacjent będzie mógł zdecydować, który z lekarzy ma go leczyć. A więc, z nowym rokiem, życzenia "dużo zdrowia" nabiorą faktycznie właściwego wymiaru.

Na zakończenie słów kilka na temat Rejestru Usług Medycznych. Kierownictwo tej placówki za naszym pośrednictwem pragnie zdementować plotkę, jakoby całe to przedsięwzięcie upadło. Zmodyfikowano jedynie nazwę placówek na "RUM-START", co nie wiąże się z żadnymi zmianami organizacyjnymi i zakresem działania oczywiście do czasu wydania przepisów wykonawczych związanych z powstaniem Kas Chorych. Na dzisiaj wydano blisko 52500 książeczek, co stanowi około 95 procent z ogółu uprawnionych. Stąd też kierowniczka placówki prosi o pilne odebranie książeczek te osoby, które jeszcze dotychczas tego nie uczyniły. Niebawem będą już potrzebne.

MS

PS. Do siedziby Oddziału KS w Jeleniej Górze można dzwonić pod numery telefonów 75/26042 lub 75/25063.

## Boczne skrzywienie kręgosłupa

**W** jednym z naszych wcześniejszych wydań podejmowaliśmy tematykę związaną z wadami postawy u dzieci i młodzieży, obiecując, że do zagadnień tych powrócimy. Spełniając dane słowo pragniemy zająć się poszczególnymi rodzajami tych schorzeń, aby nieco głębiej przybliżyć ich specyfikę.

Nasz cykl, realizowany przez p.Jolanę Tolloczko-Pruska, mgr rehabilitacji ruchowej, rozpoczynamy od omówienia - skrzywienia kręgosłupa u dzieci.

- Skrzywienie kręgosłupa, zwane skoliozą, niezależnie od przyczyny, jaka je wywołuje, oznacza poważne schorzenie wymagające troskliwej opieki, stałej kontroli i systematycznego leczenia przez wiele lat. Wyniki takiego postępowania, jak wykazuje doświadczenie, zależą jednak nie tylko od fachowości pracowników służby zdrowia, lecz w dużym stopniu od zaangażowania samych rodziców.

Skolioza to najczęściej występująca wada kręgosłupa, definiowana jako odchylenie od osi anatomicznej całego kręgosłupa lub jego odcinka w płaszczyźnie czołowej. To z kolei pociąga za sobą wtórne zmiany w układzie narządu ruchu, klatce piersiowej i narządach wewnętrznych. Istnieją dwa zasadnicze podziały skolioz na: funkcjonalne i strukturalne.

Skolioza funkcjonalna nie osiąga dużych rozmiarów i jest odwracalna.

Można ją skorygować poprzez napięcie mięśni, usunięcie bólu lub innej przyczyny niezależnej, np. skrót kończyny. Ten rodzaj schorzenia występuje u dzieci z osłabionym układem mięśniowym. Rokuje dobrze, zwłaszcza, gdy stosuje się odpowiedni reżim ogólny i gimnastykę leczniczą.

Skolioza strukturalna wykazuje utrwalone zmiany w budowie po-

wyodrębnia się trzy główne grupy skolioz strukturalnych: idiopatyczne, wrodzone i porażenne.

Etiologia skoliozy wrodzonej i porażennej jest znana, o ile znana jest przyczyna choroby zasadniczej, np. kręczy szyj, zrosty żeber, choroby ośrodkowego układu nerwowego, dziecięce porażenie mózgowie, dystrofia mięśniowa, wirus poliomyelitis.

Natomiast przyczyna powstania skoliozy idiopatycznej nie jest znana. Przypuszcza się wpływ takich czynników jak upośledzony stan ogólny - niedobór wagi i wzrostu, czy obniżenie przemiany materii. Łącznie z wieloma innymi badaniami doświadczalnymi wykazano, iż skolioza idiopatyczna powstaje w wyniku podsta-

medyczna dysponuje wieloma metodami. We wszystkich jednak obowiązują pewne ogólne wytyczne. Podstawowym warunkiem właściwego leczenia jest prawidłowe rozpoznanie rodzaju skrzywienia, dokonane przez specjalistę. Opiekun dziecka powinien wiedzieć, że postępowanie musi być prowadzone w sposób planowy i ciągły, a dziecko ze skoliozą musi być systematycznie kontrolowane.

Z zaleceń ogólnych najważniejsze jest: przestrzeganie zasad higieny życia, unikanie lub usuwanie czynników szkodliwych, wysokobiałkowe, obfitujące w warzywa i owoce odżywianie, właściwie dobrane ćwiczenia i ruch na świeżym powietrzu. Pozwala to na utrzymanie dobrego ogólnego stanu zdrowia i kondycji oraz właściwej postawy ciała. Leczenie ma na celu: usunięcie lub zmniejszenie skrzywienia, utrwalenie uzyskanego efektu - jeżeli udało się zmniejszyć skoliozę, zatrzymanie pogłębiania się, jeśli jest to możliwe.

Do osiągnięcia wymienionych wyżej zamierzeń można dojść za pomocą następujących środków i sposobów: przestrzeganie odpowiedniego programu dnia, stosowanie zaleceń ogólnych i wykonywanie gimnastyki leczniczej, preferowanie gorsetów ortopedycznych bądź poprzez leczenie operacyjne. O do-

robie odpowiednich środków leczniczych decyduje lekarz, zgodnie z indywidualnymi potrzebami chorego. Szczegółowych porad oraz instruktażu dot. rodzaju i zakresu ćwiczeń korekcyjnych można uzyskać w Łużyckim Centrum Lecznico-Rekreacyjnym "Impuls" w Lubaniu przy ul. Różanej 2, tel. 722-35-01. W placówce tej prowadzone są zajęcia indywidualne i grupowe.

**Przyg. (kk)**



wowego zaburzenia metabolizmu, szczególnie w chrząstkach wzrostowych kręgow oraz więzadłach kręgosłupa. Jest więc chorobą ogólnoustrojową, a nie dotyczy wyłącznie samego kręgosłupa.

Leczenie skolioz jest jednym z najtrudniejszych zagadnień w medycynie. Pogłębianie się skrzywienia przez cały okres wzrostu dziecka sprawia największe trudności w postępowaniu leczniczym. Nowoczesna

szczególnych kręgów, całego kręgosłupa i tułowia, stwierdzone również w obrazie rtg. Takiemu skrzywieniu towarzyszy również skrzywienie kręgosłupa wzdłuż jego osi długiej. Dewiacje kręgosłupa pociągają za sobą zniekształcenie klatki piersiowej z upośledzeniem oddychania i krążenia, a często również przemieszczenie narządów wewnętrznych.

Z praktycznego punktu widzenia



## Prawda o CZIPSACH

Wszyscy wiemy, że czipsy są przesyczone tłuszczem, co nie jest wskazane z punktu widzenia racjonalnego odżywiania. Proporcje, które mogą zadziwić niejednego to dwie trzecie ziemniaków i jedna trzecia tłuszczu.

siedmiu kromkom chleba, sześciu jajkom na twardo lub pięciu szklan-  
kom piwa. Wadą czipsów jest także ich szkodliwy wpływ na zęby (próchnica). Ponadto dodatki do nich dostarczają dużo soli, powodując silne pragnienie, co sprawia, że pijemy większe ilości płynów (napojów gazowanych, piwa).

Specjaliści od racjonalnego żywienia zamiast czipsów polecają takomczuchom podjadanie owoców i warzyw, sera, orzechów (nie solonych).

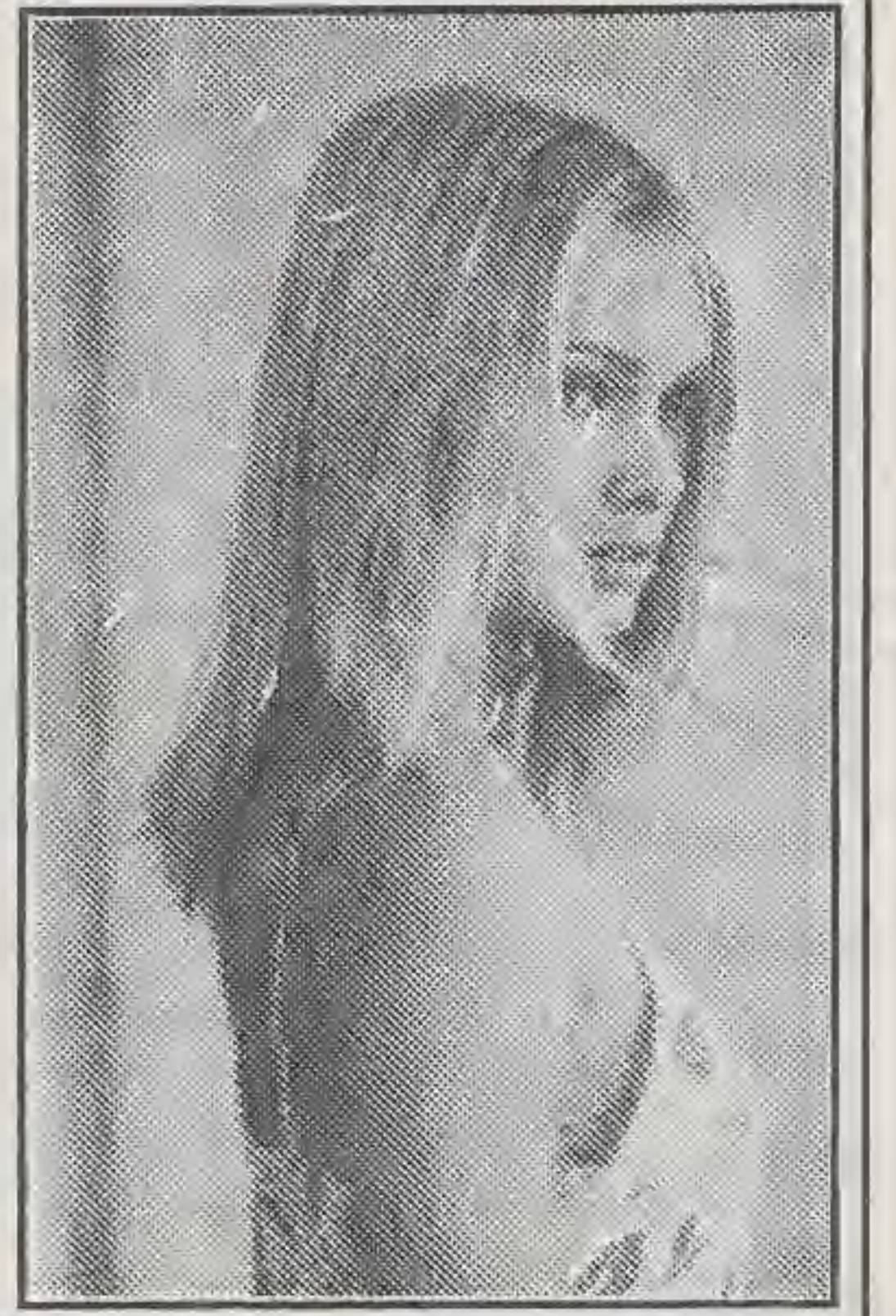
Czy wiecie, że 100 g czipsów (średnie opakowanie) dostarcza 500 kcal, co odpowiada

kfk

## Mężczyźni wolą blondynki

Z badań przeprowadzonych przez CBOS wynika, że ponad 40 procent mężczyzn woli blondynki od brunetek; 75 procent chciałoby, żeby były one wysokie i szczupłe, ale miały duże pełne piersi. Ponad 50 procentom panów podobają się oczy niebieskie ocienione długimi rzęsami i naturalnie nie malowane usta.

Przyg.men



## Emocje chcą spać długo

Kiedy śpimy krótko, stajemy się nerwowi, mruklivi i nietowarzyscy. Trudno nam się skoncentrować i podejmować decyzje. Belgijscy naukowcy, po przebadaniu poszczególnych obszarów mózgu w czasie snu u 20 ochotników, doszli do wniosku, że przednia część kory mózgowej odpowiedzialna za emocje, regeneruje się tylko po długim nocnym wypoczynku. Jeśli nie odpoczywa dostatecznie długo, nie pracuje efektywnie. Inne obszary mózgu regenerują się po krótszym i mniej głębokim śnie.

eko

## Zakochani, podnieceni, zauroczeni

Każdy z nas marzy o prawdziwej wielkiej miłości, która potrafi przezwyciężyć wszystkie przeciwności losu. Czyż jest coś piękniejszego ponad idealny związek dwojga ludzi i ciała? To uczucie otwiera nam niebo. Szczęśliwie i zakochane - potrafimy unosić się w powietrzu. Od stóp do głów wypełnia nas radość. Kiedyś jednak emocje opadają. Zapominamy o sukni ślubnej i welonie, które zakurzone leżą gdzieś na strychu. Nie pamiętamy też przyrzeczeń dawanych sobie szepcąc przy kamiennym stole. Nagle nie ma już romantyzmu, kwiatów, czułych słówek.

Jest za to proza, nuda i tęsknota za czymś, co chociaż było blisko, teraz wydaje się być nieskończenie daleko...

Okazuje się jednak, że istnieje sposób na wieczne gorące uczucie. O trwałości związku małżeńskiego czy też partnerskiego decyduje styl miłości obu partnerów. Ta formuła pozwala ocenić, kto rzeczywiście do nas pasuje i z kim czeka nas szczęśliwa przyszłość.

Ogień namiętności, subtelny romantyzm, głęboka przyjaźń lub szalona zazdrość - to różne formy miłości.

Naukowcy wyodrębniają sześć podstawowych typów. Są to tak zwane style miłości, którym nadała starogreckie względnie łacińskie nazwy. Określają one nasze oczekiwania w stosunku do partnera. Mówią także o tym, co my sami możemy wnieść do związku. Sprawdź co tak naprawdę jest dla Ciebie ważne. NAMI TNOŚĆ - pozostająca pod wpływem Erosa, boga miłości, czy PRZYJAŹŃ - określająca typ pełen harmonii. CHAOS-MANIA - ogień typu namiętnego, HARMONIA - bezinteresowna miłość, czy może WOLNOŚĆ - zabawa bez granic. Zatem już na początku znajomości mamy szansę bez złudzeń spojrzeć na naszą przyszłość u boku wybranka. Znając receptę na swoje szczęście, jesteśmy lepiej przygotowani na wszelkie niemiłe niespodzianki, łatwiej nam też sprostać wymaganiom własnym oraz naszego partnera.



W ramach badań naukowych zapytano 600 osób, jakie mają wyobrażenia o idealnej miłości i idealnym partnerstwie. Stwierdzono, że każdy może nosić w sobie kilka stylów miłości, ale tylko jeden z nich ma decydujący wpływ na nasze zachowanie podczas poszukiwań partnera oraz w czasie trwania związku. Po raz kolejny sprawdza się stary "przepis" na udany związek. Jeśli spotkają się dwie osoby, które w ten sam sposób pojmują miłość, to czeka je długie i szczęśliwe pożycie.

Przyg.eko

## Śniadanie dla dzieci

Dzieci rosną i rozwijają się ustawicznie. Żywność musi zatem dostarczyć im do tego podstaw. Śniadania są ważne, aby zapewnić przedpołudniową sprawność.

Eksperti żywieniowi obliczyli, że 1/4 energii, którą potrzebuje człowiek w ciągu dnia, powinna być pobrana podczas śniadania a 10 proc. między posiłkami przedpołudniowymi. Razem oba posiłki odpowiadają w przybliżeniu 1/4 l mleka, dwum obłożonym kromkom chleba lub jednej sztuce wędliny lub serem, podając w ten sposób dzieciom idealne połączenie wysokowartościowego białka, które szczególnie w okresie rozwoju jest niezmiernie ważne.

Dzieci o niskim ciśnieniu krwi niechętnie jedzą cokolwiek rano. Najczęściej chcą tylko czegoś się napić. Mleko, produkty mleczne lub 100-procentowe soki owocowe są wówczas najlepsze. Podwieczorek dla nich powinien być bardziej obfity. Ważnym jest, aby nie spożywały wtedy żadnych słodczy, jak również artykułów zbożowych. Co prawda te pierwsze począt-



kowo podnoszą poziom cukru we krwi, co poprawia samopoczucie. Ale nie na długo. Poziom cukru szybko opada, powodując uczucie głodu i zaburzenia koncentracji.

Nic więc dziwnego, że wiedeński raport żywieniowy z 1994 r. stwierdza co następuje: "Sprzedaż słodczy i chrupek w budynkach szkolnych powinna być zabroniona". (kfp)

## Lewa czy prawa

Podobno ludzie pierwotni posługiwali się jednakowo sprawnie obydwoma rękami. Dopiero kiedy zainicjowano produkcję narzędzi pracy, a przede wszystkim broni, zaczęło się to zmieniać. Lewą ręką trzymali bowiem biernie tarczę, chroniąc serce. Natomiast broń spoczywała w prawej, która nie tylko musiała ją dźwigać, lecz i sprawnie się nią posługiwać. Dzięki temu stawała się coraz silniejsza i zręczniejsza. Tak powstał "podział pracy" między jedną a drugą dłoń.

Skąd się więc wzięli i nadal biorą leworęczni? Nie znaleziono jeszcze jednoznacznej odpowiedzi na to pytanie. Istnieje pogląd, że leworęczność może być dziedziczna, a o tym, którą ręką człowiek "woli" się posługiwać, decyduje jego mózg. Podobno praworęczni ludzie są rządzeni przez prawą półkulę mózgu, leworęczni - przez lewą.

Lekarze psycholodzy twierdzą też, że nie należy na siłę zmuszać leworęcznych dzieci do wykonywania wszystkich czynności "właściwą" ręką, bowiem staje się to często przyczyną różnego rodzaju zaburzeń: lęków, bezsenności, poczucia mniejszej wartości, a nawet agresji wobec rówieśników. Zauważono również, że leworęcznych cechuje duża wrażliwość, że często są to ludzie obdarzeni talentami muzycznymi, artystycznymi.

(eko)

## Pokaż język

Język stanowi wrota do naszego układu trawiennego i widać na nim wyraźnie każdy problem z nim związany. Dzieci oraz ludzie zupełnie zdrowi mają ten organ czysty i różowy. Biały osad na języku sygnalizuje obecność toksyn w

przewodzie pokarmowym. Brązowe plamy - kłopoty z płucami i układem oddechowym, z kolei czerwone okrągłe placki pojawiają się, gdy źle pracują nasze nerki. Wygięta linia biegnąca środkiem wzdłuż języka, dzieląca go jakby na pół, świadczy o problemach z kręgosłupem, żółty nalot - o schorzeniach wątroby, natomiast bardzo suchy jest oznaką cukrzycy. Małe plamki po obu stronach języka wskazują na kłopoty emocjonalne, zaś jego drżenie to objaw nerwicy.

men



Półfinały odbyły się w poszczególnych krajach wchodzących w skład wymienionego obszaru. Po stronie polskiej miały one miejsce 1 sierpnia 98 r. w Jeleniej Górze. Miasto Lubań reprezentowała Agnieszka Karlo, lat 20, która rok temu ukończyła Liceum Ekonomiczne. Udział w półfinałach przyniósł lubaniance II miejsce i tym samym zakwalifikowana została do finału, który ma się odbyć w Libercu na terenie Czech.

W rozmowie z Agnieszką dowiedziałam się, że ma ona szerokie zainteresowania, lecz najbardziej ciekawi ją praca w charakterze modelki. Udział w wyborach miss Euroregionu to nie pierwsze jej zmagania o tytuł najpiękniejszej.

## Porady lekarza praktyka

21 września br. obchodzony jest dzień poświęcony chorobie Alzheimera. Pierwszy opis tej dolegliwości, uznawanej za wstydlivą, znajdujemy już w 1906 r. Dokonał go niemiecki lekarz Alzheimer. Choć była ona znana przez cały XX wiek, to dopiero jednak ostatnio mówi się o niej i pisze, a co bardzo istotne, do tej choroby zaczynają przyznawać się tak znani ludzie jak np. Ronald Regan. Jak dotychczas dotyczy ona ludzi w wieku starszym. Rozpoczyna się podstępnie. Początkowo występuje zanik pamięci, obniżenie słuchu, trudność w zebraniu myśli i zaburzenie w widzeniu. Są to więc dolegliwości, które zwykle dotyczą ludzi dorosłych. Dopiero nasilenie się tych symptomów powoduje brak orientacji co do otaczającej rzeczywistości. Chorzy nie wiedzą, którego jest dzisiaj, kiedy się urodzili, a nawet nie pamiętają, czy spożyli poranny posiłek. Po wyjściu z domu zapominają, jak się nazywają i gdzie mieszkają. Nie posiadając dokumentów przy sobie nie są w stanie wrócić nawet przy pomocy służb porządkowych. Ich życie jest trudniejsze niż małych dzieci. Przyczyny choroby tkwią w mózgu. Badania wskazują przedwczesną jego atropię.

Mimo że w Polsce działa Stowarzyszenie Ch.A., prowadzi się akcję informacyjną dla rodzin, liczba cierpiących na tę dolegliwość utrzymywana jest w tajemnicy. Mówi się jedynie nieoficjalnie o zbiorowości 800 tys. osób. Ponadto przypadłość ta nie jest uznawana za przewlekłą, co stwarza problemy chorym i ich rodzinom. Nie mają np. zniżki na drogie leki, które muszą być zażywane systematycznie. Nie leczą one choroby, ale łagodzą jej objawy. Często ze względu na brak opieki tacy chorzy kierowani są do domów pomocy społecznej, gdzie popadają w depresję, co jeszcze bardziej pogłębia ich proces chorobowy. W sumie na ogół znajdują się w sytuacji nie do pozazdroszczenia. Praktycznie skazani są na powolną śmierć.

lek.med.Stanisław Mischczuk

W tym roku pierwszy raz wyszła propozycja zorganizowania wyborów Miss w obrębie Euroregionu Nysa.

# Wybory miss Euroregionu Nysa

Agnieszka dwa lata temu reprezentowała nasze miasto podczas finałowych spotkań we Wrocławiu, gdzie walczyła o tytuł miss lata z radiem, oczywiście ze skutkiem, zdobywając tytuł II-giej wicemiss. Agnieszka brała także udział w konkursie na modelkę, który miał miejsce w Poznaniu i zakończyła te zmagania w półfinałach. Najwięcej satysfakcji sprawiła jej publiczność Zgorzelca, wybierając ją na swoją faworytkę podczas wyborów miss Łużyc.

Startując w wyborach miss Euroregionu Nysa nasza niezwykle uroczą reprezentantka ma już za sobą półfinały, sesję zdjęciową w Pradze, aktualnie przygotowana jest do finału przez instruktorów Miejskiego Domu Kultury: Nilę Rudion i Mirosława Mleczka. MDK po części zabezpieczy jej stroje. Wymagania w tym zakresie ze strony czeskiej są dość znaczne, trudno im sprostać dysponując niewielkimi środkami. Wspólnymi siłami chcemy ten problem rozwiązać.

Agnieszkę czeka jeszcze przed finałem w Libercu, który będzie miał miejsce 26 września obowiązkowy udział w

obozie przygotowawczym w tym mieście, w dniach 23-26 września.

Jak zapowiadają organizatorzy finału, na pokazie nie zabraknie przedstawicieli wielu agencji mody i reklamy. Swoją przyjazd zapowiedziały renomowane sławy z Paryża, Mediolanu i wielu innych wiodących ośrodków.

Strona polska zapewnia, że zostanie zrobione wszystko, aby poziom techniczny, merytoryczny i etyczny finałów był możliwie najwyższy. Bezpośrednim ich organizatorem - jak już wiadomo - jest strona czeska, która zajmuje się w całości przygotowaniem określonych nagród dla finalistek.

Agnieszka reprezentująca nasze miasto, a w finałach także i stronę polską Euroregionu Nysa podeszła do tego konkursu bardzo poważnie. Dużo pracuje, zadaje wiele pytań, a przy tym wszystkim uśmiecha się bardzo naturalnie, co rokuje duże szanse na zwrócenie na siebie uwagi.

Życzymy Agnieszcze przede wszystkim pozytywnych wrażeń i sukcesów podczas finałów 26 września w Libercu.

MJ



**Agnieszka brała także udział w konkursie na modelkę, który miał miejsce w Poznaniu i zakończyła te zmagania w półfinałach. Najwięcej satysfakcji sprawiła jej publiczność Zgorzelca, wybierając ją na swoją faworytkę podczas wyborów miss Łużyc.**

## Federacja Konsumentów radzi

# Sól jodowana

Niemal co czwarty Polak ma kłopoty z tarczycą z powodu zbyt małej ilości jodu w pożywieniu. Brakuje go na naszych stołach ze względów naturalnych, geograficznych. Zbyt mało zawiera tego pierwiastka polska gleba, a w konsekwencji woda, której używamy do picia i przygotowania posiłków.

Jod jest przede wszystkim potrzebny do wytwarzania hormonów tarczycy (gruczoł w okolicy szyi). Dlatego jednym z najczęstszych objawów niedoboru tego składnika w pożywieniu jest tzw. "wole". Organizm próbuje wyrównać niedobór jodu powiększeniem gruczołu, by zarazem zwiększyć produkcję hormonów. Są one niezbędne głównie do prawidłowego rozwoju mózgu i układu nerwowego. U dorosłych z powodu zbyt małej ilości jodu może wystąpić niedoczynność tarczycy, która objawia się wzmoczoną sennością, apatią i brakiem ochoty do pracy oraz uczuciem zimna i suchej skóry. Brak tego pierwiastka osłabia też odporność organizmu na infekcje.

Za szczególnie grupy ryzyka lekarze uznali dzieci w wieku szkolnym i okresie pokwitania oraz kobiety w

ciąży. Płód razem z matką potrzebuje dwa razy więcej jodu. Zapotrzebowania nie wypełniają obfite posiłki. Dlatego wskazane jest podawanie tym kobietom - tylko pod kontrolą lekarza - preparatu jodowego, który można już kupić w naszych aptekach. U matki niedobór jodu w tym okresie może powodować powiększenie tarczycy przed lub po porodzie. Zbyt mała ilość wpływa także niekorzystnie na rozwój niemowlęcia. Przede wszystkim odbija się negatywnie na rozwoju intelektualnym i opóźnia kształtowanie się wyższych czynności mózgu dziecka.

### Ile jodu potrzebujemy?

Dzienna dawka jodu, którą powinniśmy pobierać wraz z wodą pitną i pożywieniem to:

- \* dla niemowląt i małych dzieci - kilkadziesiąt mikrogramów,
- \* dla dzieci starszych i dorosłych - od 100 do 150 mikrogramów,
- \* dla kobiet w ciąży - 175 mikrogramów,
- \* dla kobiety karmiącej - 200 mikrogramów (matki karmiące powin-

ny pamiętać, że ilość jodu w mleku kobiecym zależy od zawartości tego pierwiastka w codziennej diecie).

Tymczasem faktycznie w Polsce przyswajamy dwu-, trzykrotnie mniej jodu niż zaleca Światowa Organizacja Zdrowia (WHO). Zdaniem lekarzy jest to stan alarmujący zwłaszcza, gdy przypomnimy sobie, że na przykład w Szwecji dzienne spożycie jodu sięga 300 mikrogramów, a Amerykanie i Japończycy zjadają niemal 1000 mikrogramów, czyli jeden miligram jodu każdego dnia.

Niedobór tego składnika nie jest polską specjalnością. Na świecie ponad półtora miliarda ludzi (tj. prawie trzecia część ludzkości) żyje w regionach dotkniętych niedoborem jodu, a u około 650 milionów ludzi występuje wole endemiczne. W samej tylko Europie 140 milionów ludzi żyje na obszarach zagrożonych tą przypadłością. U sześćdziesięciu procent występuje wole. Nic więc dziwnego, że niedobór jodu podobnie jak cukrzyca został uznany przez Światową Organizację Zdrowia za jeden z głównych czynników wpływających na zdrowie populacji. Osiem lat temu Polska podpisała rezolucję o podjęciu działań zmierzających do rozwiązania problemu niedoboru jodu do końca wieku. Zarządzenie to weszło w życie na początku lutego ubiegłego roku i od tej pory na półkach naszych sklepów zwykłą sól kuchenną zamieniła sól jodowana.

### Krótką historią jodowania soli

Jodowanie soli nie jest niczym nowym ani na świecie, ani w naszym kraju. W Polsce zabieg ten wprowadzony był niekonsekwentnie. Proces ten rozpoczął się w 1935 roku. Cztery lata później już o jodowaniu soli nikt nie myślał, a zaraz po wojnie lekarze zaobserwowali, że na Śląsku, w Myslenicach, od jednego do pięciu procent mieszkańców miasta ma uszkodzenia mózgu. Wkrótce rozpoczęło jodowanie soli na obszarach szczególnie dużego niedoboru jodu (południowa Polska), a później już w całym kraju. Początek lat osiemdziesiątych przynosi kolejną przerwę. Władze PRL uznają, że jodowanie soli jest zbyt kosztowne i nie ma na nie pieniędzy. Skutki widać prawie natychmiast. Szybko zwiększa się liczba dzieci i dorosłych, u których występuje wole. Dlatego rząd wprowadza częściowe jodowanie soli w 1986 roku.

Przed II wojną światową i zaraz po niej sól jodowana w ten sposób, że w jednym kilogramie było 5 miligramów jodu potasu. Niedobory tego składnika obecnie są jednak tak duże, że normy podniesiono do trzydziestu miligramów na kilogram. Taka dawka w soli powinna zbliżyć dzienne jego spożycie w Polsce do zalecanej wielkości 150 mikrogramów jodu dziennie, a w wartościach skrajnych na pewno nie przekroczy 200 mikrogramów.

Wielkości te są całkowicie wystarczające dla pokrycia fizjologicznego zapotrzebowania na jod.



## Sukcesów kolarskich ciąg dalszy

Niekończąca się dobra passa lubańskich kolarzy trwa nadal. Po serii znakomitych startów na krajowych i zagranicznych imprezach sportowych, z przyjemnością odnotowujemy kolejne udane występy.

5 września br. w Krynicy k.Zakopanego odbyły się Górskie Kolarskie Mistrzostwa Polski MASTERS. Zawodnik Miejsko-Gminnego Klubu Sportowego "Kwisa" Lubań - Roman Buła, startujący w grupie I-szej (30-40 lat) - zdobył brązowy medal. Jest to już trzeci "krążek" tego kolarza wywalczony w tym roku na imprezach o randze Mistrzostw Polski. Podobnym wyczynem popisał się jego klubowy kolega Ryszard Grygonis, który w grupie IIA (41-45 lat) zdobył także brązowy medal. Jak widać seniorzy nie odpuszczają.

(kk)

## Igrzyska z procą

Te goroczna edycja Igrzysk Samorządowych, które przeprowadzone zostaną 26 września w Świeradowie Żdroju, będą miały charakter dość nietypowy. Po raz pierwszy przypadają w okresie międzykadencyjnym, a więc wtedy, kiedy nie funkcjonują rady gmin. Z tego względu nie wystartują w nich autentyczni radni. Inną interesującą cechą imprezy będzie jej program. Obok typowo sportowo-rekreacyjnych dyscyplin znajdują się konkurencje dość niekonwencjonalne. Nas najbardziej zaciekawiają zawody strzelania procą. Mamy nadzieję, że nie mają one związku z obserwowanym zdżuczeniem obyczajów.

rys

## Pechowy trzynasty

Na niedzielę, 13 września br. zaplanowane zostały III Młodzieżowe Mistrzostwa Lubania w ściganiu się na łyżworolkach. Złe warunki atmosferyczne przeszkodziły organizatorom w realizacji zamierzenia i impreza została przełożona na niedzielę - 27 września br. Początek rywalizacji godz.16.00, ale zgłoszenia będą przyjmowane już od godz.15.00, obok Wiejskiego Damu Handlowego.

Dla przypomnienia informujemy, że współzawodnictwo prowadzone będzie odrębnie dla dziewcząt i chłopców w następujących kategoriach wiekowych: "A" - rocznik 1990 i młodszy, "B" - roczniki 1989-1988, "C" - 1987-1986, "D" - 1985-1984, "E" - 1983 i starsi. Dla najlepszych nagrody rzeczowe ufundowali Państwo Konatowie ze Sklepu Sportowego w Lubaniu, a dla każdej trójki pamiątkowe medale wręczy tutejszy Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji. Gorąco zachęcamy do udziału.

(dz)

## Złoto, srebro i brąz

15 września br. w Walimiu k.Walbrzycha odbył się I.Ogólnopolski Wyciąg Kolarski w kategorii MASTERS. W grupie wiekowej IIA (41-45 lat) zwyciężył Marek Kunc z Kwisy Lubań przed kolegą klubowym Ryszardem Grygonisem. Na miejscu trzecim uplasował się Andrzej Dukata ze Świebodzic. W zawodach tych startowało 30 zawodników. Natomiast w grupie I-szej (30-40 lat) Adam Szawurski, również z Kwisy, na 32 uczestników wyciągu, zajął III miejsce.

(el)

## Jesteśmy mocni w ping-pongu

W Bolesławcu odbył się VII Otwarty Turniej Tenisa Stołowego o Puchar NSZZ "Solidarność". Wśród ponad 50 zawodników z całego województwa startowali w nim także tenisiści Kwisy Lubań. Ich występ był bardzo udany. Spośród czterech kategorii w trzech zajęli czołowe lokaty. Najlepiej wypadł Krzysztof Struczyk, który w grupie oldbojów zajął pierwsze miejsce. Z kolei w kategorii juniorów drugi był Piotr Czarniecki, natomiast wśród seniorów trzecią pozycję zajął Krzysztof Ziembicki.

rys

## 5 bramek na mecz - do tyłu

Pora zajrzeć na boiska klasy A. Odbyło się już 5 kolejek (do 19.09.) i sytuacja drużyn z naszego regionu staje się coraz bardziej zróżnicowana. W rozgrywkach przewodzi Sparta Zebrydowa z dorobkiem 13 pkt., ale już na drugiej i trzeciej pozycji znajdują się ze stratą 3 pkt. dwa nasze zespoły, Stella Lubomierz i Piast Wykroty. Jest to bardzo dogodna sytuacja wyjściowa do ataku tego tandemu na fotel lidera. W środku tabeli, na bezpiecznych miejscach, lokuje się Piast Zawidów i Chrobry Nowogrodziec. Grają pewnie, więc nie ma obaw o ich przyszłość. Na koniec niespodzianka in minus. LZS Radogoszcz, który w poprzednim sezonie błyszczał w rozgrywkach, teraz gra fatalnie i okupuje przedostatnią pozycję. Stracił dotychczas 25 goli, czyli przeciętnie tak po 5 na mecz. Jak tak dalej pójdzie, to przed klubem będzie się kłaniała B klasa.

rys

## Piłka nożna

### Niepowodzenia łyżyc

**V i VI** kolejka rozgrywek klasy okręgowej to dwa wyjazdowe i trudne mecze lubańskich łyżyc do Jeleniej Góry i Kamiennej Góry. Oba pojedynki zakończyły się nieznacznie przegraną naszej drużyny. W pierwszym meczu ulegli rezerwom JKP 2:3, natomiast drugi przegrali z Olimpią 3:4. W drużynie jeleniogórskiej wystąpiło kilku piłkarzy z II-ligowym statusem, co miało duży wpływ na końcowy wynik. Choć szkoda, że nasi nie wykorzystali kilku dogodnych sytuacji na strzelenie goli. Bramki dla łyżyc uzyskał Dawid Dobak.

Z kolei w Kamiennej Górze strzelono aż 7 goli, z tego Olimpia 4, a dla łyżyc R.Tencza 2 i D.Dobak 1. Należy dodać, że zespół lubański przez 60 minut grał w dziesiątkę, po otrzymaniu czerwonej kartki przez Grzegorza Michońskiego za krytykowanie orzeczeń sędziego.

Wyniki V kolejki: Sensacją w tej rundzie była wygrana LZS Łąka 2:1 z faworyzowaną Olimpią Kamienna Góra oraz zwycięstwo Bazaltu Sulików nad Włókniarzem Mirsk 3:2. Ostatnia w tabeli drużyna Orła Lubawka uwała punkty Pogoni Świerzawa po remisie 1:1. Pozostałe wyniki: Julia Szklarska Poręba - Chojnik Jelenia Góra 0:3, Lechia Piechowice - Olimpia Kowary 2:3, Zjednoczeni Bolków - Nysa II Iskra Łągów 2:1, Włókniarz Leśna - Olsza Olszyna 1:1. Wyniki VI kolejki: Włókniarz Mirsk - JKP II Jelenia Góra 1:0, Olsza Olszyna - Bazalt Sulików 3:1, Pogoń Świerzawa - Włókniarz Leśna 4:3, Olimpia Kowary - Zjednoczeni Bolków 3:0, Chojnik Jelenia Góra - Lechia Piechowice 2:1, LZS Łąka - Julia Szklarska Poręba 2:3, Nysa II Iskra Łągów - Orzeł Lubawka 1:3.

#### Tabela po rozegraniu sześciu meczów:

(kolejne liczby to uzyskane punkty, zdobyte i stracone bramki).

1. Olimpia Kamienna Góra	- 15	16:5
2. Włókniarz Mirsk	- 15	11:6
3. Pogoń Świerzawa	- 12	15:5
4. JKP II Jelenia Góra	- 12	14:8
5. Chojnik Jelenia Góra	- 12	12:6
6. Olsza Olszyna	- 11	13:8
7. łyżyc Lubań	- 9	14:10
8. Julia Szklarska Poręba	- 9	6:5
9. Nysa II Iskra Łągów	- 7	9:11
10. Olimpia Kowary	- 7	8:10
11. Bazalt Sulików	- 7	5:10
12. LZS Łąka	- 7	9:15
13. Zjednoczeni Bolków	- 6	7:15
14. Orzeł Lubawka	- 4	9:19
15. Włókniarz Leśna	- 2	5:13
16. Lechia Piechowice	- 1	6:13

#### Najbliższe mecze:

27. września 1998 r. godz. 16.00

Olimpia Kamienna Góra	- Włókniarz Mirsk,
Olsza Olszyna	- łyżyc Lubań,
Pogoń Świerzawa	- JKP II Jelenia Góra,
Nysa II Iskra Łągów	- Bazalt Sulików,
Olimpia Kowary	- Włókniarz Leśna,
Chojnik Jelenia Góra	- Orzeł Lubawka.
LZS Łąka	- Zjednoczeni Bolków,
Julia Szklarska Poręba	- Lechia Piechowice.

04.października 1998 r. godz. 15.00

łyżyc	- Pogoń,
Lechia	- Olimpia K.G.,
Orzeł L.	- LZS Łąka,
Włókniarz L.	- Chojnik,
JKP II	- Nysa II Iskra,
Włókniarz M.	- Olsza,
Bazalt	- Olimpia K.,
Zjednoczeni	- Julia.

#### Terminarz trampkarzy młodszych i starszych:

26.września 1998 r. godz. 11.00

Granica Bogatynia	- Gryf Gryfów,
Włókniarz Leśna	- łyżyc Lubań,
Czarni Lwówek	- Olsza Olszyna,
Victoria Ruszów	- Włókniarz Mirsk,
BKS Bolesławiec	- Nysa Zgorzelec,
Izery Świeradów	- Chrobry Nowogrodziec.

03.października 1998 r. godz. 11.00

Gryf	- Chrobry,
Nysa	- Izery,
Włókniarz M.	- BKS,
Olsza	- Victoria,
łyżyc	- Czarni,
Granica	- Włókniarz L.

#### Terminarz juniorów młodszych i starszych

26. września 1998 r. godz.13.00

łyżyc Lubań	- Granica Bogatynia,
JKP II Jelenia Góra	- Czarni Lwówek,
Nysa Zgorzelec	- Olimpia Kowary,
Gryf Gryfów	- BKS II Bolesławiec,
Włókniarz Mirsk	- Leśnik Osiecznica,
Olimpia Kamienna Góra	- Włókniarz Leśna.

03. październik 1998 r. godz.13.00

Włókniarz L.	- łyżyc,
Czarni	- Granica,
Leśnik	- Olimpia K.G.,
BKS II	- Włókniarz M.,
Olimpia K.	- Gryf,
JKP II	- Nysa.

(DZ)

## XXVIII.Ogólnopolski Rajd Górski "Lubańska Jesień'98"

Wszystkich chętnych mieszkańców Lubania i okolic na kilkudniowy wypoczynek w otoczeniu pięknej przyrody Karconoszy zaprasza kierownictwo tej największej imprezy turystycznej województwa jeleniogórskiego.

Raid odbędzie się w dniach 7-11 października 1998 r. z zakończeniem na stadionie w Karpaczu.

Planowany jest udział w tej imprezie ponad 700.turystów z kraju oraz z Czech i Niemiec.

Zapisy prowadzone są tylko do 28 września. Dokładne informacje można uzyskać oraz plakaty i karty zgłoszeń pobrać w Oddziale PTTK Lubań, ul.Bracka 12, tel.722-24-23 lub w Oddziale Miejskim PTSM Lubań, ul.Armii Krajowej 9, tel.722-27-49.

A więc w góry miły bracie...

Komandor rajdu Henryk Sławiński





## WAŻNE TELEFONY

### LUBAŃ Pogotowia

-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Straż pożarna	- 998
-Policja	- 997
-Pogotowie ciepłone	- 993
-Pogotowie gazowe	- 722 26-35
-Pogotowie sieci elektrycznej	- 722 26-80
-Pogotowie wodne	- 722 22-13

### Służba zdrowia

-Szpital Rejonowy	- 722 20-52
-------------------	-------------

### Apteki

-ul.tokietka 24	- 722 31-40
-ul.Spółdzielca 9	- 722 20-79
-ul.Chrobrego 1	- 722 59-78
-ul.Tkacka 27	- 722 31-67

### Banki

-Bank Zachodni SA	- 722 20-23
-Gospodarczy Bank PL-Zach.	- 722 29-30
-Bank Gospodarki Żywnościowej	- 722 20-76
-Bank PKO ul.Bankowa 9b	- 722 22-60

### Inne

-Informacja kolejowa	- 910
-Informacja PKS	- 722 29-20
-TAXI	- 722 26-26
-Urząd Rejonowy Lubania	- 722 20-11
-Rada Miejska Lubania	- 722 40-89
-Urząd Miasta Lubania	- 722 40-86
-Urząd Gminy Lubania	- 722 30-27
-Urząd Skarbowy Lubania	- 722 40-48
-USC	- 722 22-58
-Straż Miejska	- 722 30-78
-Rejonowy Urząd Pracy	- 722 25-48
-ZUS Q/Lubania	- 722 33-12
-Telewizja STUDIO 5	- 722 46-08
-Miejski Dom Kultury	- 722 27-72
-Hotel MOSiR	- 722 28-46
-Pokoje hotelowe UM	- 722 37-81
-PTTK Oddział Lubania	- 722 24-23
-Sanepid. Stacja Terenowa	- 722 28-58
-Telefon zaufania	- 722 49-99
-Klub Federacji Konsumentów	- 722 26-36

### GRYFÓW ŚL.

-Urząd Miasta i Gminy	- 78 13-553
-Ośrodek Kultury	- 78 12-900
-Policja	- 78 13-515
-Studio „Kwisa”	- 78 13-162

### LEŚNA

-Urząd Miasta i Gminy	- 722 21-68
-Rada Miejsko-Gminna	- 72 11-435
-Apteka	- 72 11-246
-Policja	- 72 11-207

### LUBOMIERZ

-Urząd Gminy i Miasto	- 78 33-151
-Dom Kultury	- 78 33-185
-Gminny Ośr.Zdrowia	- 78 33-550
-Straż Miejska	- 78 33-201

### MIRSK

-Urząd Miasta i Gminy	- 78 34-310
-Przychodnia lekarska	- 78 34-357
-Policja	- 78 34-385

### NOWOGRODZIEC

-Urząd Miasta i Gminy	- 73 16-311
-Ośrodek Kultury i Sportu	- 16-398
-Zespół Opieki Zdrowotnej	- 16-225
-Policja	- 16-295
-Straż Miejska	- 16-419
-Straż Pożarna	- 16-336

### OLSZYNA Lub.

-Urząd Gminy Olszyna	- 722 35-50
-Ośrodek Kultury	- 72 12-483
-Apteka	- 72 12-264
-Policja	- 72 12-207

### PLATERÓWKA

-Urząd Gminy Platerówka	- 722 16-90
-Ośrodek Zdrowia	- 722 16-28

### SIEKIERCZYN

-Urząd Gminy Siekierczyn	- 722 17-78
-Ośrodek Kultury	- 722 17-77
-Policja	- 722 17-17

### SULIKÓW

-Urząd Gminy	- 77-87-288
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 77-87-273
-Policja	- 997, 77-87-320
-Straż Pożarna	- 998, 77-87-208

### ŚWIERADÓW

-Urząd Miasta	- 78 16-553
-Ośrodek Zdrowia	- 78 16-438
-Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa	- 78 16-350
-Policja	- 78 16-206

### ZAWIDÓW

-Urząd Miasta i Gminy	- 77-88-282
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 77-88-234
-Pogotowie energetyczne	- 77-88-221
-Przejście graniczne	- 77-88-324
-Policja	- 997, 77-88-268
-Straż Pożarna	- 998, 77-88-285

## Ogłoszenia drobne

### PRACA

#### Uwaga! Nowa sieć sprzedaży!

Poszukujemy współpracowników do sprzedaży preparatów ziołowych czeskiej produkcji. ATEST przeprowadzony w Polsce.

Szczegółowe informacje pod adresem: Pospisilova Jirina, Myslibekova 289, Nowe Mesto pod Smrkem, tel. 00420/427/92351, (25/08)

\* Studentka II roku zaocznych studiów pedagogiki, technik organizacji reklamy, znająca obsługę komputera - SZUKA PRACY. Oferty: Lubomierz, tel. 78-33-667. (25/08)

### LOKALE

\* Sprzedam lub zamienię na Wrocław dwa mieszkania własnościowe o pow.57,2 m kw.(3 pokoje, balkon zabudowany) i 26,5 m kw. (komfortowa kawalerka, telefon, TV kablowa) znajdujące się w centrum Lubania, w nowym budownictwie. W przypadku kawalerki istnieje możliwość zamiany na 2-pokojowe mieszkanie w Lubaniu.

Wiadomość: Lubania, tel.(075) 722-69-16 po g.18. (9/09)

\* Uczeń lubańskiej szkoły średniej poszukuje stancji. Oferty kierować pod tel.732-18-85. (1/09)

\* Lokal do wynajęcia - pow.130 m kw. w Lubaniu przy ul.Zgorzeleckiej 10. Informacje: tel.722-22-24. (4/9)

\* Sprzedam mieszkanie własnościowe, 4-pokojowe, o pow.80 m kw. w centrum Lubania (II p., komfortowe, po remoncie). Wiadomość: tel.722-21-30. (10/08)

\* Do sprzedania sklep spożywczy o pow. 25 m kw. z wyposażeniem, uzbrojona działka budowlano-handlowo-usługowa (pow. 634 m kw.). Wiadomość: Lubania, ul.Mostowa. (29/07)

\* Wydzierżawię sklep z wyposażeniem do sprzedaży kaset, CD i nie tylko (lub inne propozycje). Kontakt: Lubania, ul.Wąska B, tel.(0-75)722-41-44. (14/07)

\* Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe z telefo-

nem, II-gie piętro, w Leśnej. Wiadomość: tel.72-11-317. (7/07)

\* Wydzierżawię piwnię w domu jednorodzinnym o pow.150 m kw. z przeznaczeniem na działalność gospodarczą np.hurtownię. Lokal składa się z kilku oddzielnych pomieszczeń, wykafełkowanych i otynkowanych - wysokość 3 m. Całość wyposażona w energię elektryczną, wodę i wc - oddzielne wejście.

Kontakt: Lubania, ul.Wilowa 12/4 w godz.18.00-21.00. (3/07)

\* Sprzedam lub zamienię mieszkanie w Leśnej przy ul.Lwóweckiej 4 o pow.80 m kw. - na podobne bądź mniejsze w Lubaniu. Wiadomość: adres jak wyżej. (2/07)

\* Wydzierżawię lokal handlowy o pow.170 m kw. znajdujący się w Pawilonie Handlowym w Olszynie przy ul.Wolności 38. Informacje: tel.72-12-297 w godz.9.00-17.00. (27/06)

\* Sprzedam kiosk handlowy, wolnostojący o pow.20 m kw. zlokalizowany w Lubaniu przy ul.Rataja 4 (teren dzierżawiony z możliwością przedłużenia na 5 lat). Wiadomość: sklep meblowy przy ul.Rataja (obok kiosku) lub Lubania, ul.Górna 9/2. (26/06)

\* Sprzedam lub wynajmę mieszkanie własnościowe o pow.60 m kw. w Leśnej przy ul.Świerczewskiego 12/2. Kontakt telefoniczny (w soboty i niedziele po g.19.00) nr 72-11-654. (26/07)

\* Wydzierżawię sklep spożywczy wraz z wyposażeniem w miejscowości Włosień (k/szkoły podstawowej) od 1 sierpnia. Wiadomość: Adam Pasiukiewicz, Włosień 211, tel.722-16-89. (22/06)

### RÓŻNE

\* Kupię stare meble. Wiadomość: Lubania, ul.Dąbrowskiego 13/15, tel.722-33-31 lub 722-29-27. (10/08)

\* Sprzedam meble stylowe (lantyki) do pokoju dziennego. Komplet składa się z okrągłego stołu i pięciu krzeseł oraz dwóch przeszklonych witrzyn (naróżna i podłużna). Cena do uzgodnienia. Całość do obejrzenia pod adresem: Lubania, ul.Mickiewicza 14/3. (3/07)

## Miejski Dom Kultury poleca:

\* 23.09., g.14.00 - gry zręcznościowe - konkurs,

g.15.00 - "Krajobrazy jesieni" - malowanie na asfalcie.

\* 24.09., g.14.00 - projekcja filmu "W pustyni i w puszczy".

g.15.00 - turniej warcabowy,

g.16.00 - "Muzyczne zgadywanki",

g.17.00 - wieczór poezji Haliny Herudzińskiej -

promocja tomiku wierszy "Tylko serce".

\* 25.09., g.15.00 - turniej tenisa stołowego,

g.18.00 - dyskoteka.

\* 26.09. - koncert zespołów wokalnych z okazji

40-lecia krwiodawstwa - pod Ratuszem.

\* 28.09., g.15.00 - wycieczka do parku po liście

jesienne.

g.17.00 - kompozycje z liści - konkurs.

\* 29.09., g.15.00 - gry zręcznościowe.

g.17.00 - wieczór bajek - projekcje.

\* 30.09., g.15.00 - konkurs plastyczny

"Zabawki z plonów jesieni",

g.15.30 - turniej tenisa stołowego dla dzieci z

negrodami.

\* 1.10., g.15.00 - maraton filmowy,

g.16.00 - "Jesienne liście" - konkurs plastyczny,

g.18.00 - dyskoteka.

\* 3.10., g.18.00 - dyskoteka.

\* 5.10., g.15.00 - projekcja filmów dla dzieci,

g.16.30 - rozgrywki w tenisa.

\* 6.10., g.15.00 - katedroskop gier,

g.16.00 - spotkanie robocze klubu literackiego

"Strafa".

Uwaga!

Zapisy do zespołów i sekcji (tańca nowoczesnego, wokalnego, muzycznego, żywego słowa i do sekcji plastycznej) przyjmowane są do 30 września br.

## Kino Wawel

### w Lubaniu

\* "GODZILLA" - USA'98 - od lat 12, cena

biletu 10 zł. Seanse: 23.09. g.17.00, 26 i

27.09. g.15.30 i 18.00. Panorama.

Sensacyjny film science fiction - nowa wersja klasycznego trillera o japońskim potworze sprzed

44 lat. Monstrualny jaszczur - 120 metrów! - szukając odpowiedniego miejsca do złożenia jaja trafia na Manhattan, siejąc zniszczenie. Reż.

ROLAND EMMERICH (Dzień Niepodległości). Grają: JEAN RENO (Leon - zawodowiec) i MATTHEW BRODERICK. Wielkie cyfrowe nowoczesne widowisko katastroficzno-przygodowe.

\* "CIEMNA STRONA WENUS" -

Polska'97, od lat 15, cena 8 zł. Seanse:

26.09. i 27.09., g.20.30

Dreszczowiec erotyczny w konwencji surrealistycznej dla widzów o mocnych nerwach! Piękna żona muzyka dowiaduje się, że mąż ma kochankę. Trapiąca obsesyjną zazdrością stopniowo popada w obłąd... Reż.Radosław PIWO-

WARSKI (Pociąg do Hollywood). Rewelacyjna rola Agnieszki WAGNER w stylu filmów BUNUE-

LA i POLAŃSKIEGO. Obok niej Jan ENGLERT i Paweł DELAG. Poruszające i dojrzale spojrze-

## Nieruchomości

### Agencja Handlu Nieruchomościami "Rodzinny Dom" w Lubaniu posiada następujące oferty

#### Do sprzedaży:

- \* Domki jednorodzinne w: Lubaniu, Siekierczynie, Włosieniu, Leśnej, Olszynie.
- \* Małe gospodarstwa rolne w: Bożkowicach, Trójcy,Dłużynie, Pisarzowicach, Zarebie Górnej.
- \* Działki budowlane w: Olszynie, Wykrótach i Lubaniu z rozpoczętą budową, Uniegoszcy, Lubaniu Os.Fabryczna.
- \* Hala magazynowa w Lwówku.
- \* Zakład produkcyjny z mieszkaniem w Piechowicach.
- \* Segment do wykończenia w Leśnej przy ul.Baworowa wraz z projektem.
- \* Mieszkanie 4-pokojowe w nowym budownictwie na Osiedlu "Piastów I" w Lubaniu.
- \* Mieszkanie 3-pokojowe w starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.
- \* Domek jednorodzinny w Godziszowie, na trasie Zgorzelec-Bolesławiec.
- \* Domek jednorodzinny w stanie surowym otwartym w Lubaniu.
- \* Myjnia samochodowa w Lubaniu.
- \* Mieszkanie 3-pokojowe z garażem i ogródkiem w Lubaniu (Księginki) i Nowogrodzcu.
- \* Działka budowlana wraz z pawilonem branży spożywczej w Lubaniu.
- \* Pawilon mieszkalno-usługowy o pow.360 m kw. w Lubaniu.

#### Do kupienia:

- \* Domki jednorodzinne do remontu i w stanie surowym w Lubaniu, Zarebie i Siekierczynie.
- \* Działkę wraz z zabudowaniami przeznaczoną na działalność gospodarczą w Lubaniu.
- \* Mieszkania 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.
- \* Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszynie, Markocicach, Włosieniu i Platerówce.

#### Posiada do wynajęcia:

- \* Budynek magazynowo-gospodarczy o pow.715 m kw. w Radogoszcy.
- \* Lokal użytkowy o pow.180 m kw. w Olszynie.
- \* Lokal użytkowy o pow.90 m kw. na cele biurowe oraz pomieszczenia magazynowe o pow.500 m kw. w Uniegoszcy.
- \* Domek jednorodzinny oraz stodoła w Siekierczynie.

#### Poszukuje do wynajęcia:

- \* Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
- \* Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

#### Do zamiany:

- \* Domek jednorodzinny w Pisarzowicach na mieszkanie 2-pokojowe na Osiedlu "Piast".

## ZAPEWNIAMY DYSKRECIĘ I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!



- \* Mieszkanie 1-pokojowe kwaterekowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
- \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterekowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
- \* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Zorach k.Rybnika na równorzędne w Zgorzlecu, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
- \* Mieszkanie 2-pokojowe w centrum Lubania z dopłatą na pół domu.
- \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterekowe w Lubaniu na większe we Wrocławiu, Poznaniu lub na Wybrzeżu.
- \* Mieszkanie 3-pokojowe kwaterekowe w Świebodzicach na 1- lub 2-pokojowe w Lubaniu.
- \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterekowe w Ty-chach na równorzędne w Lubaniu.
- \* Mieszkanie 3-pokojowe kwaterekowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterekowe w nowym budownictwie.
- \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterekowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokryciem zaletności w opłatach czynszu.
- \* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.
- \* Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
- \* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie (4 piętro) z ogródkiem na 3-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- \* Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe o pow.26 m kw. z telefonem w nowym budownictwie (4 piętro), na mieszkanie 3-pokojowe lokatorskie lub kwaterekowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- \* Mieszkanie 2-pokojowe, własnościowe o pow.82 m kw. z c.o. i ogródkiem w Lubaniu na mieszkanie 1- lub 2-pokojowe do 40 m kw. najlepiej na osiedlu "Piast".
- \* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na dwa mieszkania 1- lub 2-pokojowe.
- \* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie 1 piętro na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziół fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul.Zymierskiego 2c/20 (wejście od pl.Okrzei) w Lubaniu w godz.10-12 i 16-18, tel./fax.(075)722 35-11.

Seanse: 3 i 4.10., g.17.15.

Przygodowy film akcji. Władca małp wraca z angielskiej społeczności do afrykańskiej dżungli, by uratować przed zagładą tajemnicze miasto Dpar. Grają: CASPER VAN DIEN i JANE MARCH. Egzotyczna sceneria, ciekawe efekty specjalne. Ostatnia, ekscytująca misja legendy kina!

\* "WYDZIAŁ POŚCIGOWY" - USA'98, od lat 15, cena 9 i 8 zł. Seanse: 3 i 4.10., g.19.00.

Sensacyjny film akcji, kontynuacja słynnego "SCIGANEGO". TOMMY LEE JONES raz jeszcze w roli zaciętego egzekutora sądowego, za którą w 1994 r. otrzymał OSCARA. Tym razem podąża śladem genialnego terrorysty - murzyn WESLEY SNIPES. W roli narzeczonej "Sciganego" - IRENE JACOBS

Kino zaprasza!

### \* "KRÓLESTWO ZIELONEJ POLANY. POWRÓT"

- Polska'97, od lat 12, cena 7 zł. Seanse: 3 i 4.10., g.16.00. Animowany film dla najmłodszych - rysunkowa komedia przygodowa. Opowieść zagrożonej skażeniem środowiska bajkowej społeczności owadów. Prześlanie ekologiczne wynika z samej idei i akcji filmu, ukazującej komizm: postaci, sytuacyjny i słowny. Seanse dopoludniowe dla szkół podstawowych i przedszkoli między 28.09. a 1.10. bilety w cenie 5 zł.

### \* "TARZAN I ZAGINIONE

MIASTO" - USA'98, od lat 12, cena 8 zł.



Autoryzowane laboratorium f.KODAK

# FOTO-STUDIO-LAB

59-800 Lubań, pl.Szarych Szeregów 5, tel.(075) 722 26 24 (obok dworca PKS)

Od 9x13...



Do 30x45

Wzbożona oferta:

- powiększanie z możliwością kadrowania

**Uwaga!**

**Dla stałych klientów - KARTY RABATOWE!**

Honorujemy także BŁĘKITNĄ KARTĘ



**USANET POL**  
CONNECTING YOU TO THE GLOBAL ECONOMY

## TWOJA FIRMA W INTERNECIE

REKLAMA  
FIRMY

STRONY WWW  
ADRESY E-MALL



WYSZUKIWANIE  
INFORMACJI

TLUMACZENIE  
ANGIELSKI  
NIEMIECKI

Super ceny

PRZEDSTAWICIEL FIRMY W LUBANIU  
TEL. (090) 722 57 29 lub 0602 704 075

## SZKOŁA NAUKI JAZDY "GRYF"



Gryfów Śląski, Stadion sportowy, tel.0602-43-31-81

**Prowadzi kursy nauki jazdy  
na kat.A, B, C, D, E i T**

*Szkoła posiada własny plac manewrowy na miejscu*

Zapisy  
w poniedziałki i środy w godz.18.00-20.00

Prowadzimy również dokształcanie byłych  
kandydatów na kierowców

Zapraszamy

W chwili tak bolesnej dla bliskich Zmarłego nasz Zakład składa pograżonym w żałobie wyrazy współczucia.  
Znając kłopoty związane z tym smutnym wydarzeniem, proponujemy powierzyć je nam.  
Załatwiamy wszelkie sprawy związane z organizacją pogrzebu.



**R.Apanasik**

**Lubań**

Zawidowska 4 - Prosektorium

tel.722-20-52 w.101

całodobowo 0-602-511-077

- \* Kredytowanie opłat w ramach zasiłku ZUS
- \* Formalności w urzędach i na ementarzach
- \* Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze
- \* Chłodnia
- \* Duży wybór trumien i sarkofagów
- \* Galanteria żałobna - ubrania
- \* Wieńce, wianki, szarfy, nekrologi

## NOWO OTWARTA PLACÓWKA HANDLOWA

### FIRMA "INSTAL" O/Lubań

59-800 Lubań  
ul.Młynarska 4  
tel.722-31-54

59-800 Lubań  
ul.Wrocławska 14

Dawna siedziba Firmy ZIB Lubań

### Poleca:

- \* rury miedziane, stalowe, PCV
- \* kształtki
- \* piece CO - węglowe, gazowe, elektryczne
- \* wanny, natryski, miski ustępowe
- \* pompy, zawory, grezjniki płytowe i żeliwne
- \* farby, lakiery, kleje, zaprawy
- \* gwoździe, śruby
- \* narzędzia
- \* płytki ceramiczne -ścienne i podłogowe
- \* silikon i pianki montażowe

Zapraszamy na zakupy!



**KASY ELZAB**

**SANGWIN**

59-800 LUBAŃ, UL. ZGORZELECKA 18

TEL/FAX 075/722-26-73, KOM. 0601/77-41-69

Specjalnie dla naszych Czytelników zamieszkałych w ZGORZELCU!

**Uwaga!**

"Ziemia Lubańska" dostępna jest w dwóch kioskach RUCH:

róg ul.Warszawskiej-Staszica i na przystanku PKS



## BARAN 21 III - 20 IV



Znów gwiazdy Ci sprzyją. Dla samotnych Baranów szansa na spotkanie swego ideału. Koniecznie wybierz się na przyjęcie towarzyskie, które odmieni Twój los. Siedzenie w domu to dobre dla starszek. Podobnie w pracy. Musisz wykazać się większą inicjatywą.

## BYK 21 IV - 21 V



Niezwykle korzystny okres w Twoim życiu. To najlepszy czas na realizację marzeń. Obiekt Twoich westchnień będzie teraz bardziej dostępny niż zwykle. Jeśli się postarasz, zdobędziesz wreszcie jego serce. Uważaj na nieżyczliwe Ci otoczenie, waż słowa.

## BLIŹNIĘTA 22 V - 21 VI



W czasie tej dekady pojawi się kilka propozycji finansowych. Uważaj jednak byś nie zaangażowała się w coś, co pociągnie za sobą przykre konsekwencje. W uczuciach stagnacja. Jeśli tak dalej pójdzie, przestaniesz się widywać zupełnie. Zastanów się, co z tym poczynić.

## RAK 22 VI - 22 VII



Wszystko wskazuje na to, że gwiazdy sprzyją Ci jak nigdy dotąd. Ty jednak jesteś ciągle niezadowolona. Jeśli nie zmienisz swojego postępowania, stracisz kogoś bardzo bliskiego. Nie licz na to, że on będzie tak cierpliwym jak inni stali wielbiciele.

## HOROSKOP

## LEW 23 VII - 23 VIII



Nawet największe obowiązki, gdy się je dźwiga razem, stają się lekkie. Pamiętaj o tym i w jeden z najbliższych weekendów poświęć trochę czasu ukochanemu. Twoja rada, dobre słowo może mu bardzo pomóc. Sama również poczujesz się bardziej szczęśliwa. Uważaj na zdrowie.

## PANNA 24 VIII - 23 IX



Doskonała passa zawodowa. Najpóźniej we wtorek będziesz mogła cieszyć się sukcesem. Będzie to konsekwencja Twoich kilkutygodniowych starań. Zachwycisz nie tylko przełożonych, ale swoje najbliższe środowisko. Potem możesz już zaplanować odkładany urlop.

## WAGA 24 IX - 23 X



Zapowiada się dynamiczny tydzień. W pracy nawet obowiązków, ale też wiele okazji do wykazania się swoimi talentami i oddaniem firmie. Uznanie szefa pewne. W uczuciach mniej powodów do zadowolenia. Ukochany podobnie jak Ty zabiegany, nie poświęci Ci zbyt wiele czasu.

## SKORPION 24 X - 22 XI



Twój gwiazdny opiekun znów wróży sukcesy w interesach i podróżach. Jeśli już zdecydujesz się na wyjazd, namów na wspólną eskapadę przyjaciela. Taka niewinna wycieczka zbliży Was do siebie. Potem to już krok do realizacji skrywanego marzeń.

## STRZELEC 23 XI - 21 XII



Znów na pierwszym planie sprawy uczuciowe. Zdecyduj się, czy związek z tym partnerem daje Ci pełną satysfakcję. Nie czekaj biernie na swe szczęście, bo może się okazać krokiem zgubnym. Zdobądź się wreszcie na uporządkowanie swoich spraw zawodowych.

## KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I



W tych dniach postaraj się wykorzystać dobre układy w pracy. Masz szansę poprawić stan domowego budżetu, natomiast znacząco nie gorzej w sprawach sercowych. Twój partner zniechęcony ciągłymi grymasami, najwyraźniej szuka nowych układów.

## WODNIK 21 I - 18 II



Prawda rozwija umysł, miłość rozgrzewa serce. Zgodnie z tą maksymą skoncentruj się na uczuciach. W sobotę podczas imprezy możesz doznać olśnienia. Poznasz kogoś, kto zauroczy Cię do niebezpiecznych granic. Zanim powiesz tak, rozważ wszystko na chłodno.

## RYBY 19 II - 20 III



Przed Tobą dni pełne niespodziewanych wydarzeń. Układy gwiazdne spowodują wiele zamieszania w sprawach sercowych. Trudno będzie Ci się w tym wszystkim połapać. Najlepszy na ten "czas" sposób, to przeczekać wirujący okres. W pracy nieco spokojniej i szansa na nadrobienie zaległości. Oprac. men

**Peziome:** 1. Gatunek literacki, 4. Wewnętrzny lub zewnętrzny element ubioru, 7. Znosi czasem złote jajka, 9. Dyskiem, młotem, oszczepem... 10. Dawna jednostka objętości cieczy, 11. Miasto w Korei Płd. 12. Popularny językoznawca, 13. Stopień naukowy, 14. Pehniony w pogotowiu, 15. Wokalno-muzyczne trio, 16. Honorowy dar życia, 17. Sprzedał pierworództwo za miskę soczewicy, 18. Uniemożliwia zaspokojenie potrzeb, 19. Komedio pisarz



## NA LUZIE

\* Kociubiński nie może pojąć, jak to jest. Kiedy poprzednia koalicyjna ekipa rządząca mnożyła stanowiska było to branie łupów, zaś kiedy elity mnożą aktualnie rządzący, to jest to "branie współodpowiedzialności"?

\* Kiedy Stefana D. wzięli do szpitala, żona widząc jego zatroskaną minę prosiła Boga, żeby pozwolił, aby to ona cierpiała zamiast męża. Jeśli ma mieć operację, niech ją operują, jeśli ma zostać kaleką, niech raczej ją to spotka; jeśli ma zostać wdowcem, to niech już ona lepiej zostanie wdową.

\* Amelia Z. z Leśnej otrzymała w maju kilka propozycji zawarcia związku małżeńskiego. Cztery z nich przyjęła.

\* Obecnie rozwarstwienie społeczne sprowadza się u nas do sytych po jednej stronie oraz lumpeninteligentów, czyli małomiasteczkowych nauczycieli, drobnych urzędników i przedstawicieli innego personelu pomocniczego opłacanego z budżetu - z drugiej.

\* Nie mogąc sobie poradzić ze swoimi dolegliwościami Roman P. poszedł do znanego lubańskiego energoterapeuta (nazwisko znane redakcji). Na wstępie uzdrowiciel kazał pokazać mu portfel, a gdy okazało się, że jego zawartość jest niewielka, powiedział, że takiemu gólcowi może pomóc już tylko le-

karz.

\* "Czy Jezioro Leśniańskie jest głębokie?" - pytają harcerze z I Drużyny Wodno-Ściekowej.

Odp. Nie. Zauważyliśmy tego lata, że wszyscy kąpiący się mieli głowy nad wodą.

\* W ostatnią niedzielę jubileusz 50-lecia obchodzili Stefan i Zdzisław H. Małżonka wyznała naszemu reporterowi, że jeszcze do dziś pamięta ich pierwszy pocałunek, choć minęło tyle lat. Mąż miał wówczas w ustach zapalonego papierosa.

\* W ostatnią sobotę patrol policji nakrył włamywacza, który osaczony w sklepie monopolowym nie chciał usłuchać nawoływań do poddania się. Krzychał do policjantów, że zyciem go nie wezmą, na co dowódca patrolu odpowiedział, że należało tak od razu się zdeklarować, bo on za "Zyciem" też nie przepada. Już bardziej woli Mariola "O-kocim" oku.

\* Za noc spędzoną w hotelu na Górze Kamiennej Celina W. zażądała od Grzegorza S. 80 złotych. Niechętny klient miał tylko banknot 100-złotowy, w związku z czym oddała mu się bez reszty.

\* "Jestem szklarzem, ale ostatnio coraz częściej nie mam szkła. Co robić?" - pyta redakcję fachowiec z Biedrzychowic.

Odp. Niech pan pije z gwinta.  
Zebrał MS

## W obiektywie naszych czytelników

Kolejna z nadesłanych fotografii ukazuje naszą rzeczywistość. To co miało informować, dezinformuje..., albo i coś więcej. Może

młodzi, niewyzyci mieszkańcy tej miejscowości znaleźliby sobie inną tablicę ogłoszeń do okazania uczuć i sympatii...



## "ZIEMIA LUBAŃSKA"

Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Miejski Dom Kultury w Lubaniu. Adres redakcji: 59-800 Luban, ul. Armii Krajowej 30, tel./fax. 722-34-52. Druk: NORPOL PRESS. Redaktor Naczelny - Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji: Kazimierz Kiljan. Przy wydaniu współpracowali: Beata Żurawska, Maria Janikowska, Bożena Adamczyk-Pogorzelec, Lucyna Duczyńska, Henryk Rogacki, Michał Smyczek, Zygmunt Duziak, Jan Lange.

Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 15.00, nie ponosząc odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzegając sobie prawo do ich skracania oraz prerogatywowania.

Nr indeksu 324132. Numer zamknięto 19 września 1998 r.

## KRZYŻÓWKI

Nagrodą za trafną odpowiedź jest - ZEGAR ŚCIENNY - który rozlosujemy wśród nadesłanych do 2 października 1998 r. na adres redakcji rozwiązań. Szczęśliwym posiadaczem nagrody za rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru, której hasło brzmiało: "KONIEC LATA" jest - Irena ŁAKOTA - Luban, ul. Starolubaska. Gratulujemy i zapraszamy po odbiór nagrody (do 2 października 1998 r.).

1	2	5	3	4	5	6	14
		7					8
9			2		10	1	
		11				11	
12		3			13		
	12			14			
15		7				16	
			13				
				17			
					4		
18						19	
			6		9		8